

REVISTA MENSUAL • AÑO XIV

# CUADERNOS

## DEL TERCER MUNDO

**EXCLUSIVO**  
Presidente Calderón

135

URUGUAY: N\$ 4.000 • ARGENTINA: A.30.000

ISSN 0797-0552

1492

1992



**IANOMAMIS**  
Un pueblo  
amenazado

**KUWAIT**  
Promesas  
no cumplidas

**AMÉRICA  
LATINA**  
discute su  
identidad

# Después de nadar en el azul, zambulla en el verde.



Después de conocer las playas brasileñas, conozca Curitiba - Capital Ecológica del Brasil.

- 16 grandes parques naturales
- Más de 1000 plazas
- 52m<sup>2</sup> de área verde por habitante
- Universidad Libre del Medio Ambiente
- Jardim Botánico (foto)
- Mata Atlántica
- Ciudad-modelo de urbanización
- Armónica estructura de metrópolis con arquitectura antigua
- Hoteles de categoría
- Muchas opciones para compras
- Buenos negocios (Mercosur)
- Ruta gastronómica típica e internacional
- Una ciudad limpia con aire puro
- Paseos inolvidables
- Una saludable zambullida en el verde
- Venga.

**CURITIBA**  
PREFEITURA MUNICIPAL

Tema de tapa

## América discute su identidad

**C**inco siglos después de la llegada de Colón a nuestro continente, organizaciones de pueblos indígenas latinoamericanos aúnan esfuerzos para repudiar las celebraciones oficiales por el aniversario del descubrimiento.

Al mismo tiempo, plantean sus reivindicaciones para los próximos 500 años, en un intento por dejar atrás una historia de conquista violenta, represión, humillación y miseria.



El V Centenario ofrece una oportunidad única para reflexionar colectivamente sobre el futuro de América Latina

Página 10



◀ El presidente de Costa Rica, Rafael Angel Calderón, se manifiesta a favor de las iniciativas de integración regional y hace un balance de la actuación de su gobierno. **18**

Las reiteradas promesas de democracia formuladas por la familia real de Kuwait no salieron del papel, mientras sus aliados nada hacen para que ellas se tornen realidad. **34**



◀ Después de tres décadas el Movimiento de los No Alineados ya no es el mismo. Atropellado por la evolución de los acontecimientos a nivel mundial, atraviesa una profunda crisis de identidad. **40**



### SUMARIO

#### 2 CARTAS

#### 4 PANORAMA

#### TEMA DE TAPA:

10 América Latina discute su identidad

14 Al rescate de la civilización perdida

16 Los próximos cinco siglos

#### ENTREVISTA:

18 Costa Rica: Un balance positivo

#### AMÉRICA LATINA

20 Brasil: Prohibido concebir

23 Nicaragua: La historia se repite

24 Bolivia: Un ex dictador ante la justicia

26 Argentina: Eficiencia y preocupación social

29 Paraguay: Momento de definiciones

#### AFRICA

30 Economía: Los nuevos colonizadores

32 Nigeria: En busca de un salvavidas

#### MEDIO ORIENTE

34 Kuwait: Kuwait S.A.

36 Chipre: Dos pesos, dos medidas

#### ASIA

38 Filipinas: Las bases en el banco de los reos

#### NORTE/SUR

40 No Alineados: Crisis de identidad

#### ESPECIAL ECOLOGIA

42 Ianomâmis: La batalla final

49 Laponia: La Amazonia que los suecos tumbaron



**El riesgo de ser menor**

*Es un grato honor dirigirnos a ustedes para felicitarlos por la magnífica labor que vienen desarrollando en bien de la población infanto-juvenil en alto riesgo. Reciban ustedes el cordial saludo de todos los menores de la calle y en la calle de la ciudad de El Alto y de todo el personal de la Organización No Gubernamental ENDA, Bolivia.*

*Adjunto acompañamos nuestra última publicación titulada **El riesgo de ser menor**, que representa la sistematización conceptual del Programa de Prevención Integral de la Marginalidad en la Población*

*Infanto-Juvenil en Alto Riesgo, desarrollada por ENDA Bolivia en los barrios marginales de los Andes durante unos 3 años.*

*Este marco referencial diseñado en base a la educación no formal y la pedagogía alternativa quiere proponer pautas realistas y responsables*

*a la problemática del niño de la calle.*

*Deseándoles el mejor provecho de este humilde fascículo nos despedimos de ustedes asegurándoles nuestro entero compromiso para un mejor desarrollo social de los niños y jóvenes en situaciones especialmente difíciles. Atentamente,*

**Michel Gregoire**  
Coordinador General  
ENDA-La Paz  
Bolivia



**Subsidios agrícolas**

*Soy lector de Cuadernos del Tercer Mundo y me interesa obtener la documentación citada en el comentario de la edición de julio de 1991, N° 133, página 40, titulado "El proteccionismo en cifras", sobre las*

*declaraciones del Embajador de Brasil en Londres, Paulo Tarso Flecha de Lima.*

*Estas se refieren a un documento de la OCDE (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico), en donde se expresa que los países industrializados gastaron el año pasado más de 200 mil millones de dólares en los más variados sistemas de protección a la agricultura de sus países y subsidiando el comercio exterior de productos agrícolas.*

*Parecería, en consecuencia, que está basado en informes de la OCDE los cuales me interesa obtener. El articulista o comentarista expresa que la declaración del*

*Embajador Flecha de Lima fue publicada en O Estado de Minas, por lo que, aparentemente, la documentación estaría en poder del citado embajador.*

**Felix Laviña**  
Soriano 903  
Apartamento 102  
Montevideo  
Uruguay

**INTERCAMBIO**

• **María Reyna Torres**  
José Battle y Ordoñez 559/4  
Ciudad de Canelones  
(Profesora de Historia)

• **Wilson Ferrer Acosta**  
Apartado Postal N°9  
Cumanayagua - CP: 57.600  
Cienfuegos - Cuba  
(Postales - Revistas de rock)

• **Marcelo F. Grande**  
Isabela 3431  
Montevideo  
CP: 12.000 - Uruguay  
(Sellos postales)

• **Jullán Sánchez**  
Francisco Plá 3960  
Montevideo  
CP: 12.300 - Uruguay

• **Mutombo Jean-Jacques**  
Caixa Postal 6654  
Luanda  
Angola

• **Guilherme Fernandes Garcia**  
Rua Matipó, 262 Apto. 102  
CEP 30350 - Belo Horizonte  
Minas Gerais - Brasil

• **Ruben Eduardo Alfaro**  
Altair 2407 casi Mendoza  
CP: 12.400 - Montevideo  
Uruguay

• **María Gomes dos Santos**  
N. Senhora de Copacabana  
702-B/5º Andar  
CEP 22050 - Copacabana  
Rio de Janeiro  
Brasil

• **Francisca M. C. Bezerra**  
Av. Francisco Sá, 3572  
Apto. 401 - Bloco P  
CEP 60310 - Carito Pamplona  
Fortaleza - Ceará  
Brasil

• **Luciano Evaristo Antônio**  
P.O.Box 370  
Sumbe  
Angola

Publicación con informaciones y análisis  
de las realidades y aspiraciones  
de los países emergentes

**EDITORA TERCEIRO MUNDO**

**Director General:** Neiva Moreira

**Directores:** Beatriz Bissio - José Maria Rabelo - Henrique Menezes  
Rua da Glória, 122 1º andar - CEP: 20241 - Rio de Janeiro - Brasil

**E-Mail:** Geonet: *terceiro-mundo* / Alternex: *caderno* / Chasque: *cadernos*  
Tel: (021)242-1957 - Fax: 55-21-252-8455 - Telex: (021)33054 CTMB- BR

**CUADERNOS DEL TERCER MUNDO**

**Director General:** Neiva Moreira

**Director Adjunto:** Pablo Piacentini

**Editora:** Beatriz Bissio

**Subeditores:**

Edición en portugués: Claudia  
Guimarães y Procópio Mineiro

Edición en español: Aldo Gamboa y  
Marcelo Montenegro

**Consejo Editorial Internacional:**

Darcy Ribeiro, Henry Pease García,  
Eduardo Galeano y Juan Somavía

**Director Administrativo:**

Henrique Menezes

**Departamento de Circulación:**

Mauro Antonio Mendes

**Centro de Documentación:**

María Helena Falcão (Directora), Andrea  
M. da Costa Santos, Isabel Falcão

**Banco de datos:** Macário Costa

**Editoración Electrónica:** Andréa Corrêa

**Corresponsales:**

Marcelo Pereira y Cristina Canoura

(Uruguay), Roberto Bardini (México)  
y Carlos Pinto Santos (Portugal)

**Departamento de Arte:**

Tell Vilhena (Editor), Silvia H.

Pompeu, Felipe Ortiz, Sylvio Paixão y

Carlos Gomes (Proyecto Gráfico).

**EDICIONES REGIONALES**

• Edición en español

**Director:** Beatriz Bissio

**A.C.U. S.A.:** Miguel del Corro 1461

Tel: 49-61-92 / Montevideo - Uruguay

**Autorización del Ministerio de**

**Educación y Cultura 98/85 INC 6526**

**Ventas y suscripciones**

(Para Uruguay): Item S.R.L.

Miguel del Corro 1491

Tel: 41-92-22. Montevideo - Uruguay

**Ventas y suscripciones**

(Para todos los países menos para el  
Río de la Plata): Mauro Mendes, Rua  
da Gloria, 122 1º andar.

CEP 20241 - Rio de Janeiro - Brasil



**Distribución en Uruguay:**

Berriell y Martínez

Paraná 750 esq. Ciudadela

Montevideo - Uruguay

Matrícula de la Dirección de

Industrias: 1-2501

• **Sucursal de Lisboa**

**Director:** Artur Baptista

Tricontinental Editora, Ltda.

Calçada do Combro, 10/1º andar -

Lisboa, 1.200

Tel: 32-06-50 / Telex: 42720 CTMTR-P

**cuadernos del tercer mundo** utiliza

los servicios de las agencias **ANGOP**

(Angola), **AIM** (Mozambique), **INA**

(Irak), **IPS** (InterPress Service),

**ALASEI** (México), **PANAPRESS**

(Panamá), **SALPRESS** (El Salvador),

**SHIHATA** (Tanzania), **Wafa**

(Palestina) y del **Pool de Agencias de**

**los Países no Alineados.**

Mantiene también intercambio

editorial con las revistas **Africa News**

(EEUU), **Nueva** (Ecuador), **Novembro**

(Mozambique), **AlterCom**

(Ilet-México-Chile), **Third World**

**Network** (Malasia), **Israel and Palestine**

**Political Report** (París) y **Against the**

**current** (EEUU).

**Fotos:** France Press

**Tapa:** Carlos Gomes (lay-out e ilustración)

SÓLO PARA  
SUS  
CRIP  
TO  
RES



**Renueve su suscripción  
con 10% de descuento**

**ELIJA SU OPCIÓN:**

**PARA URUGUAY:**

**N\$ 43.200**

(renovación anual)

**PARA OTROS PAÍSES:**

**Individual: U\$S 43**

**Institucional: U\$S 54**

**Pago por**

**Giro Postal Internacional  
o Cheque Internacional**

**IMPORTANTE:**

**En Uruguay, entre en contacto**

**con la Distribuidora Item,**

**Miguel del Corro 1491,**

**Montevideo-Uruguay.**

**Teléfono: 42-92-22**

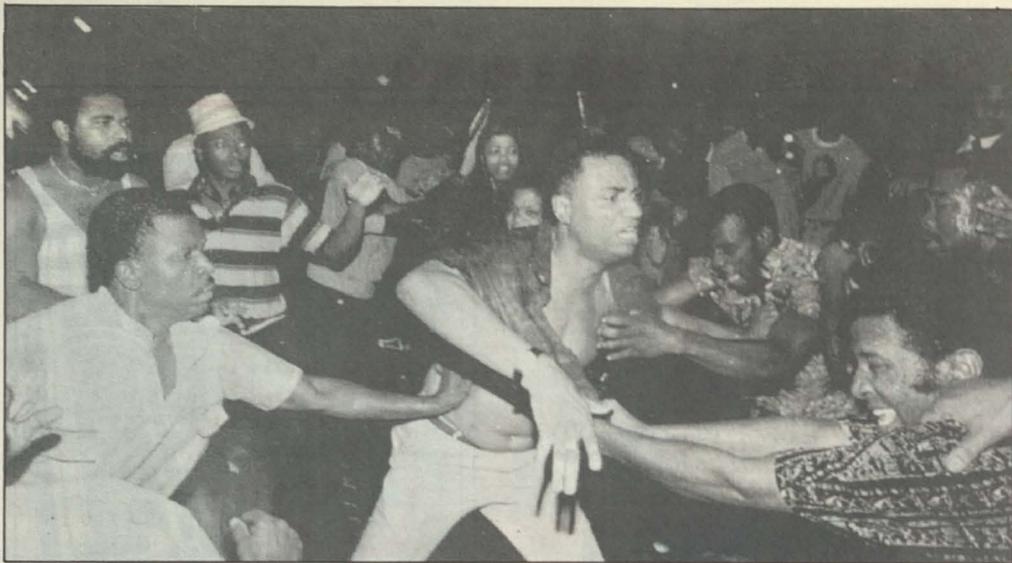
**Para otros países, escriba a:**

**Editora Terceiro Mundo Ltda.**

**Rua da Glória, 122 - 1º andar**

**Glória - CEP 20.241**

**Rio de Janeiro - RJ - Brasil**



Los haitianos salieron a las calles para manifestar su repudio a los militares que depusieron al presidente constitucional Jean-Bertrand Aristide (abajo).

## HAITI El sueño terminó

La destitución del presidente Jean-Bertrand Aristide, el 30 de setiembre pasado, confirmó los pronósticos más pesimistas de que sectores militares vinculados al duvalierismo no permitirían al sacerdote católico terminar su mandato. Lo que tal vez no se esperaba fue el consenso entre los distintos países para repudiar el golpe que dirigió el general Raoul Cedras. El rechazo fue tan fuerte, que el gobierno de Venezuela llegó a lanzar una discutible propuesta de organizar una expedición militar multinacional para reinstalar en el gobierno al presidente Aristide. El canciller argentino, Guido Di Tella, en

el mismo sentido, afirmó que su país estaba "dispuesto a apoyar una intervención armada" con ese objetivo.

Estados Unidos y Francia, que durante décadas fueron los principales aliados de la dictadura de los Duvalier, reaccionaron con mayor cautela. Como forma de protesta, Washington y París decidieron suspender toda la ayuda militar y económica que enviaban a Haití y congelaron los depósitos gubernamentales haitianos en bancos norteamericanos. El presidente George Bush recibió a Aristide en la Casa Blanca, aunque se manifestó "contrario a la utilización de fuerzas norteamericanas



para restablecer al gobierno depuesto en Haití".

El propio Aristide destacó que él no había pedido una intervención. "Solicité la so-

lidad de aquellos países que han reconocido nuestra democracia, la democracia que Cedras quiere asesinar", afirmó.

La ofensiva diplomática contra la junta militar que se instaló en Haití continuó con la visita de una delegación de la Organización de Estados Americanos (OEA) a Port-au-Prince, a menos de una semana del golpe de estado. Encabezada por el secretario general de esa organización, el diplomático brasileño Bae-

na Soares, la delegación trató sin éxito de convencer a los golpistas de que devuelvan el poder al presidente electo.

El general Cedras, en principio, no descartó el retorno de Aristide al gobierno siempre que aceptase cumplir ciertas condiciones. Más tarde, una junta militar desmintió sus declaraciones, afirmando en un comunicado firmado por el Alto Comando de las Fuerzas Armadas, que la vuelta de Aristide al gobierno no estaba siendo negociada.

Una posición que condenó al fracaso todos las gestiones para restablecer la democracia en Haití mediante una solución pacífica.



## PERU

Mario Vargas Llosa regresó al Perú, después de un año de ausencia, para participar en el II congreso del Movimiento

Libertad. La agrupación, de ideología liberal, fue fundada por

el renombrado escritor para respaldar su candidatura a presidente en las últimas elecciones, cuando fue derrotado por el actual presidente Fujimori. La reunión fue convocada para decidir el futuro del movimiento, optando entre dos alternativas: mantenerse como corriente ideológica influyente en el tejido social u organizarse como partido político, lanzándose a la conquista del poder. El congreso, que

sesionó en setiembre, decidió por 378 votos a favor y 174 en contra, transformar el movimiento en partido y solicitar su registro en la Justicia Electoral con el nombre de Partido Movimiento Libertad. Según informaron sus nuevas autoridades, el partido participará como observador de la Internacional Liberal, con sede en Londres y se propone lanzar nuevamente la candidatura de Vargas Llosa a la presidencia.

EL SALVADOR

## Renovada esperanza de paz

*El camino hacia una solución negociada del conflicto armado de El Salvador parecía nuevamente abierto después de firmado en Nueva York un protocolo, creando una comisión (denominada COPAZ), para la verificación de los acuerdos de paz que están siendo discutidos desde abril de 1990. La comisión deberá estar integrada por representantes del FMLN, el gobierno, y los partidos políticos presentes en la Asamblea Legislativa.*

*Los mecanismos de verificación han sido, hasta ahora, una de las principales trabas enfrentadas por*



*Pérez de Cuellar se reúne con los jefes del FMLN poco antes del inicio de la última ronda de diálogo con el gobierno*

*los negociadores, motivo por el cual se llegó a un impasse en las conversaciones de paz. La firma del protocolo de Nueva York, en setiembre, contó con la mediación de Javier Pérez de Cuellar, Secretario General de la ONU, quien conversó por separado durante 10 días, con el presidente Alfredo Cristiani y con los jefes guerrilleros Francisco Jovel, Schafik Handal, Joaquín Villalobos, Salvador Sanchez Ceren y Eduardo Sancho.*

*El acuerdo no implica que las partes hayan establecido una fecha para el cese de hostilidades. Al contrario, las operaciones militares no fueron interrumpidas a pesar de la tregua unilateral decretada por el FMLN que, desde el inicio del diálogo, ha propuesto un alto al fuego durante todo el tiempo que dure la negociación. Propuesta que el gobierno ha rechazado.*

*Como prólogo de la nueva ronda de negociaciones que debe reunirse en México los próximos días, la condena judicial del coronel Guillermo Benavidez y del teniente Yushi Mendoza -entre 9 implicados- por el asesinato de seis sacerdotes jesuitas y dos asistentes, dejó en el aire el sentimiento de que los instigadores del crimen siguen dentro de las fuerzas armadas y no han sido ni siquiera molestados.*

## MÉXICO / ESTADOS UNIDOS

**Incurciones ilegales diarias de la policía norteamericana a través de la frontera con México, para perseguir inmigrantes sin documentos - incidentes, cuya frecuencia y gravedad van en aumento - amenazan el éxito de las negociaciones del tratado de libre comercio entre ambos países y Canadá.**

**José Pérez, Procurador de Derechos Humanos del estado mexicano de Baja California, limítrofe con Estados Unidos, denunció el ingreso ilegal de patrullas policiales armadas. En setiembre, policías estadounidenses secuestraron a dos inmigrantes indocumentados en territorio de México. El gobierno de Salinas de Gortari pedirá la extradición de los responsables por esos secuestros, según informó el Ministerio de Justicia de ese país. Esa misma fuente señaló, además, que México permitirá futuras violaciones de su jurisdicción territorial por parte de la policía de Estados Unidos.**

CHILE

## La sombra de Pinochet

**A** casi dos décadas del golpe de estado de 1973 y a 20 meses del restablecimiento de un gobierno elegido por el pueblo, el ex dictador Augusto Pinochet, de 76 años de edad, continúa pesando como virtual tutor de las instituciones y se ha convertido en un obstáculo para la plena democratización del país.

Si Pinochet no renuncia por propia voluntad puede permanecer al frente del ejército hasta 1998, con lo que su influencia se extendería hasta el mandato del nuevo presidente, que asume en 1994.

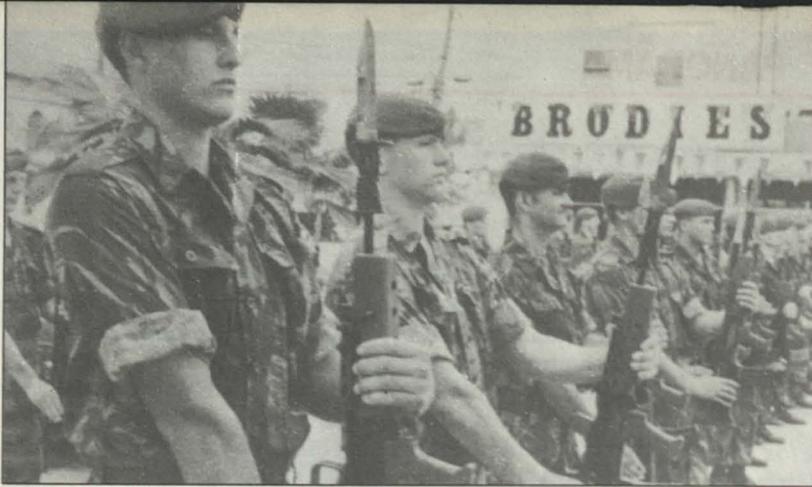
Sin grandes habilidades oratorias y sin capacidad de improvisación, el ex dictador ha creado en los últimos meses una vasta gama de conflictos, principalmente por sus declaraciones de desprecio por los derechos humanos. Pinochet acusó a los familiares de las víctimas de la represión durante su gobierno de tramitar una maniobra para desprestigiarlo, utilizando como bandera el ha-



*General Augusto Pinochet*

llazgo de tumbas colectivas donde fueron enterrados los cuerpos de opositores asesinados.

Pinochet dijo que los parientes de los desaparecidos eran "buscadores de cadáveres" y consideró "una gran economía" el haber sepultado dos cuerpos en un mismo ataúd. Analistas chilenos estiman que el gobierno del presidente Patricio Aylwin no pidió la renuncia de Pinochet porque está forzado a respetar un "pacto de cohabitación" regido por leyes rígidas dejadas por el régimen militar.



Soldados británicos prestan homenaje a los 10 años de independencia de Belice

## BELICE/GUATEMALA Nueva convivencia

**A**l cumplirse diez años de la declaración unilateral de la independencia por parte de los dirigentes de Belice, el gobierno guatemalteco, en un gesto sorprendente e inesperado, decidió aceptar tácitamente la autodeterminación de su vecino. De esta forma, el presidente Jorge Serrano dejaba para atrás las históricas reivindicaciones territoriales de Guatemala sobre la ex colonia inglesa de Belice, ante el beneplácito de Gran Bretaña y de la comunidad internacional.

El cambio de actitud del gobierno guatemalteco surgió en respuesta a la decisión de Belice de garantizarle una salida al Mar Caribe, además de facilidades portuarias. Guatemala había mantenido el reclamo del territorio beliceño, a pesar de que ya ha sido aceptado como estado independiente, con derechos plenos, en las Naciones Unidas y en la Organización de Estados Americanos (OEA).

Belice tiene 22.963 km<sup>2</sup> y una población de 200 mil personas, de origen maya, africana, hindú e incluso palestina y sirio libanesa. Con el aval de tropas británicas estacionadas en su suelo, el país se declaró independiente el 21 de setiembre de 1981, pese a las protestas guatemaltecas. Antes de su independencia, Belice era una colonia británica, pues España cedió el territorio a Inglaterra por no haber podido someter a los indígenas que lo habitaban. Londres inició la colonización en 1789, con apoyo de piratas ingleses que ya habitaban esas tierras, y la formalizó a partir de 1862.

El presidente Serrano completó su nueva política hacia Belice con una visita a la capital vecina, Balmopan, coincidiendo con el décimo aniversario de la independencia. Allí se encontraba, también, el presidente de México, en su primera visita oficial a Belice, y junto con el Primer Ministro local, George Price, realizaron reuniones de trabajo sobre temas como cooperación y asistencia en el campo tecnológico, energético y económico.

La Comunidad Económica Europea (CEE) recibió muy calurosamente la decisión de Serrano, señalando que ella contribuye a erradicar otro foco de tensión en América Central y a alejar el peligro de un conflicto bélico entre ambas naciones.

La reclamación guatemalteca nace del no cumplimiento del acuerdo firmado con Gran Bretaña, en el que la corona británica se comprometía a construir una carretera entre la capital de Guatemala y la costa atlántica, a cambio del territorio beliceño. La carretera nunca salió del papel, y en consecuencia, el gobierno de Guatemala invalidó el acuerdo, manteniendo sus reclamaciones sobre Belice.

En 1981 Guatemala y Gran Bretaña suscribieron un nuevo tratado, en el que se reconocía la independencia de Belice a cambio de un libre acceso al Mar Caribe, la exploración conjunta del fondo submarino y la construcción de oleoductos. Pero todo quedó invalidado con la declaración unilateral de la independencia, por parte de Belice.

## COLOMBIA

*Organizaciones no gubernamentales de defensa de los derechos humanos acusan al gobierno colombiano de omisión frente al aumento de la violencia política en todo el país. En los últimos tres años fueron denunciados 6.800 casos de asesinatos políticos y, solamente en 1990, las desapariciones forzadas fueron 217.*

*El Comité Permanente de Defensa de los Derechos Humanos denunció la actividad de grupos ultraderechistas que están exterminando a los mendigos en distintas ciudades de Colombia.*

*"La única forma de acabar con esas matanzas es hacer una depuración profunda en las Fuerzas Armadas", dijo Héctor Pinzón, coordinador del comité. "El exterminio de mendigos es algo muy grave, porque se hace como una forma de entrenamiento de esos grupos", afirmó Pinzón. En defensa del gobierno, el consejero presidencial para derechos humanos, Jorge Orlando Melo, lamentó que Colombia se haya transformado en uno de los países más violentos del mundo. "En realidad, el estado es cada vez menos responsable por la violencia política", dijo.*

## GUYANA

**Tras la disolución del Parlamento, a fines de setiembre, Guyana debe realizar elecciones generales en un plazo de 90 días. El primer ministro Desmond Hoyte ya inició el proceso que debe terminar en la consulta popular, a pesar de que el presidente de la Comisión Electoral, Rudy Collins, denunció la existencia de defectos serios en las listas de electores, estimados en 92 mil ciudadanos.**

**Entre las medidas anunciadas por Hoyte para impedir fraudes están el uso de urnas de metal, la impresión en el exterior de papeletas numeradas y la creación de un centro único de cómputo.**

## VIETNAM Reafirmación socialista

Tal como en el caso de China, los dirigentes vietnamitas se proponen flexibilizar su política económica, aceptando la apropiación privada de beneficios en la actividad agrícola, la existencia de empresas privadas, dentro de ciertas condiciones, y la inversión extranjera. Pero no existen planes de apertura en el terreno político, al menos de una forma amplia.

Después del proceso de renovación, llamado *Doi Moi*, iniciado en 1986, el gobierno vietnamita permitió el establecimiento de empresas privadas pequeñas y medianas y autorizó el acceso a la propiedad de la tierra por parte de los agricultores. En el plano externo, comenzó un acercamiento a China, con el objetivo de fortalecer la presencia socialista en el sudeste asiático.

La crisis en Europa Oriental y los últimos acontecimientos ocurridos en la URSS produjeron un serio debate en Vietnam, con el objetivo de establecer "el papel de la ideología en el desarrollo económico y el papel del ejército en la sociedad", según definió el Viceministro del exterior, Nguyen Dy Nien.

Tres meses antes del fracasado intento de golpe de estado en la URSS, un congreso del Partido Comunista vietnamita había reafirmado la vigencia del sistema de partido único y su opción socialista. El secretario general del PC vietnamita, Nguyen Van Linh, afirmó en esa ocasión que "el socialismo es el único camino correcto para nuestro país, para dar libertad y felicidad al pueblo".

Los dirigentes vietnamitas han insistido en mostrar la inestabilidad económica actual en Europa oriental - posterior al colapso de los gobiernos comunistas -, como una prueba de que la democracia pluralista no es una solución universal. El PC de Vietnam aceptó impulsar una transformación política, pero pretende hacerlo "paso a paso", para evitar la inestabilidad.



Guerrilleros tameses dinamitaron una terminal de ómnibus en Colombo

## SRI LANKA Crisis en el gobierno

El presidente de Sri Lanka, Ranasinghe Premadasa, enfrenta desde hace dos meses una de las peores crisis políticas desde su elección, a fines de 1988. La crisis comenzó a fines de agosto cuando disidentes de su propia organización, el Partido Nacional Unido (PNU), intentaron presentar junto con parlamentarios de la oposición, un voto de censura al gobierno. El documento acusaba al mandatario de haber participado en distintos delitos, desde una tentativa de homicidio a la instalación de "escuchas" en los teléfonos de sus rivales políticos.

Para evitar la presentación de la propuesta, el presidente decretó un re-

ceso parlamentario entre el 30 de agosto y el 24 de setiembre, maniobra que sirvió para impedir que el Poder Legislativo votase la moción. Como parte de su contraofensiva, a comienzos de setiembre, el Comité Ejecutivo del PNU aprobó por unanimidad la expulsión de ocho miembros del partido "por violación de la disciplina interna".

Con la expulsión de los disidentes, que perdieron sus bancas en el Congreso, el gobierno logró disminuir presiones, por lo menos dentro del PNU, de los que exigen la renuncia de Premadasa y la adopción de un sistema parlamentario de gobierno.

De acuerdo a la Constitución de Sri Lanka, el

presidente sólo puede ser destituido del cargo si dos tercios de los miembros del Congreso apoyan el envío de una moción a la Corte Suprema, que debe dar la última palabra sobre el asunto. Esa mayoría sólo sería lograda si a los 80 parlamentarios del PNU se uniesen los 67 del Partido de la Libertad de Sri Lanka, de oposición, una opción no imposible. Para Premadasa, la situación es preocupante. En Colombo, la capital, circularon versiones de que por lo menos 50 miembros del PNU habían apoyado la moción.

Además de estos problemas, el gobierno cingalés enfrenta la pérdida de importantes fuentes de ayuda externa, debido a las reiteradas denuncias de violación de los derechos humanos.

## TIMOR

*El líder del movimiento de liberación de Timor Oriental, Xanana Gusmão, exhortó a Portugal a romper las negociaciones con Indonesia y adoptar "nuevas iniciativas" si el gobierno de Yacarta continúa realizando maniobras para ganar tiempo. En esa entrevista clandestina, realizada en el interior de la isla de Timor y publicada en setiembre en Lisboa (con un atraso de tres meses, tiempo que demoró en llegar a Portugal), el líder rebelde criticó también la posición de las Naciones Unidas, "que se ha limitado a mantener la comunidad internacional con la ilusión de buenos oficios".*

*El dirigente timorense, de 44 años, ex seminarista y ex obrero de la construcción, también aludió a la "falta de empeño" del obispo de Dili, la capital del país, Monseñor José Ximenes Belo, en denunciar la represión sufrida por el pueblo de Timor.*

*Después de 16 años de guerra, la mayor aspiración de los timorenses es la paz, señaló Gusmão, para quien la solución al problema debe ser diplomática, con mediación de las Naciones Unidas.*



El pueblo saharauí tendrá, finalmente, la chance de decidir sobre su futuro

## SAHARA La ONU decreta una tregua

Después de años de negociación, una fuerza de paz de la ONU decretó en setiembre pasado un cese del fuego en la guerra del Sahara Occidental entre Marruecos y el Frente Polisario, el movimiento de liberación nacional que lucha por la independencia.

La medida es un paso más rumbo al plebiscito que será realizado en breve para decidir el futuro de esta ex colonia española. El Sahara abriga la más grande reserva de fosfato del mundo, además de poseer un enorme potencial pesquero en su litoral marítimo. En noviembre de 1975, mediante un acuerdo firmado en Madrid, pocos días antes de la muerte del general Franco, España cedió a Marruecos y Mauritania el territorio de Sahara. El 27 de febrero de 1976, el Frente Polisario proclamó la República Árabe Saharaui Democrática (RASD), que actualmente es reconocida por decenas de países y desde 1984 forma parte de la Organización de la Unidad Africana OUA, como miembro pleno, representando al pueblo saharauí.

Las Naciones Unidas habían propuesto, ya en 1974, la realiza-

ción de este plebiscito y en distintas ocasiones se pronunciaron contra la ocupación marroquí. En 1985, el Comité de Descolonización de la ONU reconoció el derecho a la autodeterminación del pueblo saharauí

Pero las incontables gestiones diplomáticas para solucionar el conflicto siempre se depararon con la intransigencia del rey de Marruecos, Hassan II, que insiste en considerar el Sahara como un territorio de su país. En declaraciones hechas en agosto pasado, no dudó en afirmar que la consulta serviría "solamente para confirmar la pertenencia del Sahara Occidental al reino marroquí".

Los representantes de Naciones Unidas intentan sortear el último obstáculo para la realización del plebiscito: el padrón electoral. La ONU tomó el último censo realizado en el Sahara Occidental en 1974, cuando era aún una colonia española. Pero el gobierno de Rabat quiere incluir entre los votantes a los miles de marroquíes que llegaron después para ocupar el país, lo cual le daría una posibilidad mucho mayor de lograr un resultado favorable a la anexión.

## AFRICA Nuevo diálogo con Europa

La deuda externa, los flujos financieros, la situación agrícola, el crecimiento demográfico, la protección del medio ambiente y la transición hacia la democracia en el continente africano fueron los temas principales de la reunión inaugural de la Coalición Mundial por Africa (CMA), realizada en París en setiembre. El objetivo de la reunión fue establecer un nuevo diálogo entre los países de Africa y el Norte industrializado, en busca del desarrollo de ese continente.

La CMA, un organismo de alto nivel político de carácter informal, está integrado tanto por países africanos como por naciones acreedoras de Europa y por organismos financieros internacionales. Participaron del encuentro ministros, representantes de alto nivel de instituciones de asistencia, personalidades independientes y hombres de estado, entre ellos el secretario general de las Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuéllar.

"Fue la primera vez que se trataron temas tan vastos relativos al Africa, con un espíritu de cooperación tan constructivo", declaró Edwige Avice, ministra de cooperación francesa.

La próxima reunión de la CMA tendrá lugar en Kampala, Uganda, en mayo de 1992. El foro llegó a un consenso en el sentido que el desarrollo de Africa incumbe tanto a los estados del continente como a las ex metrópolis coloniales.

## MARRUECOS

El líder izquierdista marroquí Abraham Serfaty, considerado uno de los presos políticos más antiguos del mundo, fue liberado a mediados de setiembre por el régimen del rey Hassan II e inmediatamente fue expulsado de su país. Condenado a cadena perpetua en 1977 por "atentado contra la seguridad exterior del estado", Serfaty, actualmente con 65 años, permanecía detenido en la prisión de Kenitra en condiciones descritas como "inhumanas" por organizaciones de defensa de derechos humanos. Serfaty viajó a París, donde reside su esposa, Christine, de nacionalidad francesa. Cuando fue detenido, Serfaty era dirigente de un grupo marxista que se había escindido del PC de Marruecos.

# MONTEVIDEO

## ciudad abierta a la integración

Marcello Alencar  
Río de Janeiro

Carlos Grosso  
Buenos Aires

Tabaré Vázquez  
Montevideo

Olívio Dutra  
Porto Alegre

Carlos Filizzola  
Asunción



Los intendentes del Cono Sur se reunieron en la capital uruguaya para analizar "el papel de los municipios en la integración regional". Ese fue el tema del seminario promovido por la Intendencia Municipal de Montevideo (IMM), con el patrocinio de la UCCI

IMM IMPULSANDO LA PARTICIPACION DE LOS MUNICIPIOS  
EN EL MERCOSUR

1492 1992



## AMÉRICA LATINA DISCUTE SU IDENTIDAD

Aldo Gamboa

**L**a Historia no registra su nombre. Pudo haber sido un pescador atento a sus redes, un alfarero secando su vasija o hasta un enamorado solitario, pero nadie sabe cómo se llamaba aquél que primero vió las carabelas dibujadas en el horizonte. Sabemos, en cambio, que fue el europeo -español- Rodrigo de Triana quien, desde uno de los barcos, primero avistó tierra. El ejemplo nos muestra que la memoria tuerta de América Latina comenzó temprano, ya desde la llegada del conquistador. A partir de 1492, la historia de nuestro continente estuvo mal contada.

A 499 años del día en que Colón hundió por vez primera sus zapatos en la arena de alguna playa caribeña, resulta casi redundante hablar de lo que vino después.

*La conmemoración oficial del V Centenario de la llegada de Colón a América reivindica la conquista, en tanto los indígenas se preparan para un acto de reafirmación étnica*

Pero el ejercicio de memoria debe sobreponerse al horror y a la vergüenza para reivindicar el mérito de haber sobrevivido a tan devastador esfuerzo. En más de un sentido, es revelador que el punto de vista de los indígenas, los humillados y ofendidos de esta tierra, guarde poca o ninguna relación con la posición oficial de sus gobiernos. Mientras muchos de éstos aplauden *conmemoraciones* del *Descubrimiento* y del *Encuentro de dos*

*culturas*, aquéllos luchan todavía -medio milenio después- por reencontrarse con su propia identidad.

Cuando Cristóbal Colón *encontró* tierras que Europa desconocía, España era una región arrasada por las guerras contra la invasión árabe, París era una aldea enorme y miserable, y en general la blanca y avanzada Europa

era pobre y azotada por la peste. Para ese entonces, Tenochtitlán era una urbe de más de medio millón de habitantes, en varios aspectos mucho más organizada que su versión actual, Ciudad de México.

Sin embargo, la memoria europea parece *olvidar* que estas tierras estaban pobladas por lo menos desde hace seis mil años. Y nosotros, latinoamericanos, seguimos aprendiendo nuestra propia historia bebiendo de una única fuente, la europea.

A propósito de eso, el poeta y ensayista cubano Roberto Fernández Retamar cuenta -con típica ironía habanera- que él mismo, en 1955, *descubrió* Madrid, Roma, Venecia, Florencia, Nápoles y Atenas, pero que nadie se interesó por su descubrimiento porque esos lugares ya estaban llenos de gente desde hacía años.

Desde que se hizo evidente que la tierra encontrada era algo diferente de la India oriental buscada -según los libros- por Colón, España insistió en la tesis del *descubrimiento*, pues, como incipiente potencia colonial, sabía que quien *descubre* es dueño del objeto descubierto, oficializa la posesión. Descubrir una nueva tierra era garantizar para sí las riquezas que de ella pudiese extraer. Como la Historia lo demostró, el caso de América habría de justificarse con sobras esa codicia.



**En el nombre de Dios-** Una próspera sociedad. Así puede definirse el tenor de las relaciones que mantenían España y Portugal con la Santa Sede, en que cada uno se apoyaba en la legitimidad del otro para reforzar la propia.

Así, la bula *Romanus pontifex*, firmada por el papa Nicolás V ya en 1454 -por lo tanto casi cuatro décadas antes del *descubrimiento* de América-, habría de explicitar los poderes y atribuciones de la corona portuguesa sobre las tierras descubiertas en lo que actualmente es África. Poderes que incluía el de hacer esclavos entre los habitantes de esos dominios.

Del mismo modo, la bula *Inter coetera*, de Alejandro VI (1493), confería explícitamente "a Castilla (...) potestad, autoridad y jurisdicción plena, libre y onmimoda" sobre las tierras americanas. A cambio del reconocimiento divino, los reyes españoles se comprometían a convertir a la fé cristiana a los pueblos sometidos por el proceso colonizador. De ese modo, la conversión cristiana y la expansión de conquista eran dos caras de una misma moneda.

Sin embargo, los indios -masacrados y esclavizados- no eran considerados seres humanos, y la propia iglesia

demoró en convencerse de lo contrario. Sólo en 1537 el Papa reconoció que los indios estaban dotados de alma y razón. Decir que los indios no tenían alma era un contrasentido, si se justificaba la conquista por llevar a la Palabra Sagrada a los confines del mundo.

Cuatro siglos después, a mediados del siglo XIX, dos papas llevaron adelante el proceso de canonización de Cristóbal Colón, paso previo a su investidura como Santo. El principal argumento para la canonización de Colón era que había abierto un campo casi infinito para la expansión de la religión católica, algo así como multiplicar por dos el rebaño disponible. Pero un argumento tan sólido se derrumbó ante otro más terrestre: Colón había vivido en concubinato.

Una religión que llegó a estas tierras con los conquistadores, arribó a los 500 años como la única con carácter oficial en muchos de los estados latinoamericanos actuales. Todas las religiones creadas y respetadas por las civilizaciones pre-colombinas, fueron abandonadas en el olvido, reprimidas por inquisidores, tuvieron diezmados sus sacerdotes, y saqueados sus templos. De varias religiones poco o nada sabemos, pues sus códices fueron quemados en plaza pública por iracundos jefes sacerdotes católicos, como

fray Diego de Landa, que en 1562 redujo a cenizas los códices mayas.

La presencia del papa Juan Pablo II en Santo Domingo, durante las conmemoraciones oficiales por el *descubrimiento*, promete reencender la polémica. La opinión generalizada es que la Iglesia Católica acumuló más culpas que méritos durante su participación en la Conquista. Muchos son los libros y testimonios que rescatan la figura del padre Bartolomé de Las Casas o de Bernardino de Sahagún, dos cristianos que denunciaron las atrocidades cometidas en el nombre de Dios. Pero hay que constatar que -siglos después- sus voces siguen siendo excepciones y no la generalidad dentro de la vi-



Fray Bartolomé de las Casas

sión católica de la conquista.

Así, es discutible el argumento que reconoce la falla original de la colonización en América en que la fuerza de la conquista era mayor que la del Evangelio, pues no habría habido conversión sin las espadas de respaldo. Pero aún cuando la colonización hubiera sido pacífica, se imponía el respeto a las creencias e instituciones religiosas de los naturales. Éste es el punto donde la autocrítica de la Iglesia nunca llegó, y por ello continúa reconociendo los aspectos positivos de su actuación. Obviamente, exigir una postura de respeto por las ideas ajenas era pedir demasiado para un semianalfabeto criador de cerdos como Pizarro, investido de Conquistador por la memoria oficial.

Si las estatuas de Pizarro ya están erigidas, sería bueno dejarlas allí pero con su sentido trastocado: representación y ejemplo de un pasado que bajo ningún pretexto debe repetirse.

**La otra visión.** "Pinto desde hace tres mil años", afirmó el pintor ecuatoriano Oswaldo Guayasamín. Al principio, no faltó quien opinase que el reconocimiento universal que lo identifica como uno de los mayores artistas plásticos vivos le afectaba seriamente. Pero basta sumergirse, aunque sea por minutos, en cualquiera de sus obras, para darse cuenta que su afirmación es una verdad irrefutable.

Si el arte de Guayasamín es continuidad y expresión del mejor arte precolombino, también lo es una vasija de barro hecha por un anónimo indígena en el interior de



Guatemala o un mate burilado por campesinos del altiplano, en Perú. La fuente, en ambos casos es la misma: la cultura indígena, viva y palpante a pesar del genocidio.

Esta lucha de los indígenas latinoamericanos por su reconocimiento como unidades culturales diferenciadas -cada una con su cultura, su religión, su lengua y su arte-, tiene los ojos puestos mucho más allá de octubre de 1992. Su firme oposición a los festejos y conmemoraciones de la llegada de Colón no es un mero oportunismo: es parte integrante de una visión de la historia en la que tales festejos no son más que nuevos ítems en una larga lista de ignominias.

Rigoberta Menchú, líder indígena guatemalteca, afirmó que celebrará el que "millones de indios hayan sobrevivido durante 500 años a la colonización". Según recientes estudios, hay en América Latina 15 millones de indios viviendo en la extrema miseria, situación que generalmente es agravada por la represión política. En Guatemala, casi dos millones de indígenas tuvieron que huir rumbo a México, víctimas de la represión por parte del Ejército, bajo la acusación de ayudar a los guerrilleros de la URNG.

Roberto Pedraza Martínez, integrante de la etnia otomí y presidente de la Comisión de Derechos Humanos del Parlamento Indígena de América, dijo que es "inadmisible la celebración de un descubrimiento arbitrario que sólo acarreo miseria a los conquistados".

Es ese sentimiento que alimenta la unidad indígena. Una prueba de ello es la coherencia con que se organizan y actúan ante los programados festejos por el V Centenario. Reunidos en Bogotá, Colombia, en agosto de 1989, organizaciones indígenas y campesinas de América Latina lanzaron la campaña *Autodescubrimiento de Nuestra América*.

Esta idea fue la base de otra campaña, lanzada en ese mismo país dos meses más tarde. Unas 30 organizaciones representando a 17 países de la región lanzaron la *Campaña de 500 años de Resistencia Indígena y Popular*. La Campaña se propone levantar la voz de los campesinos e indígenas contra la conmemoraciones dispuestas para celebrar la llegada de Colón a este continente.

Entre otros conceptos, el documento final de aquel encuentro sostiene que "para perpetuar y legitimar el despojo de nuestros pueblos, las clases dominantes han escrito una historia oficial que busca colocar un velo sobre el genocidio y el saqueo". Asimismo, sostiene que "se sigue desconociendo la reivindicación histórica de los pueblos indígenas a la autodeterminación".

De la campaña participa también, con singular fuerza, el *Comité Intertribal - 500 Años de Resistencia*, formado en Brasil en 1991 e integrado por representantes de las principales naciones indígenas de ese país.

Es la primera vez que organizaciones indígenas y ru-

## Un monumento diferente

Sin grandes alardes ni espacios en la prensa, está todo dispuesto para la inauguración, en 1992, de un monumento del artista plástico Oswaldo Guayasamín dedicado *A las víctimas de la invasión europea de 1492*.

Sin embargo, el lugar de emplazamiento de la obra no será México ni Santo Domingo ni Cusco, sino la Villa de Puerto Real, en Cádiz, España, en el mismo centro geográfico de los principales actos oficiales.

La inauguración del monumento en suelo europeo se complementará con un Foro popular entre los días 9 y 12 de octubre, y será organizado por las campañas: "500 Años de Agresión, 500 Años de Resistencia, por la Emancipación de los Pueblos", "Emancipación e Identidad de América Latina 1492-1992" -todos núcleos opuestos a las celebraciones oficiales por el descubrimiento- y por el Ayuntamiento de Puerto Real.

El conjunto arquitectónico-escultórico-pictórico será realizado gratuitamente por Guayasamín y financiado por suscripción popular en Europa.

rales latinoamericanas integran un movimiento que coordina esfuerzos comunes, con el declarado objetivo de sentar las bases hacia un futuro alternativo de las naciones indias latinoamericanas a través de actividades de tipo étnico, político, social y económico.

En la República Dominicana -donde se realizarán los actos oficiales en 1992-, la seccional local de la *Campaña de 500 años de Resistencia Indígena y Popular* se opone radicalmente al monumento conocido como Faro de Colón. Este monumento -una cruz enorme con los restos de Colón en su interior- fue propuesto por el historiador dominicano Antonio Belmonte y

Tejada en 1852, y su actual diseño fue aprobado por concurso durante la dictadura de Rafael Leónidas Trujillo, en 1946. Las obras comenzaron en aquel año, pero hasta el momento están inconclusas.

Según el actual presidente dominicano, Joaquín Balaguer, el Faro de Colón será un permanente motivo de ingreso de dólares por turismo, mientras los indígenas afirman que será un motivo de vergüenza permanente. "Colón no merece una estatua, Colón merece que su memoria sea encerrada en la cárcel de la Historia", opinó Darío Solano, portavoz de la *Campaña* en República Dominicana.

En ese rincón del globo -que se cree haya sido el punto de desembarque original de Colón en América- se darán cita representantes de la mayoría las naciones indígenas de América Latina. Ellos pretenden coincidir físicamente con los representantes de Europa, para llevar a cabo un

acto de protesta por las conmemoraciones oficiales y reivindicar el respeto a la memoria indígena latinoamericana.

La reunión -que ya es llamada *Conmemoración Alternativa* será una buena oportunidad para conocer el pensamiento unitario de los pueblos indígenas latinoamericanos, descendientes directos de aquellos azorados indios atropellados por los Conquistadores.

Para los blancos, mestizos, negros e indios de este continente, el V Centenario es una oportunidad para sumergirnos en busca de nuestra memoria ancestral, hacia el rescate de las páginas perdidas de nuestros libros de historia, para asumir nuestra

identidad mestiza y dejar en mirarnos en el espejo -o espejismo- de la civilización blanca europea.

**El deber de Europa.** La llegada de Colón a las tierras de lo que hoy llamamos América marcó el inicio de la etapa de acumulación primitiva de tipo capitalista en Europa, desata-

tando un proceso de explotación de nuestras riquezas que continúa hasta hoy. La inconmesurable sangría de oro y plata del vientre del nuevo ángulo del mapa -sumada al sacrificio de millones de indios y la cacería de mano de obra esclava en África- crearía algunas de las condiciones fundamentales para que la Europa pobre y castigada por enfermedades se transformase en el rico continente que es hoy. España necesitaba de la tesis del *Descubrimiento*, que al mismo tiempo le haría responsable de llevar adelante la *tarea civilizadora*, de enmarcar a *los salvajes* en la cultura occidental, para superar la experiencia de ocho siglos de dominación árabe y lanzar las bases de su reconstrucción como nación reunificada e independiente.

A nosotros, latinoamericanos, de nada nos sirve pensar cómo estaríamos hoy si Colón no hubiese llegado nunca, o si lo hubiese hecho con ánimos menos beligerantes. Lo concreto es que América es resultado de cuatro siglos de colonialismo y saqueo por parte de Europa. *Conmemorar* los 500 años de la llegada de las tres carabelas es más que rendir tributo al aventurerismo de la conquista: es reivindicarla, reconocer sus frutos como buenos, y justificar un nuevo período de colonización.

Así, en homenaje a la vergüenza, la posición de Europa ante una fecha como el 12 de octubre no debía ser de inauguración de estatuas a Colón o Pizarro, sino de reconocer la causas de nuestro subdesarrollo y de sentar bases para relaciones igualitarias y basadas en el respeto. ■



# Al rescate de la civilización perdida

*Occidente transformó la ley natural de los "opuestos complementarios" en un antagonismo que llevó a la sociedad de clases, conquistadora y predatoria*

FOTOS: CIRIC



*"Nuestro arte es llamado artesanía, nuestra lengua dialecto y nuestra cultura folklore"*

## Salvador Palomino Flores\*

**E**n todos los rincones del mundo en que se implantó el sistema de valores de occidente sobre pueblos de otras culturas, el cambio fue impuesto y consolidado por mecanismos de dominio y opresión. En el continente americano este proceso ha sido particularmente prolongado ya que se ha manifestado a través de atentados ideológicos-culturales contra nuestros pueblos por cerca de 500 años.

El colonialismo ha mellado muy hondo en nuestro espíritu y en nuestro modo de ser. Ha convertido a la mayoría de nuestros hermanos en seres marginales, sin identidad, olvidados de sus raíces y avergonzados de lo propio, soñando con ser "blancos" o, por lo menos, ser partícipes de las formas de pensamiento de tipo occidental.

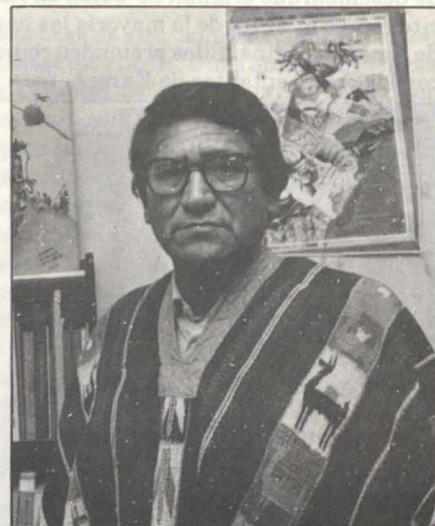
Como consecuencia de nuestra si-

tuación de pueblos sometidos, nuestro universo socio-cultural ha quedado soterrado bajo las teorías y los conceptos de especialistas que malinterpretan nuestro sistema de valores. Unos lo hacen por prejuicios, otros por no entender lo ajeno. Otros por aplicar la "decodificación inteligente" de nuestra cultura según el mandato de la cultura opresora.

La mayor parte de los tratados sobre religión indígena, por ejemplo, son sólo recreaciones de la teología cristiana sobre una cosmovisión diferente, o consisten en un intento de presentar un mestizaje cultural allí donde más bien chocan dos civilizaciones antagónicas e irreconciliables. Lo incuestionablemente real es la supervivencia de ambas religiones, pero en una relación desigual: la religión cristiana en posición dominante y las religiones indígenas en situación de dominadas. Este conflicto se

ha manifestado por medio de mecanismos de opresión que siempre han sido el pan de cada día: ayer la destrucción de templos, la persecución y matanza de sacerdotes, las prohibiciones de ritos ancestrales, las quemaduras de objetos sagrados. Hoy los actos violentos de la época colonial han dejado lugar a procedimientos más sutiles y engañosos. Por ejemplo, en muchos países de América, sólo la religión católica tiene carácter oficial. Y se ha prohibido el uso de elementos de cultos sagrados, como la coca y el peyote, identificados como "sustancias narcóticas".

Los indios quechua somos sumamente religiosos y aunque las palabras "religión" y "Dios" no existen en nuestra lengua, con ellas indicamos en castellano nuestra relación con los seres divinos, que son las fuerzas de la naturaleza sacralizadas. En la gran familia armoniosamente organizada que



*Flores: "Aspiramos a la autonomía"*

es el cosmos, el *tayta inti* (el sol) es nuestro padre y la *mama killa* (la luna) es nuestra madre. Así nos lo enseña una antigua canción que dice: "el sol es mi padre, la luna es mi madre y las estrellas son mis hermanitos".

Para la cosmovisión quechua "la unidad es la pareja y no el individuo". Creemos que toda relación dual, horizontal y complementaria siempre genera organizaciones colectivas y comunitarias. De esta concepción deriva la institución india que corresponde a la palabra reciprocidad y que en sus diversas formas llamamos *ayni*, *minka*, *mita*, *challay*, *saminchay*, todas estas son manifestaciones del *tinku*, traducible como "dialéctica de la complementariedad de los opuestos".

Para nosotros el *tinku* es la ley principal que rige el cosmos y le confiere una organización armónica. Esta concepción es común a todas las culturas indígenas, que se conciben como "micro-cosmos" dentro del "macro-cosmos". El conocimiento de esta ley primordial es el eje de nuestro pensamiento. Los



*tinku*. Si yo empiezo hoy a construir mi casa, todos mis familiares y amigos, y todos los miembros de la comunidad vendrán a ayudarme, no sólo con fuerza de trabajo sino también con herramientas, materiales y hasta con música, danza y canto. Llegada más adelante la ocasión, yo retornaré la ayuda con la misma intensidad, en un acto de reciprocidad entre individuos y familias que llamamos *ayni*.

La no devolución de ayuda con actos recíprocos genera desigualdades y la acumulación de beneficios en un solo sentido. Esta es la práctica de sociedades clasistas y económicamente explotadoras. Los indios no dejarían jamás de practicar el *ayni*, salvo por el sometimiento, y es precisamente así como se impone el modelo occidental sobre los pueblos autóctonos de América.

A su vez, la *mita* es el trabajo recíproco de las naciones para el *tawantinsuyu*, el gran estado confederado, plurinacional, pluricultural, multilingüe, colectivista y comunitario, que se formó en la etapa

precolombina y tuvo su centro en Cusco. La grandiosa red vial que cubría casi todos los Andes, los miles de templos y fortalezas, la agricultura en su máxima expresión con su infinidad de terrazas artificiales, canales y acueductos, fueron las obras de pueblos que se identificaron con el *tawantinsuyu* y sus formas de organización y participación.

El aplastamiento de las culturas indígenas, la persecución de sus religiones y la destrucción de las formas de organización social y económica, son las

constantes de estos cinco siglos. La era fue inaugurada por los conquistadores, proseguida por los gobiernos del período colonial y continuada por los criollos actuales. Un ejemplo claro de la continuidad de este proceso se advierte en el sistema educativo. En el Perú, conformado por 67 etnias y lenguas diferentes, se impone casi compulsivamente un solo programa de enseñanza de inspira-

ción occidental. Y se ignora que hay también formas de pedagogía india con las que se educó a nuestros pueblos desde tiempos inmemoriales.

Desde uno a otro extremo de América la historia se repite: nuestro arte sólo es reconocido como artesanía. Nuestras lenguas como dialectos y nuestras expresiones culturales como folclore. Pese a tan prolongada y profunda etapa de opresión no sólo sobrevivimos sino que existimos y nos proyectamos al futuro. Porque a los mecanismos de opresión y destrucción ejercidos por Occidente, nuestros pueblos responden con mecanismos de defensa, principalmente cultural, que constituyen una estrategia vital para nuestra existencia. Además de la resistencia, se trata de indetificar y promover la recuperación de nuestros valores. Por ello los indígenas americanos coincidimos en una serie de principios que, en primer término exigen el respeto y la promoción, por parte del estado y de las instituciones, del pluralismo religioso, cultural, lingüístico, ideológico, político y racial.

Pedimos también el reconocimiento jurídico de los derechos indígenas y de nuestras formas de organización social. En este sentido, la tenencia comunitaria de la tierra es parte esencial de nuestra cultura.

Y en el plano político, aspiramos a la autonomía y la autogestión en los países en que constituimos una minoría, así como aspiramos a la formación de gobiernos con programas inspirados en los modelos indígenas, en los países en que somos mayoría.

Especial / IPS

Salvador Palomino Flores (Perú) es antropólogo, catedrático de cultura andina y lengua quechua y fue coordinador del Consejo Indio de Sudamérica (CISA).



Agricultura comunitaria en Llallagua, Bolivia

principios del *tinku* aplicados a la organización de los pueblos devienen en formas sociales que no pueden sino ser colectivas y comunitarias.

Por el contrario, el sistema occidental ha convertido la ley de los "opuestos complementarios" en la antagónica "lucha de contrarios". De esta concepción deriva la sociedad de clases cuyas élites son conquistadoras y opresoras, propugnan el individualismo, el antropocentrismo y el idealismo. Veamos ahora dos ejemplos concretos de aplicación del

# Los próximos cinco siglos

*Las naciones indígenas se organizan para repudiar los festejos del V centenario, reclamando una representación legítima en el gobierno de cada país del continente y en foros internacionales*

## Nicanor González \*

Como respuesta a la ocurrencia de celebrar el quinto centenario de la invasión española de *Abya Yala* (América)<sup>1</sup>, los habitantes originarios de este continente estamos desplegando una serie de manifestaciones y campañas de repudio a esos festejos y a las atrocidades cometidas por los conquistadores.

Nuestros preparativos abarcan todo el continente y están a cargo de organizaciones como el *Comité Intertribal - 500 Años de Resistencia* en Brasil, *Los 500 años de Resistencia Indígena y Popular* y *Autodescubrimiento de Nuestra América* en Colombia.

Estos actos nos llevan a la reflexión y a la búsqueda de formas de lucha que

permitan a nuestros pueblos alcanzar la autonomía. No basta con debates sobre lo que ha sucedido con el arribo a nuestras tierras de los extranjeros blancos. Este es el momento propicio para enfocar los 500 años venideros. ¿Qué aprendimos de los cinco siglos pasados? ¿Qué queremos lograr en los próximos cinco siglos?

Nuestros antepasados, a pesar de los atropellos y las imposiciones, opusieron diferentes maneras de resistencia a la colonización y la aculturación. Ellos no se doblegaron ante el autoritarismo y el individualismo. No pudieron desarraigarnos y aún hoy practicamos nuestras tradiciones y nos mantenemos organizados por medio de trabajos comunitarios.

Son muchas las nacionalidades in-

dígenas que sobrevivieron a estos cinco siglos. Y así como hemos resistido al colonialismo, hemos aprendido de la cultura occidental, a la que respetamos como tal. Sin embargo, a nosotros no nos respetan como ciudadanos, no reconocen nuestras normas originarias de asociación ni admiten que nuestras nacionalidades se autogobierren. Por ello, preguntamos: ¿Aprenderán a respetar y conocer nuestras nacionalidades en los próximos cinco siglos?

En los últimos años han aparecido en el escenario internacional numerosas instituciones y organizaciones gubernamentales y no gubernamentales con el fin de captar fondos para proyectos culturales, conservacionistas y de desarrollo, en nombre de los pueblos indígenas.

En esas organizaciones, las representaciones de los pueblos originarios no participan en la planificación, elaboración y toma de decisiones. Todos los dirigentes son profesionales no nativos y sólo utilizan a los voceros de los pueblos indígenas como informantes claves para los proyectos e intereses de sus instituciones.

Para contrarrestar estos movimientos colonialistas internos en los países latinoamericanos, las verdaderas organizaciones indígenas han creado sus propias asociaciones. Por ejemplo, la *Organización Nacional Indígena de Colombia* (Onic), la *Confedera-*

FOTOS: CIRIC



Indio Andaquí (Colombia) vistiendo ropaje típico



González: "Hemos sido explotados y marginados desde la Conquista"

ción Nacional de Indígenas de Ecuador (Conaie), la Asociación Inter-Etnica Para el Desarrollo de la Selva Peruana (Aidesepe), la Confederación Indígena del Oriente Boliviano (Cidob) y la Unión de Naciones Indígenas del Brasil (UNI).

Desde la conquista hemos sido explotados, agredidos y marginados. Nuestras culturas fueron sacrificadas y obligadas a someterse a la sociedad dominante, que pretende soslayar nuestros genuinos derechos, amenazando nuestro modo de vida y nuestra integridad territorial.

Somos conscientes de que estamos inmersos en un sistema de Estados-Naciones. Frente a esta realidad, el proceso de lucha ha llevado a los distintos pueblos indígenas a la batalla por una verdadera autonomía. Y hoy afirmamos que no podrá existir una verdadera integración mientras no se respeten nuestros valores culturales y no se reconozca la autodeterminación y la autonomía de nuestras organizaciones sociales. Estos son derechos que nos corresponden y deben imponerse al sistema actual, caracterizado por la imposición de ideologías y políticas cuyo objetivo es la destrucción económico-social de las nacionalidades indígenas.

Por ello, en coincidencia con los 500 años de resistencia, los pueblos indígenas de **Abya Yala** planteamos, con más

fuerza que nunca, las reivindicaciones siguientes:

\* rechazamos toda postulación de superioridad y discriminación racial o cultural. Exigimos la igualdad y nos esforzamos por hacerla una realidad.

\* reclamamos que cada uno de los gobiernos del continente proceda al reconocimiento jurídico de nuestros terri-



Indígena de la etnia Aymará (Bolivia) con su hijo

torios, de nuestras formas autóctonas de gobierno y de nuestras leyes tradicionales, incluida la utilización de los recursos naturales con arreglo a nuestros principios culturales y normas tradicionales. Todo ello bajo el entendimiento de que corresponde a un derecho natural, histórico e inalienable de las nacionalidades indígenas.

\* exigimos que las leyes aplicables a las nacionalidades indígenas, en forma colectiva o individual, respondan a propósitos de justicia y excluyan todo resabio de discriminación.

\* los planes educativos dedicados a las nacionalidades indígenas deberán adecuarse a sus culturas y al medio natural. La educación dirigida a los indígenas deberá ser bilingüe y pluricultural.

\* exigimos una

representación genuina de nuestras comunidades ante los foros nacionales e internacionales, así como ante las instituciones gubernamentales. En este marco, las nacionalidades indígenas presentarán estrategias y políticas de utilización de los recursos naturales y de conservación del medio ambiente en sus territorios, ante los organismos nacionales e internacionales.

\* exigimos a las naciones de América el respeto y cumplimiento de la Declaración Universal de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Hombre, sin distinción alguna de sexo, credo, religión, idioma o raza.

\* que el repudio a la celebración de los 500 años expresado por los pueblos indígenas se haga extensivo a toda la comunidad.

\* proclamamos el 11 de octubre de 1492 como el último día de libertad, y el 12 de octubre de 1992 como fecha universal de las nacionalidades indígenas, manifestadas por su resistencia y lucha permanente por sus derechos (Declaración del I Congreso Indígena Latinoamericano de Recursos Naturales y Medio Ambiente, Panamá, noviembre de 1989)

Para que esas aspiraciones puedan concretarse nos disponemos a afianzar relaciones entre las nacionalidades indígenas, celebrando reuniones regionales que mantengan en comunicación a las comunidades y sus líderes.

Nuestros representantes legítimos aunarán esfuerzos para exigir el establecimiento de un nuevo régimen de relaciones con los Estados-Naciones que consagre la vigencia de estas demandas comunes a todas las nacionalidades indígenas del continente. ■

Especial / IPS

\* Nicanor González pertenece a la nación indígena Juna (Panamá), es arquitecto, consultor y actualmente se desempeña como coordinador del 2º Congreso Indígena Interamericano sobre Recursos Naturales y Medio Ambiente, programado para Bolivia en diciembre de 1992.

Abya Yala es la denominación en lengua kuna con la que nuestros mayores conocían las tierras de nuestro pueblo antes que los europeos la llamaran América. Este término ya ha sido adoptado por la mayoría de las nacionalidades indígenas del continente.



Indígenas bolivianos durante un almuerzo comunitario



*El presidente de Costa Rica analiza los primeros meses de su gestión, y aborda las ventajas y desventajas de encarar iniciativas de integración regional*

## “Mantenemos nuestro optimismo”

buscar rápidamente 250 millones de dólares para pagar la recompra de parte de la deuda externa comercial del país, también en mayo de 1990. El déficit del sector público previsto para el fin de ese año ascendía a 7,1% del PIB.

■ **Al comienzo de su mandato, ese déficit público era calculado en unos 300 millones de dólares. ¿De qué forma su gobierno buscó combatirlo?**

— Así es, al comienzo de mi mandato el déficit público previsto ascendía a unos 350 millones de dólares, o, como ya dije, 7,1% del PIB. Adoptamos un programa para reducirlo a un nivel cercano al 0,5% a fines de 1991, con una mezcla de reducción y racionalización de gastos y con nuevos ingresos sanos.

■ **¿En qué situación se encuentran las negociaciones por la deuda externa de Costa Rica?**

— Nuestra deuda con entidades multilaterales se mantiene al día, una gran porción de la deuda con la banca comercial fue recomprada el año pasado y la deuda bilateral esperamos renegociarla con el Club de París en lo que resta de 1991.

■ **Su partido, el Partido Unidad Social Cristiana, tiene mayoría simple en el Parlamento. ¿De qué manera esto incide en las negociaciones con otras fuerzas políticas, especialmente con el Partido Liberación Nacional, del ex presidente Oscar Arias?**

— La relación que hemos mantenido con el Poder Legislativo se ha caracterizado por un alto patriotismo. Tanto la fracción de la Unidad Social Cristiana, la fracción del Partido Liberación Nacional, así como los diputados de grupos minoritarios han actuado con responsabilidad y han comprendido el esfuerzo que está realizando el gobierno para sanear la economía del país y desarro-

**S**ucesor del ex premio Nobel de la Paz, Oscar Arias, en la presidencia de Costa Rica, Calderón se hizo cargo de un país que, según la opinión de observadores políticos locales, estaba más orientado a mantener la imagen internacional que volcado a solucionar los problemas internos.

*En exclusividad para cuadernos del tercer mundo, Rafael Calderón respondió a preguntas sobre las principales líneas económicas de su gobierno y sus expectativas sobre las iniciativas de integración regional.*

■ **Usted afirmó, en ocasión de asumir el cargo, que recibía un país de “cofres vacíos”. ¿Cómo evolucionó esa situación? ¿Costa Rica continúa de cofres vacíos?**

— En efecto: a mi llegada al poder, en mayo de 1990, el país había incumplido un convenio con el Fondo Monetario Internacional y, además de todo lo que eso significa, no llegaron 120 millones de dólares del Banco Mundial, que se esperaban bajo un préstamo de ajuste estructural.

El elevado déficit fiscal de 1989, que fue la causa del rompimiento con el FMI, se tradujo en un gran déficit de balanza comercial a principios de 1990, y mi administración tuvo que abocarse a

llar una obra social que atienda los problemas de los sectores desposeídos.

■ **Nos gustaría conocer la opinión de su gobierno sobre la propuesta hecha por el presidente de Estados Unidos, George Bush, conocida como "Iniciativa para las Américas".**

— La Iniciativa para las Américas representa la oportunidad para América Latina de encauzar sus relaciones económicas con su principal socio comercial, Estados Unidos, de manera muy diferente. En primer término, reconoce la importancia y la necesidad de contribuir a la solución del problema de la deuda externa de la región, proponiendo un mecanismo que colabora con la protección del medio ambiente, tema también de gran trascendencia en el área.

Por otra parte, refleja la importancia que todos asignamos a la inversión como fuente para la obtención de recursos que contribuyan al desarrollo de nuestros países. Y, finalmente —pero de mucha mayor importancia—, propone la creación de una zona de libre comercio hemisférica y, más inmediatamente, de zonas de libre comercio bilaterales, que sin duda se convertirán en el motor del desarrollo económico de América Latina.

■ **¿Y sobre la llamada Iniciativa del Caribe?**

— La Iniciativa para la Cuenca del Caribe ha jugado un papel trascendental para algunos países de la región, entre los que se destaca Costa Rica. En efecto, esta iniciativa constituyó en el ámbito externo un complemento necesario a las medidas que se adoptaron internamente para modificar nuestro esquema de desarrollo. Así, mientras Costa Rica optó por abrir su economía, insertarse en los mercados internacionales y promover sus exportaciones no tradicionales, la Iniciativa le brindó la posibilidad de obtener acceso al gran mercado de Estados Unidos.

Así fue como logramos aumentar y diversificar nuestras exportaciones, tanto como nuestros mercados de destino. No obstante, la Iniciativa para la Cuenca del Caribe contiene algunas limitaciones importantes que, hoy en día, consideramos necesario superar. Así por ejemplo, excluye de su aplicación a algunos productos en los cuales Costa Rica ha demostrado tener un dinamismo notable, como los del sector textil. El privilegio que otorga lo es únicamente en el campo arancelario y las principales barreras que enfrenta el comercio hoy en día existen en el ámbito no-arancelario. Finalmente, es una concesión unilateral, la cual, si bien implica que no tuvimos que dar nada a cambio para recibir sus beneficios, también conlleva la posibilidad unilateral de modificación, reforma e incluso eliminación.

De allí, entonces, que Costa Rica, aún cuando ha sido beneficiada con la Iniciativa para la Cuenca del Caribe, considera que el momento ha llegado para supe-

rar ésta y concentrarnos en la Iniciativa para las Américas.

■ **El mercado común que están constituyendo Estados Unidos, Canadá y México deberá tener una fuerte influencia en los países latinoamericanos. ¿De qué forma el EUCAN-MEX influirá en Costa Rica?**

— La conformación de la Zona Norteamericana de Libre Comercio, probablemente, servirá para analizar las posibles ventajas o desventajas que la creación de un bloque de comercio pueda tener sobre terceros países que no forman parte del proceso de integración. Los economistas han desarrollado una tesis que habla de la "creación y desviación" de comercio.

Así, en la medida en que la liberalización del comercio entre los países integrantes del bloque regional no implique la construcción de una fortaleza a su alrededor, que impida el acceso de terceros países —tanto los que integran el bloque, como los que no—, se verán beneficiados.

Por el contrario, si se utiliza la creación de una zona de libre comercio para bloquear la entrada de exportaciones de fuera de la zona —obligando de ese modo al consumidor a adquirir el producto de uno de los países integrantes de la misma, sin importar su precio o calidad—, en esa medida muy probablemente habrá desviación de comercio y los terceros países se verán altamente perjudicados.

Todo intento de liberalización a nivel

regional y subregional en el contexto americano nos llena de optimismo en cuanto al camino a seguir. De allí, entonces, que apoyemos este proceso y les deseemos el mayor de los éxitos. Quisiéramos aprovechar esa oportunidad para que, de algún modo, los países de Centroamérica podamos convertirnos en suplidores del mercado mexicano y, a través de él, acceder a los mercados de Estados Unidos y Canadá, con la previsión de alguna regla de origen en el acuerdo que así lo permita.

El logro de un acuerdo de libre comercio entre México, Estados Unidos y Canadá no nos es indiferente. Nos abre una serie de preocupaciones, pero también una serie de esperanzas. El tiempo determinará la forma en que el mismo nos afecte. Por ahora, mantenemos nuestro optimismo. ■



**El gobierno de Costa Rica optó por abrir su economía**

Aldo Gamboa / Marcelo Montenegro

# Prohibido concebir

*Con el pretexto de organizar la planificación familiar, Estados Unidos impuso el control de la natalidad en Brasil y en otros países del Tercer Mundo*

Patricia Terra

**E**s dramática la cantidad de mujeres brasileñas fértiles sometida a esterilización por cirugía. Por sus implicaciones, el asunto pasó a ser considerado uno de los temas que más preocupan en los medios políticos, científicos y religiosos pues está relacionado con la dignidad personal y la salud pública y tiene, además, connotaciones estratégicas para el país.

En 1986, el 41,8 por ciento de las brasileñas entre 15 y 54 años que aprobaban el uso de anticonceptivos, se había hecho una cirugía de ligadura de trompas. Ese porcentaje significa 6 millones de mujeres, según datos del Instituto Brasileño de Geografía y Estadística (IBGE). Actualmente, según cálculos del Ministerio de Salud, el número de mujeres esterilizadas en Brasil puede llegar a 25 millones. En cinco años hubo un aumento de casi 400 por ciento.

La anticoncepción por medios quirúrgicos cumple un papel destacado en la reducción de la fertilidad de la mujer brasileña. En los últimos 20 años esa caída fue mayor en intensidad y actualmente aumenta geométricamente. A este ritmo, la población brasileña se multiplica cada vez menos mientras persisten, en las regiones Norte y Centro Oeste del país, inmensos vacíos demográficos.

La esterilización femenina indiscriminada es considerada ilegal por el gobierno y por lo tanto no debería figurar entre los métodos anticonceptivos que se utilizan, tal como efectivamente ocurre en diversos estados de Brasil. La cirugía no es reversible y condena a la

mujer a la esterilidad definitiva. Por ser ilegal, una muestra denominada Investigación Nacional por Muestra Domiciliaria (PNAD, en portugués), realizada por el IBGE en 1986, no incluyó la cirugía de esterilización entre los métodos que evitan el embarazo. Sin embargo, ya en este momento, el 16 por ciento del total de mujeres brasileñas fértiles había sido esterilizado.

Los resultados de esa investigación mostraron que la esterilización quirúrgica y el uso de la píldora están empatados en las preferencias de la mujer que no quiere tener más hijos. Esto lle-

va a una pregunta: ¿En Brasil, hay planificación familiar o control de natalidad?

La respuesta puede ser encontrada en un memorándum especial del gobierno norteamericano considerado secreto hasta el año pasado, cuando fue liberado para consulta. Los documentos, codificados como National Security Study Memorandum-200 (NSSM-200), prescriben el control de natalidad en 13 países del Tercer mundo, especialmente en Brasil. Los otros 12 países son, India, Bangladesh, Paquistán, Nigeria, México, Indonesia, Filipinas, Tailandia, Egipto, Turquía, Etiopía y Colombia.



**El documento norteamericano-** El NSSM-200 data de 1974 y fue elaborado por el Consejo de Seguridad Nacional de Estados Unidos cuando Henry Kissinger era su presidente, Brend Scowcroft era Asesor de Seguridad Nacional de la Casa Blanca (en la actualidad preside el Consejo) y George Bush era director de la CIA. Los tres formularon una política de control de la natalidad para algunos países del Tercer Mundo, cuyos objetivos recuerdan el episodio bíblico en el cual Herodes, amenazado por las profecías que anunciaban el nacimiento de un nuevo rey, mandó matar a todos los niños de la región de Belén.

**Raza y poder-** A través de la reducción demográfica en algunos de los 13 países citados en el documento, Estados Unidos planeaba evitar que esas naciones se desarrollasen al punto de alcanzar el *status* de potencias mundiales. La preservación de sus recursos naturales para que más tarde pudiesen

ser aprovechados por los propios Estados Unidos y la promoción de un "mejoramiento racial de la especie humana", cuidando la no degeneración de la raza anglosajona, eran otros objetivos de esa política.

En Brasil, el memorandum coincidió con la elaboración del II Plan Nacional de Desarrollo (II-PND) en el gobierno del general Ernesto Geisel. El programa sostenía que "Brasil es aún un país subpoblado en relación a la disponibilidad de tierras y otros recursos naturales. Como país soberano, Brasil piensa en su derecho de adoptar una posición consecuente con tal verificación y dejar que su población siga creciendo a tasas razonables, para efectivizar su potencial de desarrollo y dimensión económica".

De ahí que Brasil haya sido elegido como prioridad en el capítulo dedicado a "Implicaciones del Crecimiento de la Población Mundial para la Seguridad Nacional y los Intereses Externos de Estados Unidos", del memorandum NSSM-200.

Dice el documento norteamericano: *"Brasil, con una población actual de 100 millones de personas, domina claramente el continente latinoamericano en términos demográficos; a fines de este siglo su población llegará al nivel actual de población de Estados Unidos, de 212 millones de personas. Las perspectivas de rápido crecimiento económico auguran a ese país un creciente status de poder en América Latina y en el resto del mundo en los próximos 25 años"*.

El documento justifica la política de control de la natalidad en el Tercer Mundo, como de interés estratégico de Estados Unidos: *La localización de reservas conocidas de minerales favorece una dependencia creciente de todas las regiones industrializadas en relación a las importaciones de los países menos industrializados (...) Es probable que las compañías extranjeras sean expropiadas o sometidas a intervenciones arbitrarias. Ya sea por la acción de los gobiernos, por los conflictos laborales, por sabotaje o por disturbios civiles. Así, el libre flujo de materias primas se verá comprometido. A pesar de que la presión demográfica no constituye el único factor importante, es mucho menos probable que ese tipo de frustraciones ocurra cuando las condiciones de crecimiento demográfico sean reducidas o*

*anuladas"*. El documento previene también sobre "una serie de desastres agrícolas que podría transformar a algunos de los países menos desarrollados en casos malthusianos clásicos, con el hambre de millones de personas".

La investigadora del Centro de Estudios de la Salud del Trabajador y de la Ecología Humana *Cesteh/Fiocruz*, Fernanda Carneiro, explica que "la función reproductiva fue definida como una cuestión social y política a fines del siglo XVIII, principios del siglo XIX, por el economista inglés T. R. Malthus. La teoría de Malthus afirma que el aumento de la población es una amenaza permanente a la distribución igualitaria de riquezas. Para impedir la explosión de



Darcy Ribeiro: "un genocidio en curso"

demográfica, a partir de aquel momento, la reproducción de los seres humanos se transformó en un campo explícito del ejercicio del poder dominante. Y esas intervenciones se concretaron en el cuerpo femenino", dice la investigadora.

**La utilización de agencias respetadas-** El NSSM-200 revela que la política demográfica de Estados Unidos para el Tercer Mundo, debería ser efectivizada a través de agencias multilaterales y no a través de la intervención directa de ese país. Su implementación sería posible a través de organismos como la Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID del inglés) y entidades privadas como la International Planned Parenthood Federation (IPPF), con sede en Londres, fundada por el padre del presidente George Bush, Prescott Bush, que tiene una filial en Brasil, encargadas de financiar los proyectos.

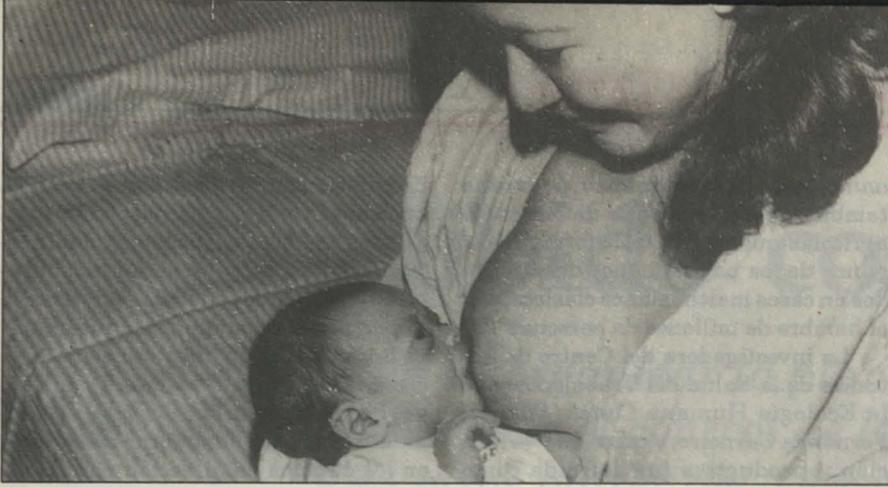
El documento orienta a las agencias

multilaterales para que eviten usar "la expresión 'control de la natalidad' y, en cambio, utilicen el concepto 'planificación familiar' o 'paternidad responsable'". Recomienda, además, enfatizar la importancia de ampliar los intervalos de tiempo entre un hijo y otro, cuidando el estado de salud de la madre y del hijo y el bienestar de la familia y de la comunidad". Eso para no generar resistencia en los círculos de dirección política de los países en cuestión. Para dar estabilidad a la ejecución de estos programas secretos norteamericanos, el documento dice que "Estados Unidos puede trabajar con organizaciones que ya disfrutaban de credibilidad internacional, como la Organización Mundial de la Salud (OMS), el Banco Mundial o la UNICEF (Fondo de Naciones Unidas para la Infancia). El informe recuerda, además, que el Departamento de Estado norteamericano y la USAID consiguieron crear el Fondo de Naciones Unidas para Actividades de Población (UNFPA).

"El UNFPA y la entidad privada internacional IPPF representan los dos canales más importantes de intermediación de la ayuda financiera proveniente de organizaciones internacionales". En el documento, George Bush también propone el control de la natalidad para otro fin: regular los aspectos genéticos de las potencialidades humanas basándose en teorías del mejoramiento de la raza.

**La implementación-** La mayoría de las operaciones ocurrió después de 1975. Hasta 1970, el porcentaje de mujeres operadas fue de 5,3 por ciento del total. Entre 1970 y 1974 de 9,5 por ciento y de 1975 a 1979 hubo un aumento a 21 por ciento. De 1980 a 1982 fue 26,5 por ciento y de 1983 a 1985, 28,3 por ciento.

Sesenta de cada cien cirugías fueron pagas. Entre las mujeres que pagaron para ligarse las trompas, el 83,4 por ciento fue operado en hospitales y consultorios particulares, 12 por ciento en unidades de salud del sistema de previsión pública del Estado, y 2 por ciento en centros pertenecientes al sistema de salud pública provincial o municipal. La mitad de las mujeres que optaron por operarse posee un ingreso familiar equivalente a 4 salarios mínimos (200 dólares mensuales) y sólo 24 por ciento tiene un ingreso superior a 400 dólares por mes.



Para miles de mujeres brasileras, una situación irrepetible

**Los organizadores de campañas-** La extensa participación de los hospitales públicos en las cirugías de esterilización no tiene ningún respaldo legal. Al contrario, de acuerdo al Código Penal, la esterilización es una de las formas del delito de lesión corporal grave y sus autores pueden ser condenados a una pena que varía de dos a ocho años de prisión.

También el Código de Ética Médica prohíbe la esterilización indiscriminada, abriendo una excepción para el caso de aquellas mujeres con problemas graves de salud que puedan ser solucionados mediante esa cirugía. La Constitución promulgada en 1988 establece, a su vez, que la planificación familiar es una "decisión libre de la pareja y compete al Estado facilitar los recursos de educación y científicos para posibilitar el ejercicio de ese derecho, quedando prohibida toda forma de coerción de parte de las instituciones oficiales y privadas". A pesar de esa disposición constitucional, el Estado no cumple con la parte que le corresponde.

El actual ministro de Salud Alceni Guerra dijo que estaba asustado con la caída de la tasa de natalidad en Brasil y suministró datos nuevos. Primero, el altísimo número de mujeres esterilizadas durante las campañas políticas. Principalmente en la región del noreste, se les ofrece a las mujeres la operación gratuita de ligadura de trompas a cambio de votos. El número de operadas es tan grande que el gobierno empezó a investigar para saber cuántas mujeres habían sido esterilizadas en Brasil. "Hablamos con varias instituciones como iglesias y sindicatos -dijo el ministro- que nos dieron cifras sorprendentes: entre 20 y 25 millones de mujeres pueden haber sido esterilizadas con el objetivo de reducir la natalidad en Brasil. Consideramos que eso es ile-

gal..." Otra sorpresa fue constatar que cerca de 15 instituciones extranjeras financian las campañas para el uso de anticonceptivos en Brasil. "Nos asusta descubrir la participación de entidades poderosas, como el Banco Mundial, el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y la Fundación Ford, participando de esas campañas, así como otras instituciones de cuyas actividades ya teníamos conocimiento", dijo el ministro Guerra.

**Reacción en el Congreso-** Los resultados de las investigaciones movilizaron al Congreso. En su discurso inaugural en el senado, el antropólogo Darcy Ribeiro, del Partido Democrático Trabalhista (PDT) denunció el riesgo que Brasil corre de transformarse en un país senil debido "al genocidio de nuestro pueblo que está actualmente en curso". El suicidio masivo en algunas tribus indígenas, el elevado número de abortos practicados -un millón por año- igual a 10 por ciento del total de abortos realizados en todo el mundo y, principalmente, las altas tasas de esterilización femenina, fueron señalados por el senador del PDT como ejemplos de ese genocidio.

Según Darcy Ribeiro, "en Brasil se está llevando a cabo un programa internacional clandestino, sólidamente financiado, de control familiar mediante la esterilización de mujeres pobres, sobre todo de negras y mestizas (...) practicado por médicos sobornados, que inducen a sus pacientes femeninas a autorizar la extirpación de las trompas durante el transcurso de operaciones cesáreas. Par nuestra vergüenza y escándalo de todos, Brasil es el país donde más se realizan cesáreas en todo el mundo y también donde más se utiliza la esterilización quirúrgica de mujeres".

Según datos del Instituto Brasileño

de Análisis Sociales y Económicos (IBASE), 75 por ciento de las operaciones de esterilización son practicadas en ocasión del parto. Eso explica por qué los índices son proporcionales a los casos de cesárea. El senador Darcy Ribeiro hizo un pedido de informaciones al Ministerio de Salud sobre el tema y prepara un proyecto de ley para castigar penalmente a los médicos que acepten sobornos para inducir a sus pacientes a esterilizarse. El senador propuso la creación de un tipo penal que incrimine al que acepte dinero de fuentes extranjeras para financiar campañas de esterilización.

Fernando Henrique Cardoso, por su parte, senador del estado de São Paulo, del Partido de la Socialdemocracia Bra-



sileña (PSDB), trabaja en un proyecto similar destinado a evitar la esterilización masiva de mujeres en el país. Cardoso propuso una ley que prohíbe discriminar, en la contratación de empleados, a las mujeres en razón de su sexo o estado civil. "La prohibición se extiende al régimen de remuneraciones y promociones e impide la práctica de pruebas tendientes a determinar si las postulantes a un empleo están embarazadas o fueron esterilizadas", explicó.

Organizaciones feministas y sindicatos de trabajadores han denunciado la práctica de empresas brasileñas que exigen a las postulantes que presenten un certificado de esterilización, como condición para contratarlas.

Según un estudio preliminar de la Central Unica de Trabajadores (CUT), de 1990, es más alto el índice de desocupación entre las "mujeres en edad fértil, lo que demuestra que el embarazo es un factor que impide la contratación de las mujeres en el mercado de trabajo".

# La historia se repite

*Antiguos contras retoman las armas, llevando el pánico a las zonas rurales del norte nicaragüense*

La decisión de grupos de ex-contras de retomar las acciones armadas en Nicaragua hace que el fantasma de una década de guerra proyecte nuevamente su sombra sobre ese país centroamericano.

Actuando especialmente en la región norte del país desde abril pasado, los ex-contras volvieron a sus antiguas prácticas de combate: ataque a fincas cooperativas, incendio de casas, matanza de animales y asesinatos de civiles. Los recontras, como ya son conocidos, acusan al gobierno de Violeta Chamorro de "alianza con los sandinistas", en una referencia a la permanencia del comandante Humberto Ortega en la máxima dirección del ejército nicaragüense. Por esa razón, las cooperativas agrícolas creadas a instancias del gobierno sandinista durante la década de los '80 son uno de los blancos preferidos por los recontras.

Otro argumento de los recontras es que el gobierno no mostró avances en las investigaciones por los asesinatos del coronel Enrique Bermúdez -ex comandante militar de los contras- y de Francisco Cano Echeverría, interpretando que existe connivencia con los sandinistas, supuestos autores de esos crímenes.

**Las condiciones-** Según fuentes del gobierno de Violeta Chamorro, los recontras poseen un pliego con siete condiciones para abandonar las armas: 1) renuncia del ministro de la presidencia, 2) renuncia del comandante Humberto Ortega, 3) garantías de seguridad personal para los recontras, 4) tierras para los que abandonen las armas, 5) elección de nuevas autoridades civiles, 6) desaparición del ejército y la policía, y 7) liberación de todos los ex-contras presos por delitos comunes.

Los recontras ya tienen, incluso,

una bancada propia en el Congreso Nacional, compuesta por siete diputados de la Unión Nacional Opositora (UNO, coalición que llevó al gobierno a Violeta Chamorro) que decidieron servir de portavoces de los rebeldes. Sin embargo, todo indica que la dirección recontra no es tan sólida como parece.



Humberto Ortega (izq.), un blanco de los recontras dirigidos por "El Indomable"

Cálculos de inteligencia militar estiman en 600 el total de rebeldes en armas, siendo que el número de "comandantes" es demasiado alto para tropa tan escasa: *Tigrillo, Charrito, Bolívar, Campeón, Bigote de Oro, Dimas, Solín, Culebra y El Indomable*, son algunos de los nombres más conocidos, siendo el último el más importante. Fuentes sandinistas indican que *Tigrillo y Bigote de Oro* mantienen alguna distancia de *El Indomable*, en la disputa por el poder.

*El Indomable*, llamado Juan Angel Morán Flores, de 46 años, ya anunció que estaría dispuesto a renunciar a las acciones armadas siempre que el gobierno le garantice un juicio "justo" en el proceso penal que se le sigue por el asesinato del capitán del ejército sandinista José Luis Meza y su secretaria, en mayo de este año.

**La respuesta-** Ante el agravamiento de las tensiones en las zonas rurales

del norte de Nicaragua, varios militares sandinistas han anunciado su pase a la clandestinidad y la formación de tropas especiales para enfrentar a los recontras. Son los llamados *recompas* (compas es la denominación común entre los militantes sandinistas).

Se sabe que por lo menos cuatros grupos están en actividad: *Movimiento Sandinista Pedro Altamirano, Danto 91* (probablemente en homenaje al comandante Germán Pomares, el Danto, muerto en 1979), *Movimiento de Acción Revolucionaria* y el *Frente Insurreccional Revolucionario Armado*. En el norte del país, campesinos sandinistas formaron las *Fuerzas de Autodefensa Armada*.

Por su parte, el jefe del ejército nicaragüense, Humberto Ortega, denunció a los provocadores y agregó que no sabía "quién los está financiando". El vi-



cepresidente, Virgilio Godoy, respondió a estas declaraciones, desmintiendo los rumores de que los recontras estarían recibiendo financiamiento y entrenamiento desde Israel. "Los recontras tratan de profundizar el proceso democrático", agregó.

Harry Shlaudeman, embajador de Estados Unidos en Nicaragua, afirmó que su país "está en contra de la violencia". Según él, "Estados Unidos contribuyó con su ayuda y sus recursos para mantener la paz" en Nicaragua.

Al hablar de la ayuda y los recursos para la pacificación, el embajador estaba haciendo referencia -tal vez de modo inconsciente- a uno de los problemas más graves de Nicaragua: la existencia de por lo menos 100 mil armas fuera de cualquier control. El origen de esas armas es conocido por todos: es la ayuda que Estados Unidos mandó a los contras durante una década para pacificar a Nicaragua.

Aldo Gamboa

# Un ex dictador ante la justicia

*Luis García Meza enfrenta un proceso judicial impulsado por instituciones civiles que lo acusan de asesinato, torturas, corrupción y complicidad con el narcotráfico*

## Luis Carlos Bernardez

“El castigo judicial del ex dictador Luis García Meza es fundamental para la democracia boliviana y de toda América Latina”. La frase pertenece al secretario general de la Asamblea Permanente por los Derechos Humanos de Bolivia, Iván Paz, uno de los coordinadores del Comité que inició un proceso judicial contra Luis García Meza y 56 asesores de su gobierno (julio de 1980 a agosto de 1981). El proceso está actualmente en manos de la Corte Suprema y envuelve también a la Universidad, la Central Obrera Boliviana (COB) y la Federación Nacional de Trabajadores de Prensa, entre otras instituciones de la sociedad civil, además de varios partidos de centro izquierda.

“Este es el único proceso judicial en América Latina que se sigue actualmente contra un ex dictador, ya que en Argentina fueron indultados. Es fundamental, sobre todo para Bolivia, donde ya hubo más de 100 golpes militares. Tenemos que desalentarlos definitivamente”, razona Paz, que entre 1984 y 1987 coordinó la misión permanente de Bolivia en las Naciones Unidas, en Ginebra.

Meza y sus asesores, internacionalmente reconocidos como aliados del narcotráfico al que dieron un gran apoyo, son acusados de ocho delitos. El primero contra la Constitución, por haber derrocado el gobierno constitucional de Lidia Gueiler; el segundo por invasión de la central obrera, oportunidad en la que fueron asesinados dos diputados y



García Meza: del poder a la justicia

un sindicalista; el tercero por asesinato, el 15 de enero de 1981, de ocho dirigentes del MIR (Movimiento de Izquierda Revolucionaria). Los otros cinco delitos están referidos a corrupción, abuso de poder y ayuda al narcotráfico.

**Los obstáculos-** El proceso judicial iniciado contra García Meza y sus 56 asesores comenzó en los tribunales militares en 1983 y fue transferido al Congreso en 1984, “ya que los militares en el régimen constitucional resolvieron lavarse las manos”, dijo Paz, que conversó con **cuadernos del tercer mundo** en La Paz.

En 1986, viendo que el proceso no avanzaba de acuerdo con las expectativas de la sociedad, la Asamblea Perma-

nente por los Derechos Humanos (APPDH) decidió junto con otras entidades interponer una acción en la Justicia. Para llevar adelante ese proceso fue creado un Comité especial. La APPDH tiene sus abogados trabajando en horario completo en el caso: una comisión de investigación integrada por dos abogados y la Comisión de Prensa que elabora el boletín mensual del Comité, con 30 mil ejemplares de tirada. “En estos momentos, el problema mayor es el apoyo velado de Hugo Banzer a Meza, a quien le debe favores, uno de los cuales es haber ordenado el asesinato del diputado Marcelo Quiroga Santa Cruz, quien había iniciado un juicio parecido contra Banzer”. Actualmente, Banzer dirige la Alianza Democrática Nacional (ADN), que gobierna el país en coalición con el MIR (Movimiento de Izquierda Revolucionaria).

**Desprestigio de los golpistas-** Es cierto que la democracia boliviana depende también de otros factores. Uno fundamental es la posición adoptada por los militares.

“En 1982 desmantelamos al sector golpista de las FFAA, que están hoy totalmente subordinadas al poder civil. Se concientizaron de la necesidad de profesionalizarse y, como institución, se proponen no intervenir nunca más en política. Otro hecho que contribuye al desprestigio de los militares es el desgaste internacional de García Meza, por sus acuerdos con los narcotraficantes que dañificaron la imagen de las Fuerzas Armadas como un todo”, dijo a **cuadernos del tercer mundo** el Ministro de Información, Mario Rueda Peña, del MIR, que debió exiliarse durante el gobierno de Meza.

Según el ministro, la sociedad boliviana, a través de instituciones de la sociedad civil, los sindicatos, los medios de comunicación, los partidos o la iglesia, aprendió a rescatar la democracia. “Hay una nueva generación de políticos, sindicalistas y militares dispuestos a profundizar ese proceso. Por otro lado, estamos tratando de cambiar la mentalidad de nuestros empresarios. Es importante también desarrollar una política internacional más directa con los países amigos de América Latina y de Europa, para lograr credibilidad. Eso nos traerá inversiones que ayudarán a consolidar la democracia social”,

comentó el diputado nacional del MIR, Jorge Koeller, ex Ministro Adjunto de Justicia del gobierno de Paz Estenssoro.

**El acuerdo MIR-ADN-** Hasta hoy existen grandes discusiones sobre el acuerdo que hizo Banzer, presidente de la ADN, una coalición de derecha, con el MIR, de centroizquierda, después de las elecciones de mayo de 1989. En aquel momento, el candidato que logró la primera minoría fue Gonzalo Sanchez, del MNR (Movimiento Nacionalista Revolucionario). Cuando ningún candidato logra mayoría absoluta, la Constitución dispone que sea el Congreso el encargado de definir quien ocupará la presidencia, obligando a los partidos a una negociación. Hubo entonces un entendimiento entre el segundo candidato en el orden de preferencia de los electores, Hugo Banzer y el tercero, Jaime Paz Zamora, del MIR, ocupando este último la presidencia de la República, quedando el ex militar con la presidencia del Consejo Deliberativo del denominado "Acuerdo Patriótico".

"Ese acuerdo fue un oportunismo político del MIR y en poco tiempo los socialdemócratas se van a arrepentir", sostiene la oposición liderada por el MNR. "Es una prueba de madurez política y sólo procuramos la estabilidad democrática del país", retruca el ministro de Informaciones. "En la década del 70, política en Bolivia era sinónimo de violencia. Hoy estamos demostrando con actitudes como éstas que somos capaces de llegar a un acuerdo sobre un programa mínimo, político y económico, y sostenerlo. En contra de muchas previsiones de que en dos meses se rompería".

**Política neoliberal-** La política económica, de orientación neoliberal, recibe amplias críticas. Si bien es cierto que logró controlar la hiperinflación (de 8.000% en agosto de 1985, está hoy en menos de 10% anual), lo hizo con el amargo sabor de las recetas del FMI: drástica reducción del gasto público y del déficit fiscal, reforma tributaria, liberalización del comercio exterior y del sistema financiero, libre negociación salarial y fin de la estabilidad en el empleo, con el despido de 23 mil de los 27 mil obreros mineros que trabajaban en la empresa estatal de explotación del estaño.

"No gastar más de lo que tenemos es



El presidente Jaime Paz Zamora (en la foto, con Hugo Banzer), es presionado para que acelere el juicio contra García Meza

uno de nuestros secretos principales", afirma el ministro Peña. "Pero es fundamental que las leyes económicas valgan para todos, inclusive para los empresarios. Es el segundo mandamiento de nuestra Biblia", agrega. "En 1986, por ejemplo, eliminamos el sistema de subsidios, responsable de que ciertos sectores económicos financiaran a otros. Presiones siempre existen, como la de algunos empresarios que quieren la vuelta de los subsidios o de "ciertas" ventajitas. Pero no se puede ceder ni un milímetro", enfatizó el ministro.

"En 1990 crecimos un modesto 2,7%, pero eso significó más que el promedio del resto de los países de América Latina. Este año vamos a invertir más de 600 millones de dólares para crecer

3,5 por ciento y continuar liberalizando la economía, realizando ahora acuerdos para la explotación conjunta de petróleo con la Exxon y otras empresas y *joint ventures* para el desarrollo de las áreas mineral y agroindustrial.", afirmó Peña.

Pero el camino es largo. El 80% de la población de Bolivia vive hoy en Estado de pobreza, de los cuales un 40% en condiciones de pobreza absoluta. Un fenómeno desconocido en Bolivia hasta 1985. La clase media boliviana representa 15% de la población y 5% acumula grandes riquezas.

En la actualidad, un representante típico de la oligarquía boliviana tiene una fortuna de entre 100 y 400 millones de dólares. En el país deberían estudiar 2,3 millones de niños, pero solamente 900 mil están en las aulas. La mortalidad infantil creció y más de 70% de los recién nacidos tienen deficiencias mentales por desnutrición.

"El neoliberalismo implica graves violaciones a los derechos humanos", opina el secretario de la Asamblea Permanente de los Derechos Humanos Iván Paz. "Por exigencias del FMI, pagamos un millón de dólares diarios de servicios de la deuda, que en total ya suma más de 3,5 mil millones de dólares", explica Paz, para quien el neoliberalismo obligó a la Asamblea Permanente por los Derechos Humanos a cambiar definitivamente su línea de trabajo: "con el fin de las dictaduras militares, pasamos a emplear nuestra infraestructura en los nueve Estados del país en defensa de los derechos colectivos. Y por los resultados que estamos obteniendo, ha sido un éxito", se entusiasma.



Superar la pobreza, un imperativo para la modernización de Bolivia

# Eficiencia y preocupación social

*El gobierno municipal de Buenos Aires busca conciliar la reestructuración del Estado y la satisfacción de las necesidades básicas de la población*

## Beatriz Bissio

**C**arlos Alfredo Grosso, actual intendente de Buenos Aires —nacido en el Chaco y criado en la Capital Federal— pasó tres años en el seminario de los jesuitas y cursó dos carreras simultáneas, Derecho (“por aquella vieja aspiración de nuestras familias inmigrantes, de *m’hijo el doctor*”) y Letras. La vocación para la literatura fue más fuerte; abandonó la carrera de Derecho y siguió con Letras, siempre desa-

que tenía. “Un buen amigo me ofreció un trabajo y parece que lo hice bien, porque llegué a ser gerente general de uno de los *holdings* empresarios más importantes de la Argentina. Ahí comencé mi entrenamiento como administrador”.

Esta breve biografía permite entender la personalidad de Grosso, que se autodefine como “un tipo que no quiere perder los valores de Humanidad que su formación original le dió y que trata de compatibilizarlos con realizaciones prácticas, que su conciencia de administrador le exige”.

Secretario general del Partido Justicialista (peronista) —cuya presidencia asume en diciembre, puesto que Eduardo Duhalde fue electo gobernador de la provincia de Buenos Aires—, Grosso ha desarrollado desde el gobierno comunal una política acorde con la orientación global del presidente Menem —de neto corte neoliberal— pero “condimentada” con su propia visión social de una administración con compromisos populares.

Los pilares de su gestión son tres: la *reforma administrativa*, que culminará en

la descentralización, una *reformulación* del esquema organizativo del mantenimiento urbano, y la *reconversión* urbanística y de promoción social. “En esas tres grandes líneas hemos concentrado el programa de gobierno de estos primeros años”, afirma.

En el primer rubro, la *reforma administrativa*, la idea fue informatizar Rentas y Catastro y la Dirección de Infracciones. Así se logró mejorar la eficiencia y desconcentrar los trámites en 14 lugares diferentes, que forman el embrión de 14 unidades descentralizadas de gobiernos zonales.

“De hecho, ya tenemos 14 Consejos Vecinales, algo así como pequeños parlamentos zonales. Con el nuevo núcleo de administración, el Ejecutivo también pasa a estar representado en los barrios. Finalmente, a través de la reforma judicial —la reconversión de la Justicia de Faltas en Justicia Contravencional— en cada uno de estos 14 lugares colocaríamos uno de los Tribunales Contravencionales y de la Justicia Vecinalista de menor cuantía. De esta forma, pasaremos a tener en los barrios una oficina del Ejecutivo, un Legislativo zonal y un Tribunal Judicial. O sea, cada una de estas 14 unidades son embriones de alcaldías o intendencias descentralizadas.”

Grosso explica otro aspecto de su reforma: la privatización por concesión, de la Administración de Rentas, del Catastro y de la Administración de Infracciones: “Para nosotros fue un paso muy importante. Eramos muy ineficientes en la actualización de información, en el cobro de morosidades, etc. y había una conciencia de que la intendencia estaba atrasada en todo lo que era información. Consecuentemente, se incentivaba la evasión tributaria”.

**Sistema mixto**— El segundo pilar de la administración de Carlos Grosso es la nueva organización del sistema de mantenimiento urbano. “Tenemos, en todo lo que hace al mantenimiento urbano —de las calles, las veredas, los árboles, los espacios verdes públicos, la iluminación, los semáforos, etc.— un sistema mixto. Grandes áreas de la ciudad



Activar y mantener la movilización popular es un objetivo

rollando una activa militancia estudiantil y, más tarde, política.

Después de haber sido durante años profesor de literatura latinoamericana en la Universidad de Rosario, cuando vino el golpe militar, en 1976, fue expulsado de todos los puestos educativos

fueron privatizadas por concesión. Otras fueron mantenidas bajo administración municipal para evitar el monopolio de un solo servidor, sea público o privado. Consecuentemente, para cada uno de estos servicios, la ciudad está zonificada”.

La recolección de basura y la iluminación ya estaban privatizados. La nueva administración amplió la reforma al privatizar todo lo relativo al cuidado de las veredas, áreas verdes y parques públicos. Las concesiones son por 10 ó 12 años, pero los concesionarios deben hacer una inversión ya en el primer año, “a pesar de que recién empezamos a pagar en el segundo año”, señala Grosso.

En junio comenzaron las concesiones privadas para el mantenimiento del asfalto de las veredas y de los árboles. Durante el primer año, los concesionarios

privados deben invertir 50 millones de dólares en la ciudad. “Y el primer certificado de obras recién se dará el año que viene”.

Para los empresarios la propuesta era atractiva porque les significaba asegurarse contratos de largo plazo. “Todas las empresas que ganaron las licitaciones tienen garantizada su supervivencia por 12 años”, destaca el intendente.

**El papel del trabajador**— La ola neoliberal llegó también al gobierno municipal de Buenos Aires, pero con características propias: las empresas estatales al ser privatizadas pasan al control de sus funcionarios. Es decir, los trabajadores se convierten en directores de la empresa y en propietarios del capital. La experiencia, aunque poco difundida aún, ya tuvo buena acogida en los sindicatos y en general, entre los servidores públicos.

La propuesta es reconvertir los departamentos burocráticos en empresas públicas de servicio, una especie de en-

tes descentralizados, que llamamos *Unidad de Gestión y Resultados (UGR)*”, afirma Grosso. Anualmente las UGR reciben metas cuantitativas y cualitativas que deben cumplir y se les asigna un presupuesto. El resultado más modesto permitido es cumplir las metas con el presupuesto asignado. Aquel que gasta menos presupuesto y cumple la meta, es premiado. Y aquel que no cumple la meta y gasta la plata,

es castigado. “Naturalmente aquel que no llega a cumplir la meta y necesita más plata, se va”, afirma Grosso.

Es decir, la gestión pasa a ser responsabilidad de los trabajadores, que si logran ser eficientes, mejoran sus sueldos y sus condiciones de vida, porque al generar más capital, aumentan la cuota del mismo que le corresponde a cada uno de ellos. La municipalidad se hace cargo de la capacitación de los trabaja-

dores para el gerenciamiento de las empresas. “El objetivo es que los empleados públicos adquieran conciencia de lo que es una *administración empresarial*. Acabar con la idea de que aquel que trabaja en una oficina del organigrama burocrático del municipio no tiene que preocuparse con la eficiencia”, afirma el intendente.

La idea de su gobierno es que la Unidad de Ges-



La idea es eliminar las filas descentralizando los centros de atención al público

## “Pocos son los elegidos”

Es imposible no hablar con un dirigente como Grosso sobre su futuro político. Cuando le preguntamos si aspiraba a disputar la gobernación de Buenos Aires y, quien sabe, la presidencia de la República, respondió: “Ya me han preguntado otras veces si todos los políticos aspiran a ser presidente de la nación. Yo les digo que sí. Si no, seríamos hipócritas; sería como el seminarista que no piensa en ser Papa o como el escritor que escribe su primer poema y no aspira a ganar el premio Nobel de literatura. Lo que pasa es que, como dice la frase evangélica, ‘muchos son los llamados y pocos son los elegidos’”.

tión y Resultados termine por convertirse una cooperativa de trabajadores, que se haga propietaria de la empresa. “El gremio de los funcionarios públicos nos ha dado el apoyo y ha trabajado activamente”, afirma Grosso. Las UGR estarán en funcionamiento antes de fin de año, y como empresas públicas de servicios, en dos años más. “Luego de la experiencia de un par de años, estructurado el *staff* gerencial de los propios trabajadores, vamos a poder dar el salto a la cooperativización y la privatización definitiva”, calcula el intendente.

**¿Liberales o justicialistas?**— Detrás de las reformas introducidas por Grosso y su equipo hay una filosofía, que no encaja ni en los moldes tradicionales del justicialismo ni en el esquema neoliberal tan en boga. “Nosotros creemos que hay que reformar el estado. No se trata de un postulado liberal, sino de un postulado de la realidad de los días de hoy. Pero la diferencia está en que un liberal cree, igual que un anarquista,



Carlos Menem (izq.) y Carlos Grosso: proyectos coincidentes en varios puntos

que el estado no debe existir. Y nosotros creemos que el Estado ha existido y va a existir siempre, porque alguien tiene que encargarse del bien común. Pero no creemos que haya dogmas sobre el Estado. A cada tiempo le corresponde un Estado determinado”.

Grosso explica así su posición: “Nosotros, Justicialistas, creamos en 1946 el Estado empresario: nacionalizamos los servicios (porque creíamos que eran los tiempos de un nacionalismo autosuficiente, porque teníamos que rediseñar la infraestructura de servicios y porque el único capitalista con capital acumulado dispuesto a invertir en bienes no tradicionales era el estado). En esta década del 90, los mismos peronistas estamos demoliendo aquel Estado. ¿Por qué? Porque el mundo ha cambiado. Vamos hacia la etapa de las regionalidades, en la cual el Estado pasa a ser el motor político de la integración y no un tecnólogo de punta. Tecnólogo de punta es el capital privado industrial de la re-

gión, que creció al calor de estos procesos de nacionalismo. En los días de hoy, cuando un satélite pasa por encima y te cuenta hasta los pelos del bigote, plantear que el control estatal de los teléfonos hace a la seguridad nacional, es casi risueño”, afirma.

En su opinión, el Estado debe volver a ser el Estado social, garante de la igualdad de oportunidades básicas. “Cada una de las actividades que nosotros privatizamos debe servir para reasignar fondos al tema de la educación, de la salud, de la seguridad, de la justicia. Lo que no podemos permitir ahora, no es que el teléfono sea privado o estatal, sino que haya chicos que tengan en el colegio privado computación y chicos que en el colegio público no tengan computación. Esto es fundamental. Porque ese abismo en la educación va a generar diferencias sociales insuperables. A partir de este proceso de privatizaciones pasamos al tercer elemento, que es la reconversión urbana y el desarrollo social”.

## El legislativo municipal

El Consejo Deliberante de la Capital Federal tiene 60 miembros, de los cuales 24 son del principal partido de la oposición, la Unión Cívica Radical, 17 del Partido Justicialista, 12 del partido liberal de centro derecha, la UCEDE. El Partido Socialdemócrata (de centroizquierda) tiene 3 y hay 4 bloques unipersonales: uno del Partido Federal, uno del Partido de los Jubilados, uno de la Unidad Socialista y uno de la Izquierda Unida. “En definitiva, nosotros tenemos 17 concejales sobre 60”, explica Grosso. Eso le exige una negociación permanente. “No hemos tenido grandes problemas de convivencia. Lo difícil es conseguir mayoría a cada semana”.

Otra iniciativa de la intendencia de Buenos Aires fue firmar convenios de patrocinio con grandes empresas, que “adoptan” una plaza e invierten en su mantenimiento durante tres años. Es significativo, también, el caso del viejo puerto de la capital.

A través de un proceso de reconversión y reciclamiento, de ese puerto que ya no es utilizado surgirá una nueva zona de desarrollo urbano.

Pero para Grosso lo más importante es la reconversión de la enseñanza y de la salud. “Tenemos 500 escuelas primarias y vamos a recibir el año que viene 160 secundarias que nos pasará el estado nacional. Y tenemos 21 hospitales con 40 centros de salud periféricos y en 1992 recibiremos 9 hospitales más, de traspaso de la nación.

Lo que hemos hecho es establecer un diálogo de jerarquización con los docentes que nos permitió llevar dos años y un mes de gestión con solamente un día de paro docente. Eso en la Argentina, que ha tenido muchísimos paros docentes”.

La municipalidad también ha participado en la tarea del mantenimiento, reequipamiento y reconstrucción de los colegios. Fondos que estaban asignados a esos rubros fueron derivados directamente a las Cooperadoras de padres, organizaciones sin fines de lucro, adheridas a la comunidad educativa. “El año pasado les asignamos 14 millones de dólares y este año estamos distribuyendo 20 millones de dólares”, explica Grosso.

En el caso de la salud pública, la reforma siguió los mismos padrones: la administración comunal constató que la mejor medicina del país era la de los hospitales municipales, aún si se la comparaba con la privada. Pero los hospitales tenían una infraestructura física, una hotelería y una administración absolutamente obsoletas.

“Lo que hicimos fue privatizar, por concesión también, todos los servicios periféricos: los comedores, la vigilancia, el mantenimiento y la limpieza, las lavanderías y la provisión de ropas (de salas, de quirófanos, etc). Con esto, creemos que los hospitales mejorarán su administración, su mantenimiento edilicio y de equipamiento, y que los directores médicos se podrán dedicar exclusivamente a controlar la medicina”, afirma el intendente.

# Momento de definiciones

*Con una Asamblea Constituyente prevista para funcionar en breve, la sociedad paraguaya ya vive una coyuntura clave*

Con sólo 32 años, Carlos Filizzola, candidato del Movimiento *Asunción para todos*, fue electo intendente de la capital paraguaya en las primeras elecciones libres del país en este siglo, realizadas el 26 de mayo pasado. Filizzola comenzó su militancia en la época de estudiante secundario. Ya siendo médico, también ocupó cargos gremiales.

Al asumir el cargo, Filizzola se propuso, como primera medida, hacer un diagnóstico de la situación de la Municipalidad de Asunción. "En verdad, todavía no lo hemos completado", comentó en la conversación que mantuvo con *cuadernos del tercer mundo*, en Montevideo, durante el seminario sobre "el papel del municipio en la integración", promovido por la Intendencia Municipal de la capital uruguaya. (Ver *cuadernos del tercer mundo* n° 134)

Fomentar la participación ciudadana es uno de los ejes de su programa. Para ello, el nuevo intendente de Asunción decidió gobernar, una vez por semana, en los distintos barrios. La descentralización administrativa es otra de sus metas. Con ese objetivo habilitó un centro de reclamos ciudadanos e introdujo otras innovaciones tendientes a ir organizando y descentralizando las responsabilidades, a nivel de los barrios.

En lo que va de su gestión, la relación con el gobierno central ha sido buena. "No hemos tenido ningún problema. Existe un diálogo fluido entre los tres poderes del estado", afirma. "Hemos debatido diversos puntos e incluso estamos presentando al Parlamento Nacional una actualización de la ley tributaria municipal. Eso nos ha llevado a trabajar con el Parlamento, buscando fundamentalmente la mayor autonomía económica y política de nuestros municipios."

En la actual Constitución paraguaya, la autonomía de los gobiernos municipales es bastante limitada, en



Intendente Carlos Filizzola

especial en el aspecto económico. Asunción sólo recibe 30% del impuesto inmobiliario, cuando en la mayoría de las ciudades del mundo se percibe el 100%. La recaudación es responsabilidad del gobierno central. "Ese ejemplo muestra por qué debe ser reformada la legislación municipal, en función de lo cual ya empezamos a trabajar", señala el intendente.

**Pluralismo** - El Movimiento "Asunción para Todos", que surgió de una propuesta de la central de trabajadores (CUT), siempre ha sido pluralista. Su línea de acción es democrática y progresista, buscando fundamentalmente la participación de todos los sectores. "Tenemos dentro del movimiento una fuerte inclinación hacia lo social, a privilegiar la solución de los problemas de los sectores de menos recursos. Pero como su nombre lo dice, *Asunción para todos*, busca también, trabajar dentro de la Municipalidad para todos los sectores, sin exclusiones", señala Filizzola. Para formar su equipo de gobierno, el intendente usó el mismo criterio: "nos hemos basado fundamentalmente en la idoneidad, honestidad y en la sensibilidad social de las personas", afirma.

**La correlación de fuerzas** - El Legislativo municipal de Asunción tiene 24 ediles, ocho de ellos pertenecen al movimiento "Asunción para todos". Sin el control de la mayoría absoluta, el intendente debe negociar permanentemente con las demás representaciones políticas que están en el Parlamento comunal. El Partido Colorado tiene cinco ediles y el Partido Liberal, seis. El resto está representado en forma muy minoritaria por otros ocho grupos. "Tenemos buenas relaciones con los demás grupos políticos", reconoce Filizzola. "Esperamos que el diálogo y la concertación sigan impulsando este proceso, que no sólo es importante desde un punto de vista municipal sino que es fundamental para la consolidación de la transición a la democracia en nuestro país".

Filizzola se considera optimista con relación a la nueva Constitución que está por ser redactada. Los convencionales de la Asamblea Constituyente serán elegidos a fin de año. "Hay que tener en cuenta que la Constitución actual es de la época de Stroessner. Necesitamos una Carta Magna que garantice un marco democrático, un estado de derecho en el país", dice el intendente de Asunción.

En su opinión, "en Paraguay ya son muy pequeños los grupos retardatarios, los que aún añoran la época autoritaria que vivimos durante tanto tiempo. Por esa razón esta Constitución va a marcar un nuevo camino para el país", señala.

La gran interrogante que se abre es en relación a la actitud que puedan adoptar las fuerzas armadas. ¿Tendrán madurez suficiente como para constituirse en un cuerpo profesional, respetuoso de un gobierno democrático? Para Filizzola ése es un problema clave que se debate en este momento en Paraguay. "Personalmente creo que las fuerzas armadas se van a ir adaptando a los nuevos tiempos que estamos viviendo", afirma.

Beatriz Bissio



La "ayuda" norteamericana a África, lejos de sacarla de la crisis económica, la dejó más endeudada

# Los nuevos colonizadores

*Las políticas de asistencia económica de la agencia norteamericana de ayuda al desarrollo y del FMI no tienen en cuenta las necesidades reales del continente africano*

**Doug Hellinger\***

Las leyes norteamericanas más recientes, que reglamentan la ayuda financiera de EEUU a África, disponen que la Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) no podrá adoptar ningún programa o política de ayuda sin consultar previamente a las Organizaciones No Gubernamentales que trabajan en el amplio abanico de intereses locales africanos. La agencia, no obstante, juntamente con otras fuentes de asistencia bilateral, el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional (FMI), sigue dictando las políticas económicas nacionales en todo el continente, con exclusión de las organizaciones africanas.

Por supuesto esta no es la primera vez que en el Norte se intenta definir con un enfoque propio las modalidades que debe seguir el desarrollo en África. El período que siguió a la descolonización puede haber sido caracterizado, en

parte, por la mala administración (un concepto de moda en el Banco Mundial) de ciertas élites africanas. No obstante, muchos de esos dirigentes fueron respaldados por los países occidentales, en algunos casos durante décadas. Centenas de millones de dólares fueron remitidos para programas de ayuda al desarrollo que no han servido a los intereses de los pueblos. Ahora, a pesar del surgimiento de una nueva generación de futuros dirigentes africanos que trata de combinar las tradiciones del continente con las exigencias del proceso de modernización, el gobierno de Estados Unidos sigue sin prestarles atención.

Al contrario, el Departamento del Tesoro y el Departamento de Estado, que cuentan con lo que podría llamarse la "aquiescencia" del Congreso, han exhortado al Banco Mundial, al FMI y a los funcionarios de la USAID a seguir impulsando programas de ajuste estructural que produjeron resultados desastrosos en todo el continente.

Directivos de esos organismos creen que en el Norte se sabe lo que le conviene más a los africanos. Producto de esa convicción es la opinión de un economista de la USAID según la cual, "desde hace un tiempo le está siendo impuesta a África, desde fuera, una revolución por parte de grupos de donantes y de algunas instituciones internacionales". "Imposición" es el término que define mejor esta situación, ya que las políticas de ajuste despiertan en África mucha oposición y poco apoyo.

**Un mito-** Después de no menos de una década de experiencia en la aplicación de las recetas de ajuste a algunos países, el peso de la deuda externa no disminuye, el crecimiento económico ha sido desperejo, los mercados de exportación no mostraron ser la salvación prometida y las inversiones han sido lentas. Por otro lado, la disponibilidad de alimentos a precios accesibles es cada vez menor, los pequeños agricultores se ven perjudicados por la falta de ser-

vicios y créditos, por los altos costos de producción y por la competencia de los granos importados, más baratos.

Desde el punto de vista social, los pobres cada vez tienen menos acceso a los servicios sanitarios y de educación y las mujeres son privadas de beneficios básicos de bienestar familiar, al tiempo que pierden la posibilidad de acceder a la propiedad de parcelas de tierra cultivable para el consumo doméstico.

Sólo en Washington y en otras capitales de Occidente aún vive el mito de que el ajuste africano -como el de otras partes del mundo- da buenos resultados. Cualquier otra política, aun después de un período tan largo de fracaso, sería ridiculizada y descartada por los organismos de asistencia que comandan, desde Estados Unidos, los programas de desarrollo africano. ¿Cómo es posible que se siga utilizando en la década de los 90, una política que fue universalmente rechazada desde fines de los años '80, salvo en aquellos lugares donde el gobierno estaba desesperado por recibir financiamiento adicional a cualquier precio?

La respuesta es simple: por pura irresponsabilidad. En el caso del programa norteamericano de asistencia externa, el problema presenta dos aspectos. El primero es la falta de un análisis adecuado por parte del Congreso de Estados Unidos. El segundo está relacionado con la naturaleza del sistema oficial de ayuda externa que, como la mayoría de los programas de ese tipo, está abierto a las influencias político-

comerciales y cerrado a la participación de los pobres que supuestamente forman el *objeto* de su asistencia en el Tercer Mundo.

En relación al primer punto, el Congreso no ha estudiado seriamente el tema económico que más afectó en la década pasada a los países del Tercer Mundo: la imposición de programas de ajuste. Fue mucho más fácil para el Congreso, aceptar el diagnóstico de funcionarios de las administraciones Reagan y Bush que les aseguraban que el mercado iba a resolver todos los problemas. El análisis de esos temas es hoy más importante que nunca, ante la flexibilidad adicional con que cuenta ahora la USAID para impulsar políticas de ajuste en África después de la creación, por iniciativa del Congreso, de un Fondo para el Desarrollo Africano.

Para los que pasaron por la experiencia africana de "conversión", el proceso democrático parece terminar en la calle 19, a las puertas del Banco Mundial y del FMI.

Pues cuando se trata de adoptar decisiones económicas que van a afectar a todos los africanos, poco o ningún espacio se concede a las perspectivas, al conocimiento y a las prioridades populares que expresan las organizaciones no gubernamentales que trabajan en África o inclusive a los propios gobiernos africanos.

Tales decisiones se han convertido en prerrogativas de las grandes instituciones internacionales de crédito y asistencia.

**Buscar en lugar equivocado**  
Esta virtual *recolonización* del África ha sido facilitada por la tendencia de muchos dirigentes africanos de buscar fuera del país y del continente las soluciones para los problemas económicos de los estados que lideran. Este proceso fue fatal para el continente y lo privó de las condiciones para crecer y desarrollarse, a partir de sus propios recursos y del



aprovechamiento de la creatividad de sus pueblos para invertir en la agricultura y en otras actividades locales que han beneficiado tradicionalmente a los sectores populares africanos, para lograr una mayor integración nacional y regional de sus economías.

Modestas sumas de ayuda externa adjudicadas con respeto y sensibilidad, ayudarían a los africanos a atravesar la transición hacia una economía autosostenida y menos dependiente de capitales, mercados y métodos del Norte tan frecuentemente inapropiados. ■

Especial / IPS

\* El autor es miembro del Comité Conjunto del Banco Mundial y las ONGs, y fundador del "Grupo para Políticas de Desarrollo Alternativas" (GAP), con sede en Washington

## Plan de la ONU fracasó

El Programa de Naciones Unidas de Recuperación Económica y Desarrollo de África (PNUREDA) no produjo los resultados esperados, según manifestaron los ministros de planificación económica y finanzas de los países del este africano reunidos en la capital de Kenia, en julio pasado. Los ministros de Comores, Etiopía, Kenia, Madagascar, Malawi, Mauricio, Seychelles, Tanzania y Uganda, revisaron la aplicación del PNUREDA y llegaron a la conclusión que el programa no se había traducido con éxito en proyectos realizados en cada país.

En 1987, una encuesta realizada por la comisión económica para África (CEA) mostró que por entonces 33 países habían incorporado en sus planes de desarrollo las prioridades del PNUREDA. Estas eran: desarrollo ali-

mentario y agrícola, apoyo a la agricultura, planes de alivio a los efectos de la sequía y la desertificación, y el desarrollo de los recursos humanos. Los programas no sólo estuvieron sub-financiados sino que la asistencia oficial al desarrollo africano (AOD) fue paralizada durante el período que duró la experiencia del PNUREDA. En consecuencia, al concluir el programa, los países estaban más endeudados que al principio.

El fracasado plan de la ONU para la recuperación africana daba prioridad a la agricultura y al sector de alimentos. "Debe emprenderse un análisis a fondo de las causas del insatisfactorio resultado del PNUREDA antes de emprender otro programa que lo reemplace", recomendaron los ministros.

# En busca de un salvavidas

*La deuda externa y la caída de los precios del petróleo llevan al gobierno de Lagos a rever la ruptura de las relaciones diplomáticas con Tel Aviv*

## Ojonelu Okolo

**D**espués de romper relaciones diplomáticas con Israel, en 1973, en un gesto de solidaridad con Egipto, Nigeria comenzó recientemente la normalización de sus vínculos con el estado judío. Fue dejada de lado la motivación política e ideológica que inspiró aquel gesto de apoyo al mundo islámico. En la nueva política de esta nación del África occidental se impone ahora uná lógicamente económica.

"Nos gustaría invitar a los industriales y hombres de negocios israelíes a participar de las oportunidades que nuestro país ofrece", declaró el ministro de Relaciones Exteriores de Nigeria, Ike Nwachukwu, después de su visita a Israel, en agosto pasado.

A pesar de eso, la visita de tres días del canciller nigeriano —la primera de un dirigente de ese país a Israel en 18 años— fue inicialmente mantenida en secreto. La Radio Nacional de Nigeria informó que el ministro había ido a Chipre y Zaire, y ni siquiera los periodistas que viajaban en el avión ministerial sabían del cambio de rumbo.

• **Negocios promisorios**— Aunque Nigeria cortó sus lazos políticos con Tel Aviv hace 18 años, empresarios israelíes han realizado buenos negocios en Nigeria, principalmente en la indus-



*Nigeria espera superar la crisis con los capitales israelíes*

tria de la construcción. Empresas de Israel fueron beneficiadas con la adjudicación de diversos contratos de construcción de carreteras y edificios, por valor de centenas de millones de dólares.

El canciller Nwachukwu dijo que la participación de los israelíes sería bienvenida en la agricultura y la agroindustria, en el desarrollo de recursos hidráulicos, tecnología, productos manufacturados, investigación y administración. Especialistas locales consideran que en la árida región norte de Nigeria puede ser aprovechada la experiencia israelí en la transformación de desiertos en áreas fértiles.

El viaje secreto del ministro del exterior nigeriano parece haber rendido algunos frutos inmediatos: Delek, la empresa petrolera de Israel, habría aceptado comprar petróleo crudo nigeriano. Además, Tel Aviv prometió dar asistencia a Lagos en el desarrollo de su sector educacio-

nal y se comprometió a ayudar a captar capital extranjero para la economía nigeriana, paralizada por una pesada deuda externa, estimada en 43 mil millones de dólares.

La reanudación de las relaciones diplomáticas con Israel ha provocado diferentes reacciones internas. Mientras los musulmanes califican la decisión de *prematura*, muchos nigerianos consideran el gesto *oportuno y sabio*.

El presidente Ibrahim Babangida pidió a la población que no considere el gesto desde el punto de vista religioso. El cuidado del presidente es más que justificado, pues, según una encuesta realizada en 1988, cerca del 45% de los 112 millones de habitantes del país profesa la religión islámica e integra un contingente de población

potencialmente contrario a la aproximación con el estado judío. Por lo pronto, el arzobispo Olueunmi Okogie, de Lagos, estimó que ya era momento de normalizar las relaciones.

**Ver para creer**— Fuentes gubernamentales utilizan otros argumentos para justificar el establecimiento de relaciones entre Lagos y Tel Aviv. Según esas versiones, la decisión podría acelerar el desmantelamiento del *apartheid* en Sudáfrica. Para justificar su razonamiento, señalan que Israel y Sudáfrica mantienen estrechos lazos y que ahora Nigeria podría pedir a Tel Aviv que presione al presidente sudafricano, Frederick de Klerk, a eliminar lo que aún resta del sistema de segregación racial.

No obstante, existe un consenso en que por tras de esta decisión están, en primer lugar, las razones económicas. La deuda externa y la caída de los ingresos por exportaciones de petróleo crudo fueron factores determinantes en la decisión de Nigeria de reaproximarse a Israel.

El gobierno de Lagos parece convencido de que después de reanudar lazos diplomáticos con Israel puede comenzar a llegar un flujo de capitales, no sólo de ese país, sino también de los israelíes radicados en Estados Unidos y Europa. Será cuestión de ver para creer. ■



**Babangida**

# Suscríbase a

# CUADERNOS DEL TERCER MUNDO

## Nuestros PRECIOS

Para Uruguay:  
Suscripción anual: \$48.000  
Para otros países:  
Individual: U\$ 48  
Institucional: U\$ 60

Pagos por  
Giro Postal Internacional o  
Cheque Internacional

## PROMOCION ESPECIAL

Con la sola presentación de tres nuevos lectores,  
el año de su suscripción tendrá 15 meses.

**Y con cada nuevo lector presentado que  
se suscriba usted gana dos meses más.**

### IMPORTANTE

Los cupones de suscripción en Uruguay  
deben ser enviados a:

Distribuidora Item - Miguel del Corro 1491  
Montevideo-Uruguay (Tel: 41-9222)

Desde cualquier otro país, las suscripciones  
deben ser tramitadas en la sede central:

Editora Terceiro Mundo

Rua da Glória, 122 1º Andar - CEP: 20241  
Rio de Janeiro - RJ - Brasil - Tel: (021)242-1957

### CUPON DEL REMITENTE

Nombre:.....  
Dirección:.....  
Barrio:..... Ciudad:.....  
Provincia:..... CP:.....  
País:..... Profesión:.....

Efectúo el pago por

- Giro Postal Internacional  
 Cheque nominal (en dólares norteamericanos)

Firma

Fecha:...../...../.....

### Presento los nombres de estos amigos:

-1-  
Nombre:.....  
Dirección:.....  
Barrio:..... Ciudad:.....  
Provincia:..... CP:.....  
País:..... Profesión:.....

-2-  
Nombre:.....  
Dirección:.....  
Barrio:..... Ciudad:.....  
Provincia:..... CP:.....  
País:..... Profesión:.....

-3-  
Nombre:.....  
Dirección:.....  
Barrio:..... Ciudad:.....  
Provincia:..... CP:.....  
País:..... Profesión:.....



El jeque Jaber al-Sabah prometió una constitución más democrática para su país, pero nada fue hecho en ese sentido

## Kuwait S.A.

*La familia al-Sabah controla el país como a una empresa privada y no parece dispuesta a autorizar una apertura democrática a pesar de las promesas hechas a su pueblo*

### Edouard Bailby

Indagado sobre las razones por las cuales Estados Unidos inició una guerra para desalojar por la fuerza a los irakíes de Kuwait, el presidente George Bush respondió: "No lo hicimos por una cuestión de democracia, sino de legitimidad". En otros términos, las tropas norteamericanas intervinieron en Medio Oriente con el objetivo de restablecer la soberanía de un pequeño país de 17.818 km<sup>2</sup>, ilegalmente invadido, sin que entrara en consideración su régimen político. Kuwait es gobernado por una todopoderosa familia real a la que poco le importan los derechos humanos. En esas circunstancias, si al jefe de la Casa Blanca le preocupa tanto la independencia de los Estados, cualquiera sea su sistema de gobierno, no se entiende por qué los *marines* desembarcaron en Santo Domingo, en la isla de Grenada y en Panamá. Hay "dos pesos y dos medidas" en la política de Washington. Hasta ahora, en Europa,

pocos han sido los comentaristas que se atrevieron a trazar un paralelo entre el caso de Kuwait y las invasiones de Estados Unidos, del pasado reciente de América Latina, que aún están vivas en la memoria del continente.

Conviene recordar algunos hechos que ayudan a entender la naturaleza del régimen kuwaití e ilustran de manera ejemplar el *nuevo orden internacional* que Estados Unidos con apoyo de sus aliados del hemisferio Norte pretende imponer en este final del siglo XX. Sin entrar a considerar la responsabilidad que le cabe a Saddam Hussein por haber invadido un Estado independiente, no se puede ignorar una realidad que, después del desmoronamiento de los regímenes políticos de Europa Oriental, contradice todas las declaraciones de los dirigentes occidentales a favor de la libertad.

En efecto, Estados Unidos no puede montar una formidable máquina de guerra para destruir al régimen de Bagdad y, al mismo tiempo, salvaguar-

dar la monarquía de los al-Sabah en Kuwait. Es curiosa la noción de legitimidad defendida por Bush en Kuwait, teniendo en cuenta la importancia que él mismo dice darle a la liquidación del autoritarismo en el mundo.

**Historia de una promesa.** En el poder desde diciembre de 1977, el jeque Jaber al-Sabah huyó de Kuwait con su familia cuando los primeros soldados irakíes invadieron su país en agosto de 1990, abandonando a sus súbditos sin resistir. Dos meses más tarde, reunido con los principales líderes de la oposición en Jeddah, la capital administrativa de Arabia Saudita, se comprometió a garantizar un mínimo de democracia tan pronto como Kuwait fuese liberado. Posteriormente, cuando preparaba el retorno al emirato, su primera declaración pública fue para afirmar que la Constitución de 1962, parcialmente suspendida en 1986, sería restablecida.

En realidad, aquella fue una promesa sin muchas consecuencias prácticas,

porque esa Carta Magna, adoptada hace casi treinta años, aseguraba a la familia Sabah el derecho de veto sobre todas las decisiones gubernamentales importantes. Aún así, fue una pequeña brecha.

Pero el jeque Jaber al-Sabah se olvidó de todas las promesas. Una de las primeras medidas que adoptó a su regreso fue la creación de las "fuerzas especiales de policía", que establecieron un verdadero clima de terror, especialmente entre los palestinos. Hasta hoy no se sabe cuántos sospechosos, acusados de colaboración con Irak, fueron presos, torturados o ejecutados. En junio pasado, cerca de treinta detenidos políticos fueron condenados a muerte. Posteriormente, *in extremis*, la condena fue transformada en prisión perpetua gracias a la presión de la opinión pública internacional y a la intervención de algunos gobiernos occidentales. Un equipo de periodistas de la TV francesa consiguió filmar, pocas semanas después, el principal campo de concentración de los extranjeros que serían expulsados de Kuwait.

En abril de 1991, la familia Sabah aceptó gobernar con un gabinete de cinco ministros en vez de ocho, una concesión puramente formal. Los siete grupos políticos de la oposición -desde la izquierda nacionalista y las formaciones religiosas sunitas y chiitas hasta las grandes familias que dominan el comercio- continúan exigiendo el restablecimiento de la constitución de 1962 y la formación de un parlamento electo democráticamente. Presionado a ceder una parcela de su poder, Jaber al-Sabah acabó prometiendo a la oposición democrática que serían realizadas elecciones legislativas en octubre de 1992. ¿Quién puede asegurar que esos comicios van a ser realizados? Es más, el jeque, a pesar de sus promesas, decidió reactivar el Consejo Nacional Kuwaití, una especie de parlamento fantasma creado dos meses antes de la invasión iraquí.

Es evidente que los dueños de Kuwait no tienen la mínima voluntad de compartir el poder aunque la oposición oficialmente aceptada por el régimen se haya comprometido a aceptar el artículo de la Constitución que establece que el jefe de Estado tiene que ser, obligatoriamente, un miembro de la familia Sabah.

Presidente del antiguo parlamento kuwaití, Ahmed al-Saadoun -que actualmente es uno de los principales líderes de la oposición- declaró recientemente: "Parece que la familia Sabah no aprendió nada con la guerra. Pretende seguir gobernando Kuwait como si administrase una propiedad privada". El hecho es que, con los enormes recursos financieros provenientes del petróleo, el jeque Jaber al-Sabah, apoyado por Washington, mantiene a miles de empleados muy bien pagados. Por otro lado, para apaciguar los ánimos, el jeque de Kuwait prometió una indemnización de 68 mil dólares a todas las familias afectadas por la guerra. Eso sin hablar de las importantes concesiones financieras que prometió a numerosas empresas particulares.

Al-Sabah sabe lo que hace, teniendo en cuenta que su país es uno de los pocos en todo el mundo -junto con Cuba-



EEUU se quedó con los mejores contratos

que puede ofrecer a su población educación y salud enteramente gratis. Vale la pena recordar que Kuwait tiene, aproximadamente, la quinta parte de las reservas mundiales de petróleo, que mayoritariamente pertenecen a la *Kuwait National Petroleum Company*. Firmas británicas, norteamericanas y japonesas controlan el resto.

**La xenofobia al poder-** Aprovechando el fin de la guerra, Jaber al-Sabah lanzó un slogan: *Rekuwaitizar Kuwait*. Durante décadas Kuwait mantuvo sus fronteras abiertas al ingreso de los trabajadores extranjeros, especialmente palestinos, para mantener la

oferta de mano de obra barata. Pero ahora el gobierno pretende reducir su población, estimada en 2 millones de personas antes de la guerra, a 1,2 millones. Para eso, comenzó a tomar medidas drásticas contra los extranjeros establecidos en el país. Expulsó a muchos de ellos y a los demás les niega derechos que antes les eran reconocidos, como por ejemplo a la enseñanza gratuita en escuelas públicas. Se calcula que de los 400 mil palestinos que vivían en Kuwait, sólo 100 mil consiguieron evitar hasta ahora la expulsión. Fabrice Rousselot, enviado especial del diario francés *Libération*, comentó en julio pasado que el barrio palestino de Hawalli, en la capital de Kuwait, en la práctica ya no existía.

Pero no fueron los palestinos las únicas víctimas de la discriminación del jeque Jaber al-Sabah. También lo fueron los *bidunes* (ciudadanos sin nacionalidad, *apátridas*). Miles de *bidunes* debieron abandonar Kuwait. La hemorragia llegó a tal punto que en los primeros días de agosto de este año, una empresa establecida en Kuwait publicó un anuncio en Suiza ofreciendo empleos de cocinero, *baby-sitter*, jardinero, portero y secretaria en Kuwait, con el requisito de hablar inglés, garantizando "excelentes salarios". El director inglés de la agencia, la Kuwait Employment Agency, Bernard Heywood, hizo hincapié, sin embargo, en el hecho que el gobierno no daría empleo a ciudadanos palestinos o asiáticos.

**La otra cara-** Antes de la guerra, Kuwait producía dos millones de barriles de petróleo por día, de los cuales 1,5 millones eran destinados a exportación. Con 500 pozos aún inutilizados por el fuego, el gobierno considera que hasta el segundo semestre de 1992 sólo pueden ser producidos 900 mil barriles de petróleo por día. Algunos expertos piensan que ni siquiera esa cifra será alcanzada. Poco importa.

Numerosas empresas europeas que esperaban beneficiarse con jugosos contratos para extinguir el fuego de los pozos, tuvieron la desagradable sorpresa de constatar que las firmas norteamericanas fueron elegidas en más del 70% de los casos, totalizando un volumen de operaciones de 600 millones de dólares. Como reza el refrán, *negocios son negocios*.

# Dos pesos, dos medidas

*Washington sacrifica la soberanía de la isla de Chipre para agradecer el apoyo de Turquía en la guerra contra Irak*

La guerra contra Irak y los acontecimientos en la Unión Soviética han hecho olvidar el grave problema de Chipre. Mientras tanto, el futuro de esta pequeña isla de 9.251 km<sup>2</sup> y 700 mil habitantes, en el Mediterráneo oriental, será negociado en breve por Estados Unidos y Turquía sin que -hasta ahora- la opinión pública internacional haya reaccionado. Se trata de otro atentado contra los legítimos derechos de un Estado independiente, situado en una zona estratégica de primera importancia, entre Europa y el Medio Oriente.

Colonizada por los británicos a partir de 1878, la isla de Chipre conquistó su independencia en agosto de 1960 y tuvo como presidente, durante catorce años, al arzobispo Vaneziz Makarios, de la iglesia ortodoxa, uno de los más dinámicos líderes del Movimiento de los No Alineados. Fue derribado, en julio de 1974, por un golpe de estado militar, fomentado por los coroneles griegos -entonces en el poder- hostiles a su política progresista. El nuevo jefe de Estado, Nikos Sampson, impuesto por el gobierno derechista de Atenas, orientó su acción hacia la incorporación de Chipre a Grecia.

Cinco días más tarde, Turquía aprovechó la oportunidad para invadir la isla con una fuerza expedicionaria de 50 mil hombres con el pretexto de defender los derechos de la minoría turca (25% de la población). En cuatro semanas, ocuparon 37% del territorio de la isla. El saldo de los combates puede cuantificarse así: cuatro mil muertos, 1.619 desaparecidos y más de 160 mil refugiados.

En noviembre de 1983, *envalentado* con la pasividad de Estados Unidos, el gobierno de Ankara creó la República Turca del Norte de Chipre (RTNC), cuya superficie abarca 3.355 km<sup>2</sup> con 165 mil habitantes. Hasta el momento, ningún Estado miembro de

las Naciones Unidas reconoció la República Fantasma del Mediterráneo. Pero de hecho existe.

Al contrario de lo que ocurrió con Irak después de la invasión de Kuwait, en agosto de 1990, las resoluciones aprobadas por las Naciones Unidas contra la ocupación ilegal de la parte septentrional de Chipre por el ejército turco nunca tuvieron ejecución práctica.



Vaneziz Makarios, primer presidente de Chipre

La primera de ellas fue la Resolución 353, aprobada el mismo día del desembarque de las tropas turcas, que decía: "El Consejo de Seguridad pide a todos los Estados que respeten la soberanía, la independencia y la integridad territorial de Chipre; exige que se ponga inmediato fin a toda intervención extranjera en la República de Chipre y pide el retiro sin demora de todos los militares extranjeros que se encuentran fuera de cualquier acuerdo internacional".

Dos días después de la proclama-

ción de la RTNC en 1983, el Consejo de seguridad de la ONU afirmó, en su Resolución 541, que la misma era ilegal. Durante ocho meses, de febrero a octubre de 1975, Estados Unidos llegó a prohibir la venta de armas norteamericanas a Turquía. Pero fue un embargo puramente formal, toda vez que Turquía -un país miembro de la OTAN- era para el Pentágono mucho más importante que Grecia -también miembro de la OTAN- en sus planes estratégicos en relación a la Unión Soviética.

Es sabido que durante la guerra contra Irak el gobierno de Ankara brindó un apoyo decisivo a Estados Unidos y a sus aliados. Ofreció bases aéreas, facilidades de transportes, colaboración militar de toda especie y derechos provisorios de permanencia a las tropas occidentales en ciertas áreas del país, con el objetivo de prestar socorro a los miles de refugiados kurdos procedentes de Irak.

Es evidente que Turquía, así como los países árabes -entre los cuales Arabia Saudita y Egipto, que no vacilaron en apoyar sin reservas la posición norteamericana- esperaban alguna recompensa por los servicios prestados. Fue así que en abril pasado, el llamado presidente de la República Turca del Norte de Chipre, Rauf Denktash, tuvo la satisfacción de ser recibido por James Baker, secretario de Estado norteamericano.

Christopher Chiclet, en el periódico francés *Le Monde Diplomatique*, comentó -con razón- que era esa la primera vez que un líder turco-chipriota era recibido en Estados Unidos por una personalidad de tanta importancia. El portavoz del Departamento de Estado declaró, después del encuentro, que su país no reconocía la RTNC.

Pero la verdad es que Washington no ha manifestado la misma energía respecto a la ocupación de la parte septentrional de Chipre por las tropas tur-

**REPÚBLICA DE CHIPRE**

Área: 9.251 km<sup>2</sup>

Población: 690.000 habitantes

Capital: Nicosia (163.700 Hab.)

Otras ciudades: Lemesós (113.600 Hab.),

Lárnax (53.400)

El pueblo: Dividido política, religiosa y culturalmente entre la comunidad de origen griego (80%) y la de origen turco (18%)

Religión: Ortodoxa griega y musulmana

Idiomas: griego y turco

El gobierno: Jorgos Bassiliou, electo presidente en 1988.

El Estado Federado Turco de Chipre sólo es reconocido por Turquía.

Fiesta Nacional: 1 de agosto (Independencia, 1960)

cas que la demostrada durante la invasión de Kuwait por el ejército iraquí. Finalmente se trata de los derechos de dos pueblos ...

Desde 1974, la isla de Chipre está dividida por la llamada *Línea Atila*, que

corta su territorio desde Merfu, en la costa noroeste, hasta Famagusta, en el litoral noreste, atravesando la capital, Nicosia, de 150 mil habitantes. Es una situación totalmente anormal, que deja en manos de un potencia extranjera una

parte del territorio nacional a pesar de la oposición de la comunidad internacional.

Por lo que todo indica, el Consejo de Seguridad, presionado por Estados Unidos, estaría listo a adoptar una nueva resolución, contraria a las anteriores, otorgando en la futura federación bicomunitaria y bizonal, derechos idénticos a los chipriotas griegos (75% de la población) y a los chipriotas turcos (que suman 25%). La presidencia de la república sería ocupada alternativamente por el representante de una de las dos comunidades de la isla. Por otro lado, los chipriotas turcos tendrían 30% de los asientos en la Cámara de los Diputados y 50% en el Senado.

En términos más simples, la República de Chipre sería transformada en una federación constituida por dos zonas distintas que tendrían *de facto* los mismos poderes. Siendo así, Turquía saldría victoriosa de su agresión de 1974, con apoyo decidido de Washington.

Eso sería un ejemplo concreto del "Nuevo Orden Internacional" imaginado por Estados Unidos, en función de sus intereses. Irak pagó muy caro por la invasión a Kuwait, que fue contraria a todas las leyes internacionales. En cambio, Turquía acabará siendo premiada por la invasión a Chipre.

**Edouard Ballby**

## Incertidumbre sobre la conferencia

**T**urgut Ozal, presidente de Turquía, propuso -con apoyo de Estados Unidos- la convocatoria de una conferencia cuatripartita entre Grecia, Turquía y las comunidades greco-chipriota y turco-chipriota para discutir el futuro de la isla.

El gobierno de Nicosia, con el aval de Atenas, se opone a una negociación de ese tipo y defiende la convocatoria de una conferencia inter-

nacional con la participación de los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad de la ONU, los gobiernos de Grecia, Turquía y Chipre, y representantes de la Comunidad Económica Europea (CEE). Chipre se niega a aceptar en la mesa de negociaciones a los representantes de la minoría turca de la isla. Entiende que eso implicaría reconocer la legitimidad del esta-

do turco-chipriota, proclamado después de la invasión.

Con el declarado objetivo de estrechar relaciones con Turquía y agradecer el apoyo de Ozal durante la guerra contra Irak, George Bush realizó una visita a Ankara en julio pasado. En esa ocasión, el presidente norteamericano dijo que la propuesta turca era "la mejor esperanza de paz de hallar una solución al problema chipriota".

A principios de octubre, la Cámara de Representantes de Chipre adoptó una resolución que insta al Secretario General de la ONU a responsabilizarse



por el fracaso de las negociaciones para la prevista conferencia de paz. La resolución -elogiada por el gobierno chipriota- insiste en la necesidad de realizar la conferencia internacional con la participación de la ONU.

# Las bases en el banco de los reos

*La decisión del senado filipino de no ratificar el acuerdo firmado por el gobierno de Corazón Aquino con Estados Unidos para la permanencia de la base naval de Subic Bay puede abrir un nuevo capítulo en la historia del país*



Un momento histórico: el Congreso filipino vota por la no renovación de los contratos de alquiler de la base de Subic Bay

## Claudia Guimarães

La lluvia que caía en Manila el 16 de setiembre no impidió que decenas de miles de personas se amontonasen frente al senado filipino. No era para menos: las decisiones que estaban siendo tomadas allí tendrían, en todo el país, un efecto tan espectacular como el de la erupción del volcán Pinatubo, tres meses antes. Ese día, los senadores filipinos decidirían si ratificaban o no el tratado que permitiría a Estados Unidos arrendar por otros diez años la base naval de Subic Bay.

El clima de la votación fue extremadamente tenso. Las discusiones se arrastraron a lo largo de diez horas, con intercambios de acusaciones interminables. Al final, por 12 votos contra 11, se confirmó la decisión tomada una semana antes, cuando el Senado rechazó

el tratado firmado con Estados Unidos firmado el 27 de agosto. Todo parece indicar que este único voto podrá cambiar



Cory Aquino: a favor de las bases

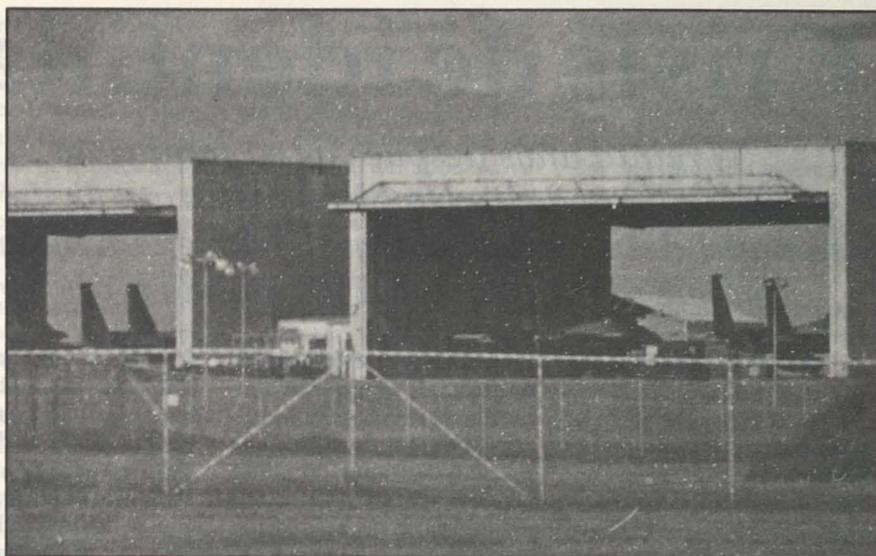
el rumbo de la historia y poner fin a 93 años de presencia militar norteamericana en el archipiélago. La decisión de los senadores filipinos fue un duro golpe para la presidenta Corazón Aquino, que se jugó personalmente en una intensa campaña por la permanencia de las bases. El principal argumento de su gobierno es que la desactivación de las instalaciones militares sólo traería pérdidas económicas para el país (según cálculos oficiales las bases ocupan directamente a más de 50 mil personas e indirectamente a cerca de medio millón).

Antes de la votación, Corazón Aquino llegó a ocupar los medios de comunicación para llamar a los filipinos a movilizarse a favor del acuerdo. El llamado encontró eco, fundamentalmente junto a los pobladores de Olopago, una ciudad vecina a la base de Subic Bay, que resultaría muy

afectada por la salida de los militares norteamericanos.

**Una pulseada-** Las negociaciones en torno a la prórroga del acuerdo se prolongaron durante un año y medio. En esa pulseada influyeron desde los cambios en el contexto internacional hasta los cataclismos geológicos. Por un lado, el fin de la Guerra Fría redujo desde el punto de vista de Washington la importancia estratégica de las instalaciones militares en el exterior y, en particular, de las del Pacífico, como es el caso de Subic Bay. Por otro lado, la erupción del volcán Pinatubo, en junio, y la movilización popular contra la presencia militar norteamericana debilitaron la posición del gobierno filipino en las negociaciones. Al principio, Corazón Aquino llegó a pedir 800 millones de dólares por año para renovar el acuerdo. Después, como la base aérea de Clark fue muy damnificada por la erupción del Pinatubo, las exigencias bajaron y las negociaciones se centraron sobre la base naval.

El 27 de agosto, Manila y Washington llegaron a un acuerdo sobre el precio del alquiler. Por 203 millones de dólares anuales, Estados Unidos podría continuar usando las instalaciones militares hasta el año 2001. El valor esta-



La Base de Clark fue desactivada después de la erupción del volcán Pinatubo

por el Senado, en dos votaciones. Pero los senadores rechazaron el tratado en ambas oportunidades. En realidad, según los analistas locales, lo que ocurrió fue una alianza entre los senadores "antibases" y los "antiacuerdo". En otras palabras, algunos votaron en contra por no estar de acuerdo con la permanencia de los norteamericanos y otros por no estar de acuerdo con los términos acordados para esa permanencia en el nuevo tratado

antes de fin de año, para decidir el futuro de las bases. "Creemos sinceramente que el pueblo quiere un nuevo tratado y vamos a darle la oportunidad de aprobarlo", declaró la presidenta. Y, en una decisión que tensionó aún más los ánimos, decidió autorizar la permanencia de las tropas norteamericanas hasta la realización del referéndum.

La actitud de Aquino provocó la inmediata reacción del líder de la oposición, Juan Ponce Enrile, que pidió el juicio político de la presidenta alegando que la convocatoria era inconstitucional. Pero, según los observadores locales, a pesar del desgaste del gobierno de Aquino, el pedido de juicio político no tendrá repercusiones legales. Su objetivo, en realidad, fue dejar a la presidente a la defensiva.

La decisión de Aquino de convocar a un referéndum dejó claro que todavía no fue dicha la última palabra. Si la presidenta logra tres millones de firmas, el mínimo exigido por la Constitución para convocar una consulta popular, Estados Unidos tendría la posibilidad de quedarse diez años más en Filipinas.

Resta saber si los 200 millones de dólares por año de alquiler de las bases compensarán el precio político que Aquino, sin duda, tendrá que pagar por su opción. ■



Manifestantes desfilan por las calles de Manila pidiendo la no renovación de los contratos

ba por debajo de lo que deseaba la presidenta Aquino, pero aun así representaba un alivio para la debilitada economía de su país.

El problema es que la palabra final no pertenecía al Ejecutivo. El acuerdo sólo podía ser válido si fuese ratificado

**Juicio Político-** Con la votación del 17 de setiembre, aparentemente, la "novela" de la renegociación del contrato había llegado a su fin. Pero Corazón Aquino no se dio por vencida y ensayó un contraataque, anunciando la convocatoria a un referéndum

# Crisis de identidad

*Treinta años después de su fundación, el Movimiento de los No Alineados trata de definir su papel después de la Guerra Fría, en un momento en que se camina hacia un mundo unipolar*

**D**espués de tres décadas el Movimiento de los No Alineados ya no es el mismo. Atropellado por la evolución de los acontecimientos en la Unión Soviética y los países del Este europeo, atraviesa una profunda crisis de identidad. Los ideales de independencia, coexistencia pacífica, neutralidad y lucha contra el colonialismo y neocolonialismo que llevaron a su creación, en 1961, en Belgrado, Yugoslavia, adquieren un significado diferente a la luz de los cambios más recientes en el escenario internacional. El mundo cambió y los No Alineados enfrentan el desafío de adaptarse a la nueva realidad.

A pesar de los esfuerzos para disfrazarla, la crisis apareció nítidamente durante la décima conferencia de ministros de los países miembros realizada entre el

3 y el 7 de setiembre pasado en Accra, la capital de Ghana. En una reunión que anticipa el debate de la próxima reunión de cúpula, en 1992, en Indonesia, el tema que prevaleció en las discusiones fue el papel que los No Alineados pueden desempeñar en un momento en que la Guerra Fría ya forma parte del pasado y el enfrentamiento entre las dos superpotencias está dejando lugar a la convivencia y a la cooperación, desplazando el eje del conflicto Este-Oeste en la dirección Norte-Sur.

En Accra, se marcaron tres posiciones. Por un lado, estaba el grupo que cree que es importante fortalecer al movimiento de No Alineados manteniendo en líneas generales los principios políticos que siempre lo orientaron. Por otro, estaban los que también consideran válido preservar el movimiento, pe-

ro redireccionando su actuación esencialmente para los temas económicos. Por último, los que consideran a los No Alineados una organización superada, grupo con el cual se identificó la posición de Argentina, que diez días después de finalizada la reunión formalizó su renuncia al movimiento.

**Agenda amplia-** Ante la falta de consenso respecto a los objetivos actuales de los No Alineados, los ministros reunidos en Ghana prefirieron dar énfasis a los problemas económicos, confirmando las expectativas de que el encuentro se caracterizaría por el vaciamiento de las cuestiones políticas. Pero de acuerdo con los nuevos tiempos, la agenda de la reunión fue abierta a los temas nunca o poco tratados en sus reuniones, como el medio ambiente,

el narcotráfico, los derechos humanos y el pluralismo político.

Entre las discusiones más polémicas estuvo la propuesta de que el movimiento asumiese la bandera de la reestructuración de la ONU, la de crear una secretaría permanente dentro de los No Alineados y la de promover la fusión con el Grupo de los 77 (G-77).

En el primer caso, un grupo de naciones cuestionó el poder de veto de los cinco países del Consejo de Seguridad (Estados Unidos, Inglaterra, Francia, Unión Soviética y China). Terminó prevaleciendo una fórmula de consenso, que no se pronunció sobre esa prerrogativa, pero que exigió más participación de la Asamblea General en el proceso decisorio de Naciones Unidas y un papel de mayor relevancia para la figura del Secretario General.

En cuanto al establecimiento de una secretaría permanente, los ánimos se caldearon debido a los costos financieros que acarrearía para cada uno de los miembros, muchos de los cuales no puede pagar ni siquiera los compromisos ya asumidos con el movimiento. También en este caso se optó por una posición conciliatoria de recomendar un estudio para "examinar los mecanismos e implicaciones financieras" de esa secretaría.

La propuesta de fusión del Grupo de los 77, defendida por Egipto, fue rechazada. Muchos países, entre los cuales Cuba, Gambia, Tanzania y Zimbabwe, se resisten a aceptarla porque consideran que el G-77 es una asociación libre, sin una Carta Constituyente que defina principios y objetivos, al contrario de los No Alineados. Finalmente se adoptó una resolución vaga en el sentido



La última reunión ministerial de NOA fue escenario de encendidos debates sobre su propio futuro

de "promover una cooperación efectiva" con aquel organismo que reúne a 128 países en desarrollo, miembros de Naciones Unidas.

#### Énfasis en la economía-

A pesar de la tendencia a no politizar la conferencia, antes del encuentro de ministros comenzaron a circular documentos de países miembros con análisis sobre el panorama internacional. Un informe preliminar, difundido por Ghana poco antes de la reunión, señaló que el nuevo orden propuesto por Estados Unidos torna "imperativo y urgente para el Tercer Mundo, especialmente para los países No Alineados, afirmarse individual y colectivamente a fin de no ser alineados con el nuevo mundo unipolar".

Esa opinión, con algunas reservas, fue compartida por varios delegados presentes al encuentro, para los cuales el Movimiento de los Países No Alineados todavía tiene significado. Para el vice ministro colombiano de Relaciones Exteriores, Rodrigo Pardo, el movimiento no puede continuar quedándose atrás, pues "jugó un papel en la lucha contra el colonialismo y actúa como un bloque mayoritario en la ONU". Para moderar las tendencias del norte, según él, "deberíamos transformarnos en el gran foro del Sur".

El canciller cubano, Isidoro Malmierca, fue más lejos, destacando que aunque los riesgos de una guerra nuclear hayan sido superados, "el neocolonialismo y el imperialismo todavía existen y nuestra lucha para erradicarlos no debe cesar".

Pero declaraciones como éstas no consiguieron alterar el tono general de la reunión, que fue de énfasis en los temas económicos. En el discurso de apertura del

canciller venezolano, Armando Durán, eso ya quedó claro. Hablando en nombre de América Latina y el Caribe, Durán afirmó que la deuda externa, el intercambio desigual entre el Norte y el Sur, y el proteccionismo representan una amenaza "que el mundo en desarrollo debe enfrentar colectivamente". En ese sentido también se pronunció el subsecretario de Relaciones exteriores de Chile, Edmundo Vargas, al expresar la preocupación de que "las guerras comerciales sustituyan a la Guerra Fria".



Abdel Nasser, Josep Tito y Ahmed Sukarno: os fundadores

Dos decisiones tomadas por los ministros dieron la medida del peso que tienen hoy los problemas económicos en el movimiento. Por iniciativa de Nigeria, se decidió crear un Banco del Tercer Mundo para reducir la dependencia en relación a las instituciones internacionales de crédito, particularmente al FMI. También se llegó a un consenso para reactivar el Comité Interministerial Económico, creado para coordinar la cooperación Sur-Sur. En la práctica, había dejado de funcionar a partir del final de la década de los años '80, cuando los países miembros se concentraron en sus dificultades financieras.

**Ironía del destino-** Al final de cuatro días de discusiones, los representantes de 102 países (a los que se sumaron Mongolia y Namibia, tomando el lugar que antes

ocupaba la Swapo, movimiento de liberación de ese país) pronunciaron un llamado "Declaración de Accra". En él se señala que "los problemas del subdesarrollo y de la pobreza están en las fuentes fundamentales de los conflictos que podrían amenazar la paz mundial". Y para aliviar la pobreza, "será preciso dar tanta atención al balance de la condición humana cuanto al balance de pagos", dice en una velada referencia a las recetas del FMI.

La declaración de Accra pide "nuevas iniciativas para

una mayor y más significativa cooperación Norte-Sur, al desaparecer el conflicto Este-Oeste" y la "debida justicia y equidad" en la relación sur.

Los ministros se comprometieron a respetar el derecho de sus pueblos al pluralismo político y saludaron la expansión de la democracia entre los países miembros. Pero condenaron la vara de dos medidas de las naciones desarrolladas en relación a los derechos humanos, especialmente cuando está en juego el factor racial, como en Sudáfrica. Sobre ese país, además, un documento señala que no se consiguió "un cambio significativo e irreversible" en el sistema del *apartheid* y que, por lo tanto, las sanciones deben ser mantenidas.

En líneas generales, las resoluciones tomadas en la conferencia de ministros no sorprendieron a los analistas internacionales. De hecho, se

esperaba el consenso general de que es preciso redefinir las tareas y funciones del Movimiento de los No Alineados, basado en su legado de contribución a la paz y a la seguridad mundiales, en función de las profundas mudanzas ocurridas en el escenario internacional.

Pero lo que pocos esperaban es que Indonesia fuese elegida para ser la sede de la próxima reunión de cúpula, en 1992, ocupando así, por tres años, la función de presidente del movimiento. Primero porque de acuerdo con la tradicional rotatividad geográfica, la presidencia cabría a América Latina y había dos candidatos al cargo (Nicaragua y Venezuela).

Y principalmente porque fue el actual presidente del país, general Ahmed Suharto, quien depuso, en 1965, al presidente Sukarno, uno de los fundadores de los No Alineados (junto con los presidentes Joseph Tito, de Yugoslavia, y Gamal Abdel Nasser, de Egipto).

El régimen de terror instalado desde entonces por Suharto en Indonesia fue responsable por la muerte de 700 mil personas y por la prisión de otras 200 mil. Suharto anexó en 1975 la isla de Timor Este y cometió un genocidio contra una tercera parte de la población de esta ex colonia portuguesa.

Si antes de la conferencia de Accra, los analistas internacionales temían por el futuro de los No Alineados, ahora esas aprensiones aumentaron, con la decisión de dar la presidencia del movimiento a un país cuyo gobierno carga sobre sus espaldas semejante *currículum*. Pocos indicadores, señalan, marcan de forma tan clara los vientos que soplan hoy en el Movimiento de los No Alineados. ■

Claudia Gulmarães

## ESPECIAL

## IANOMAMIS

## La batalla final

Memélia Moreira

Fotos: Carlão Lima



**H**ay un pueblo cuyo universo mítico enseña a tener miedo del humo porque este sería un gran transmisor de enfermedades. Símbolo de casi todos los males, el humo sería también sinónimo de muerte. Ese pueblo nunca ha visto una foto de la ciudad de Cubatão, en el estado brasileño de São Paulo ni nunca recibió información sobre el valle del Ruhr en Alemania ni escuchó hablar del mal de Minamata, en Japón. No obstante, desde que nacen, los más viejos les enseñan que el humo y la falta de respeto a la tierra y al agua pueden provocar la destrucción de todo.

Uno de sus dioses principales, Omamá, ordenó después de la creación del mundo de los hombres que ningún producto encontrado debajo la tierra fuese retirado. Esos productos, los minerales, serían la base de sustentación del planeta. Arrancados, provocarían inundaciones, hundirían casas, sería, en fin, el final de todo. Los fríos minerales, además, cuando entrasen en contacto con el aire caliente de la región donde vive este pueblo, serían la causa de males desconocidos. Y este pueblo respeta la orden de sus dioses. Desde tiempos inmemoriales saben que Omamá no aceptaría ser desobedecido y se vengaría matándolos.

Se llaman Ianomamis, el último grupo humano de la historia que vive aún en estado primitivo. Habitantes de la selva húmeda tropical situada en la frontera entre Brasil y Venezuela, viven dispersos en cerca de 300 aldeas con una población total aproximada de 18 mil personas. En Brasil, de acuerdo al recuento más reciente viven unos 9,5 mil individuos. La mayoría permanece aún en estado de aislamiento y se comporta de acuerdo a los cánones de su cultura tradicional.

A pesar de la exuberancia característica de una selva tropical, de la densidad del follaje y de su escaso contacto con el resto del mundo, los ianomamis fueron sometidos hace cuatro años a una tragedia que para ellos es inexplicable. El humo tan temido se esparce

actualmente por 97 puestos de su territorio ancestral, en las pistas usadas por las empresas buscadoras de oro. Los minerales que sostienen su universo están siendo retirados en gran escala y sin ningún control del gobierno. Ni la Receita Federal (repartición encargada de recaudar los impuestos en Brasil) ni el banco federal encargado de supervisar los depósitos de oro, la Caixa Económica Federal, saben cuánto oro y estaño salió del territorio Ianomami en los últimos años. Los indios confían, sin embargo, en "domesticar" a los blancos, enseñándoles a obedecer las determinaciones de los dioses. "Tenemos que decir que no se puede andar removiendo así la tierra, porque nos vamos a morir. Y cuando mueran los ianomamis todo el mundo va a desaparecer", dice Davi Kopenawa, uno de los pocos representantes de este pueblo que habla en protugués y uno de los favorecidos con el premio Global 500 de la ONU.

Davi quiere salvar al planeta y expulsar de la tierra de su pueblo a los hombres que, desde 1987, ensucian los ríos con mercurio, cavan hoyos en la tierra, arrojan latas en la selva y son responsables de la extinción de una de sus fuentes principales de proteína animal: el *queixada*, un chancho salvaje que ellos consumen.

En su aldea, en la región del río Demini, Davi Kopenawa cree todavía en la salvación del planeta. "Si se parase todo ahora los ianomamis aún van a vivir mucho. Los hombres todavía pueden escapar". En su idioma, ianomami quiere decir "hombre" o "gente", simplemente. Y con incertidumbre e interés, Davi sigue la operación de expulsión de los intrusos que ocupan ilegalmente el territorio indígena. Esa operación comenzó el 19 de julio, cuando el presidente de la Fundación Nacional del Indio (FUNAI), Sydney

Possuelo, al mando de cerca de 200 personas, comenzó a ocupar los puntos estratégicos de la región y los locales de acceso al área. De la operación participan agentes de la Policía Federal y expertos *sertanistas* e indigenistas de la Fundación.

El rescate del pueblo ianomámi y la recuperación de las áreas ocupadas es un compromiso asumido por Possuelo. Cree que una vez expulsados los intrusos de las tierras y "con ayuda médica sanitaria, sin otras intervenciones, los indios que entraron en contacto con los buscadores de oro (*garimpeiros*) pueden retornar a sus costumbres tradicionales, olvidarse de los alimentos en lata y de la bebida", males que, entre otros, llevaron los hombres que hicieron humo junto a las aldeas.

Esa confianza es compartida por el antropólogo Bruce Albert, uno de los mejores conocedores de la nación ianomámi, autor de la tesis *Temps des Cendres, Temps du Sang* (Tiempo de Cenizas, Tiempo de Sangre). Profesor de la Universidad de Brasilia, Albert sostiene que con la expulsión de los intrusos de las tierras y el consecuente deslinde del territorio indígena, que está proyectado para abarcar un extensión de 9,4 millones de hectáreas entre los estados de Amazonas y Roraima, los indios pueden recuperar su estilo de tradicional. Para esto, Albert advierte que es necesario "apoyar a las comunidades afectadas por la actividad extractiva del oro y hacer un seguimiento de la evolución de su estado de salud". Desde hace 14 años, Bruce Albert, Carlo Zacquini, Alcida Ramos y Claudia Andujar trabajan en defensa de la creación de un parque indígena para los ianomámis.

Pero mientras los blancos discuten el deslinde de las tierras, la expulsión de los buscadores de oro y la ocupación del territorio por parte de agentes del gobierno, Marcelo Yanomámi, que perdió todos sus dientes por el contacto indiscriminado, dice: "Lo que nosotros queremos es salvar al mundo. Ustedes piensan que somos sólo nosotros los que estamos en peligro. Pero cuando los ianomámis se acaben, ustedes también van a desaparecer".

En la mina, Marcelo vio de cerca a los buscadores y a las prostitutas amontonados en una aldea de 400 metros, presenció asesinatos por disputas de 30 gramos de oro y fue ensordecido por el ruido de los monomotores levantando vuelo y aterrizando con abastecimientos para la mina. En el pico de actividad, la búsqueda del oro en Paa-Piú llegó a movilizar 50 aviones que traían alimentos y cocaína y se llevaban el oro. Ahora el lugar quedó inactivo. Está reconstruyéndose y los indios que allí viven comienzan a retornar a sus hábitos tradicionales de alimentación.

Possuelo, que quiere entregar el territorio ianomámi deslindado antes de fines de octubre, dice que la "reestructuración de este pueblo que ha estado en contacto con los sectores más decadentes de nuestra sociedad, depende de nosotros".

## Guardianes de la selva

Desde tiempos ancestrales -pueden ser 10 mil años- los ianomámis ocupan un extenso territorio de cerca de 20 millones de hectáreas en la selva ecuatorial situada entre Brasil y Venezuela. La tradición oral indígena afirma que muchos años antes de la llegada del primer colonizador ellos ya conocían todos los secretos de la región.

El área de desplazamiento de los ianomámis se sitúa, al norte, en los afluentes del río Orinoco, en Venezuela; al sur, en los ríos Ajarani y Catrimani, en Brasil; al este en las cabeceras de los afluentes del río óraricaá, también en Brasil, y al oeste en las cabeceras del río Kunukununá, en Venezuela. Dentro de las fronteras brasileñas, de acuerdo con la propuesta de la Funai, el parque indígena ianomámi ocupará 13 por ciento del estado de Roraima y 0,2 por ciento del estado de Amazonas, en las vecindades del Pico de la Neblina.

Tradicionalmente recolectores, los indios conocen cientos de especies de la flora local, muchas de ellas utilizadas por las sociedades occidentales en la industria de la alimentación y la biotecnología. De acuerdo con sus tradiciones, los ianomámis evitan "cansar" los campos usados en la agricultura. Para evitar el agotamiento del suelo los indios se autoimponen migraciones permanentes que permiten la renovación -por descanso- del terreno utilizado.

Divididos en cuatro subgrupos (sanumá, ianam, ianomam e ianomamo), los ianomámis habitan en aldeas comunes formadas por una sola choza. Allí viven grandes familias emparentadas por lazos de casamiento. Grupos que van de 30 a 100 personas viven bajo el mismo techo. Los espacios vacíos entre las construcciones o entre el conjunto de aldeas, así como las áreas de paseo están cubiertas por una densa red de caminos, donde pueden ser encontradas huertas y aldeas abandonadas.

Refinados en la pintura de sus cuerpos, fabrican sus adornos con plumas de tucanos y papagayos y también con algodón. Pescadores, los ianomámis se alimentan también de un cerdo salvaje (*queixada* en portugués), su principal fuente de proteína animal, momentáneamente desaparecido de toda el área. También comen frutas, entre las cuales la más apreciada es la *pupunha*, una especie de coco, con la cual también fabrican harina.

La región que habitan, con contrafuertes inexpugnables, es una de las más ricas en minerales de todo el Brasil. La Sierra de las Surucucus, territorio sagrado de toda la nación ianomámi, tiene depósitos de oro, estaño, tungsteno y uranio.



## Cronología de la guerrilla del oro

**H**asta mediados del siglo XVII el pueblo ianomâmi nunca encontró a ningún exponente de la sociedad occidental. El primer contacto se produjo cuando una comisión de fronteras fue a establecer los límites entre las posesiones de Portugal y España, en 1782. Después de esa fecha hubo encuentros esporádicos, en el siglo XIX, con los primeros exploradores y cazadores de panteras (gateros), que comenzaron a frecuentar la región que del actual estado de Roraima.

En la década de 1950, algunas misiones religiosas llegaron hasta los dominios ianomâmis. Entre ellas las de los salesianos que ya habían sido resistidas por los indios en Maturacá, en el estado de Amazonas. En la década de los años '60, la Misión Consolata se instaló en la región del río Catrimani, una zona que a partir del deslinde de tierras que ha sido proyectado, será el límite sur de la futura reserva.

Esos contactos han sido caracterizados por los antropólogos como "encuentros intermitentes con la sociedad nacional". No fueron constatados grandes choques entre los primeros intrusos y los indios. En relación al trabajo de los salesianos, su papel está siendo revalorizado por los especialistas en cuestiones indígenas.

Berta Ribeiro, antropóloga, considera que aunque no haya sido lo ideal, esos misioneros colaboran ayudando a los indios. Lo mismo vale para las misiones protestantes que llegan con el único objetivo de catequizarlos.

En líneas generales se puede afirmar que hasta 1974 los ianomâmis fueron señores de su propia historia, un pueblo autónomo, con interferencias mínimas de la sociedad nacional. A partir de entonces la situación cambió.

A continuación se enumeran los principales acontecimientos de esa relación:

**1974-** El gobierno militar del general Garrastazú Médici comenzó a construir la carretera Perimetral Norte. Una extensión de 225 kilómetros en el sur del territorio indígena. Primeras consecuencias: a lo largo de 100 kilómetros, 13 aldeas fueron diezmadas por las enfermedades como resultado del contacto con trabajadores de la empresa de construcciones Camargo Correa. Sólo sobrevivieron 8 pequeños grupos familiares, que hoy deambulan enfermos y hambrientos, pidiendo limosna en la carretera que nunca llegó a su punto final, la ciudad de Cruzeiro do Sul, en el estado de Acre.

En el kilómetro 145, en Alto Catrimani, en el lapso de tres años, el sarampión mató 80 indios. Hubo también una propagación de enfermedades venéreas transmitidas por los obreros de la construcción.

**1975/1976** El Proyecto Radam Brasil publicó los resultados de una prospección geológica lo que provocó una estampida de buscadores de oro hacia la región de la Sierra de los Surucucus. La fiebre del oro llevó a 500 buscadores a invadir el territorio ianomâmi y produjo enfrentamientos armados.

La violencia llevó al gobierno del general Ernesto Geisel a decretar la expulsión de los intrusos, contra la opinión del gobernador del estado de Roraima, coronel Fernando Ramos Pereira, que en una entrevista con los medios de prensa dijo: "Yo creo que una tierra tan rica como esa no puede darse el lujo de conservar media docena de grupos indígenas paralizándolo su desarrollo económico."

**1977-** Interrupción de las actividades de búsqueda de oro. Un año de relativa tregua.

**1978/1979-** Comienza la ocupación económica de las tierras. El Instituto Nacional de Colonización y Reforma Agraria (Incra) deslinda dos glebas de 600 mil hectáreas en tres regiones ianomâmis: Alto y Baixo Apiaú, y Mucajaí. Todas estas áreas habían sido reconocidas por la Funai como de ocupación indígena. La empresa Vale do Rio Doce se instala en la Sierra das Surucucus para explotar los yacimientos de estaño. La Funai, a través de cuatro resoluciones, crea 21 islas reservadas a los ianomâmis en territorios no continuos.

**1980-** Presionado por integrantes de la comunidad científica nacional, filósofos, juristas y religiosos, el ministro del interior del gobierno Figueiredo, Mario Andreazza, determina la interdicción de 7 millones de hectáreas para la nación ianomâmi. El brigadier Ottomar de Souza Pinto incentiva la migración a Roraima. Millares de trabajadores rurales sin tierra llegan a la región.

**1981/1982-** Sin estruendo, los buscadores recomienzan la ocupación ilegal del territorio indígena, retomando la carrera del oro. Las denuncias en los medios de prensa obligaron al gobierno del general João Baptista Figueiredo a ordenar algunas expulsiones. Bolsones remanentes de intrusos permanecen en el área ianomâmi.

**1985-** En una operación sorpresa, el empresario José Altino Machado, con apoyo del gobernador de Amazonas Gilberto Mestrinho, organizó un ataque masivo al territorio ianomâmi utilizando armas de uso exclusivo militar, ametralladoras importadas y personal con uniforme de camuflaje en la selva.

La operación fue inmediatamente repudiada por el propio presidente de la Funai, el agente de la Policía Federal Nelson Marabuto, que detuvo al empresario José Altino. Cuando fue liberado, Altino prometió volver. Y un año después cumplió su promesa.

**1987, agosto-** Nuevo ataque masivo al territorio indígena. Los intrusos resisten y José Altino Machado enfrenta al gobierno con tácticas de guerrilla rural. Millares de buscadores de oro entran en las regiones aledañas de los ríos Catrimani, Apiaú, Mucajaí, Aurais y Serra das Surucucus, además de la región de Couto Magalhães.

**1987, setiembre-** Misioneros, antropólogos y periodistas denuncian la tragedia de los ianomâmis en su relación promiscua con los buscadores. El presidente de la Funai, Romero Jucá Filho, expulsa a los misioneros y antropólogos de la región. Se prohíbe a la prensa visitar el área ianomâmi.

**1988-** Romero Jucá es designado gobernador de Roraima y entra en acuerdo con los buscadores de oro, garantizándoles su permanencia en el territorio indígena. Los indios empiezan a morir de malaria, sarampión, gripe y pulmonía.

**1989-** La organización Ação pela Cidadania visitó la región de Paá-Piú, donde estaba la "capital" de la actividad extractiva (o garimpo) y denuncia el genocidio ante la opinión pública nacional e internacional. El gobierno de Sarney empieza a buscar una fórmula que lo salve de las críticas, mediante el deslinde de un territorio como reserva ianomâmi. El Ministerio Público promueve una acción de amparo en la Justicia y el 20 de octubre el juez Novely de Souza Reis ordena la expulsión de los intrusos. El desalojo se fija para enero de 1990.

**1990-** El nueve de enero, personal empleado de la Funai, la Policía Federal y la Aeronáutica empiezan la operación de expulsión de los buscadores, bajo protesta del general Santa Cruz, jefe del Comando Militar de la Amazonia. El militar argumenta en favor de los buscadores de oro, llamándolos "la frontera viva del país". En la selva, 20 mil hombres hambrientos y enfermos comienzan a entregarse, pidiendo ayuda para poder regresar a las ciudades.

El gobernador de Roraima, Romero Jucá, el ministro de Justicia, Saulo Ramos, y el superintendente general de la Policía Federal, comisario Romeu Tuma, desobedecen la orden de un juez federal y llegan a un acuerdo con el sindicato de buscadores de oro. Crearon tres "reservas de buscadores" en el área de mayor concentración demográfica de indios. La operación, sin embargo, fracasó.

En marzo, pocos días antes de entregar el gobierno a su sucesor electo, el presidente Sarney firmó un decreto deslindando un área ianomâmi con poco más de 4 millones de hectáreas de territorio no continuo. El resto del área fue convertido en parque nacional, una condición que de acuerdo con la legislación vigente permite su explotación económica.

En abril, el nuevo presidente de la República, Fernando Collor de Mello, visita la Serra das Surucucus y determina una nueva operación de expulsión, dinamitando las pistas de aterrizaje clandestinas construidas por los buscadores de oro, que eran más de cien y muchas estaban en territorio de Venezuela.

Las explosiones ordenadas por Collor empezaron en setiembre y fueron interrumpidas enseguida. Romero Jucá se presenta como candidato a gobernador de Roraima y pierde las elecciones. Fue elegido el brigadier Ottomar de Souza Pinto, que se hizo cargo el 1º de enero de 1991.

**1991-** Un mes después de inaugurada la administración de Souza Pinto, los buscadores de oro



volvieron a ocupar territorio indígena. En marzo, nuevas denuncias sobre la muerte de indios golpean al gobierno central. Las presiones internacionales aumentan.

En junio, el presidente Collor de Mello, en un encuentro en Washington con senadores norteamericanos, recibe un dossier sobre el estado de salud de los indios, mientras en la calle organizaciones no gubernamentales promovían protestas exigiendo la demarcación del territorio indígena.

Collor regresa a Brasil y se deshace del presidente de la Funai, sargento Catídio Guerreiro. Nombra en su reemplazo al *sertanista* Sydney Possuelo.

En su primera reunión con Possuelo, el presidente Collor manifiesta que las prioridades de su gobierno en materia indígena son: el deslinde inmediato del territorio ianomâmi y la atención a los indios *kaiowa-guaranis*, de Mato Grosso do Sul, que se están suicidando en masa.

Possuelo tratará de entregar el territorio ianomâmi deslindado, con 9 millones de hectáreas, en el mes de octubre, manteniendo una vigilancia permanente en toda el área, con apoyo de la fuerza aérea. Los decretos de creación de las 21 "islas" y de las tres reservas de buscadores fueron revocados por Collor de Mello.

## Recuperar la dignidad

**A**bordo de un bimotor Islander, binóculos apuntados en dirección al río Uraricoera, donde 100 balsas retiran oro y arrojan mercurio en el más importante afluente del río Branco, el *sertanista* Sydney Possuelo, de 51 años de edad, presidente de la Funai desde el 1º de julio de este año, tutor de 350 mil individuos de 170 étnias distintas pertenece a la "línea dura" de la defensa de los pueblos indígenas, a los que dedicó 24 años de su vida. Uno de los *sertanistas* más antiguos de Brasil, Possuelo conoce los problemas de todas las naciones indígenas y participó de nueve encuentros de grupos nuevos autónomos de indios con la sociedad nacional.

Durante los cuatro días que antecedieron a la operación de desalojo de los ocupantes ilegales del territorio ianomâmi, Possuelo conversó con **cuadernos del tercer mundo**. Recordando los momentos más difíciles en la defensa de los indios, en algún momento las lágrimas rodaron por sus mejillas principalmente cuando contó las decenas de veces que le tocó presenciar la muerte de indios.

Sin ninguna connotación política, su designación al frente de la Funai fue saludada por los indigenistas, antropólogos, juristas y por todas las organizaciones especializadas en cuestiones indígenas en Brasil.

*En los últimos cuatro años los ianomâmis sufrieron una de las más serias desestructuraciones conocidas en la historia reciente del indio brasileño. ¿Usted cree que aún es posible recuperar a esa sociedad?*

—Claro que es posible. La recuperación de la sociedad ianomâmi comenzará a partir del momento en que le devolvamos la tranquilidad y la armonía en la que siempre vivió. Para eso vamos a tener que asegurar no apenas su integridad territorial sino principalmente hacer un seguimiento del estado de salud de sus individuos, porque, finalmente, les hemos dejado decenas de enfermedades. Vamos a empeñarnos también en la recuperación del ecosistema destruido para que ellos puedan volver a comportarse de acuerdo a sus antiguos hábitos.

*Desde hace varios años, los diferentes gobiernos de Brasil prometen deslindar los territorios indígenas ¿La preocupación actual del presidente Collor no puede ser humo falso?*

—No creo. No tengo duda que el presidente está comprometido con la causa indígena. Lo ha demostrado con hechos. No conozco ningún

presidente que en tan poco tiempo de gobierno haya visitado tres veces las áreas indígenas. Y Collor lo hizo. Desde que el presidente decidió deslindar las tierras indígenas yo pasé a considerarlo un hombre bonito. Cualquiera que lo hubiese hecho sería un hombre bonito. Collor me parece un hombre de palabra, serio. Confío en que mantendrá su determinación.

*El mundo está con los ojos puestos en la cuestión de los ianomâmis. Todos esperan que el problema sea resuelto. ¿Cómo ve usted esa preocupación? ¿Es exagerada tal vez?*

—Ninguna preocupación es exagerada cuando se refiere a la defensa de pueblos que nunca han entrado en contacto con la sociedad nacional. Pero en términos generales, el drama se repite en todas las áreas indígenas del país. No puede decirse que exista un área ideal. Tenemos problemas con los *guajajaras*, en São Pedro dos Cacetes, en el estado de Maranhão; con los *awa-canoeiros*, en el estado de Goiás; con los *kaiowa-guaranis*, que se están suicidando en el estado de Mato Grosso do Sul, por causa del fanatismo religioso y del poco espacio físico que tienen. Tenemos ocupaciones ilegales de buscadores de oro en las tierras de los *uru-ei-wai-wais*, en el estado de Roraima, justamente cuando empiezan a deslindarse las tierras de los *makuxis*, en la Serra do Sol. Pero nosotros haremos el máximo esfuerzo por deslindar la mayor cantidad posible de tierras. Es una deuda que tenemos con ellos. El plazo dado por la Constitución, de cinco años, no es realista. Nuestro objetivo es deslindar todos los territorios de los indios, para lo cual necesitamos el apoyo irrestricto del presidente de la República.

*La cuestión de los ianomamis suscitó nacionalismos dormidos. ¿Usted considera que existe riesgo de una internacionalización de nuestro territorio?*

—Cada vez que me hacen esa pregunta me dan ganas de reír. Sólo se habla de internacionalización cuando se trata de las tierras indígenas de la Amazonia. ¿Por qué ninguno de los que ahora se agitan abrió la boca cuando un tal Ludwig se apropió de toda el área del Jari, con millones de hectáreas?

Eso sí fue una internacionalización de hecho. El deslinde de un área indígena, por el contrario, no implica de por sí ninguna internacionalización. A partir del momento en que el territorio queda definitivamente delimitado, pasa a ser patrimonio del Estado Nacional.

Por otro lado, la preocupación internacional es antigua. Otros gobiernos sufrieron presiones pero hasta ahora faltó el gobierno que tuviera suficiente sensibilidad como para efectivizar el deslinde de las tierras ianomâmis en reservas. El gobierno Collor es un gobierno soberano. La nuestra es una nación soberana. Nunca vamos a admitir ningún intento de internacionalizar nuestro territorio.

*¿Cuál va a ser el trato que se les dará a los buscadores de oro?*



—Vamos a actuar con prudencia. No queremos crear ningún trauma. Los buscadores de oro son víctimas de las condiciones sociales y económicas que existen en Brasil. Actúan por una cuestión de supervivencia económica. Tienen que buscar oro para poder vivir, pero la Funai tiene la obligación de defender a los indios y lo hará respaldada en una decisión judicial.

*¿No existe el riesgo de que con el desalojo de los buscadores de oro se esté en realidad limpiando la región para permitir la entrada de las grandes empresas mineras?*

—Esa es una cuestión constitucional. Existe el artículo 231. Las empresas mineras sólo pueden ser autorizadas a trabajar en territorios indígenas con autorización del Congreso Nacional, previa consulta a toda la comunidad, y allí hay personas sensibles, respetables.



¿Por qué llegamos a este estado de descomposición de las distintas minorías nacionales que viven en Brasil? ¿Cómo ve usted a la Funai?

—Nosotros queremos rescatar la dignidad de los pueblos indígenas, pero también queremos rescatar a los indigenistas, a los *sertanistas*. En toda su historia, la Funai defendió mucho más el interés de la sociedad nacional que el de las naciones indígenas. No es en vano que la Funai tiene tan mala reputación. Nosotros vamos a nivelarnos en la postura de los indigenistas. ¿Qué ejemplo podemos dar al funcionario que está solo en el medio de la selva, perdido en un puesto regional si la cabeza de la Funai no tiene una buena conducta? Vamos a tratar de moralizar a la Funai, siempre en defensa de los derechos indígenas. Hasta ahora la institución fue considerada y usada por los políticos como un lugar donde era posible emplear a los amigos. Nosotros queremos acabar con esa práctica. La Funai debe ocupar personas comprometidas con la causa indígena. Es ahí el lugar de los indigenistas. Ya sea de los abogados, antropólogos, misioneros, o periodistas. El prerrequisito básico es que sean indigenistas. ■

## Víctimas de la discriminación

Además de la malaria, la tuberculosis, las ocupaciones ilegales de tierras y todos los otros males llevados por la sociedad blanca, los ianomâmis y demás minorías indígenas brasileñas sufren otro problema: la discriminación. Pocos resisten, al referirse a ellos, a la tentación de incorporar un toque exótico a sus hábitos culturales. Y esa supuesta "excentricidad" es más que nada una visión racista de los blancos.

Lejos de los vicios de la sociedad occidental, los ianomâmis en su estado natural viven en armonía con el ecosistema y entre sí. Con los amigos intercambian regalos y mujeres, para casamientos intertribales. Con los enemigos evitan el contacto y promueven la guerra.

En contacto con los desequilibrios de nuestra sociedad, se comportan de la misma manera que cualquier ser humano: algunos se corrompen, otros resisten y suelen ser asesinados, pasando a formar

parte de la tradición oral como héroes del pueblo.

En la división social del trabajo, a los hombres compete la búsqueda de los alimentos, la caza, la pesca y la defensa de la aldea. Por eso, cuando encontramos familias indígenas en el medio de la selva, los hombres cargan sólo sus armas, mientras las mujeres preparan la comida, cuidan los hijos, transportan el agua y alimentan el fuego. "Se sienten perdidos cuando les falta el par", dice la profesora Alcida Ramos, de la Universidad de Brasilia. Las disputas de pareja son siempre motivadas por los celos y hay casos de bigamia entre los hombres y las mujeres.

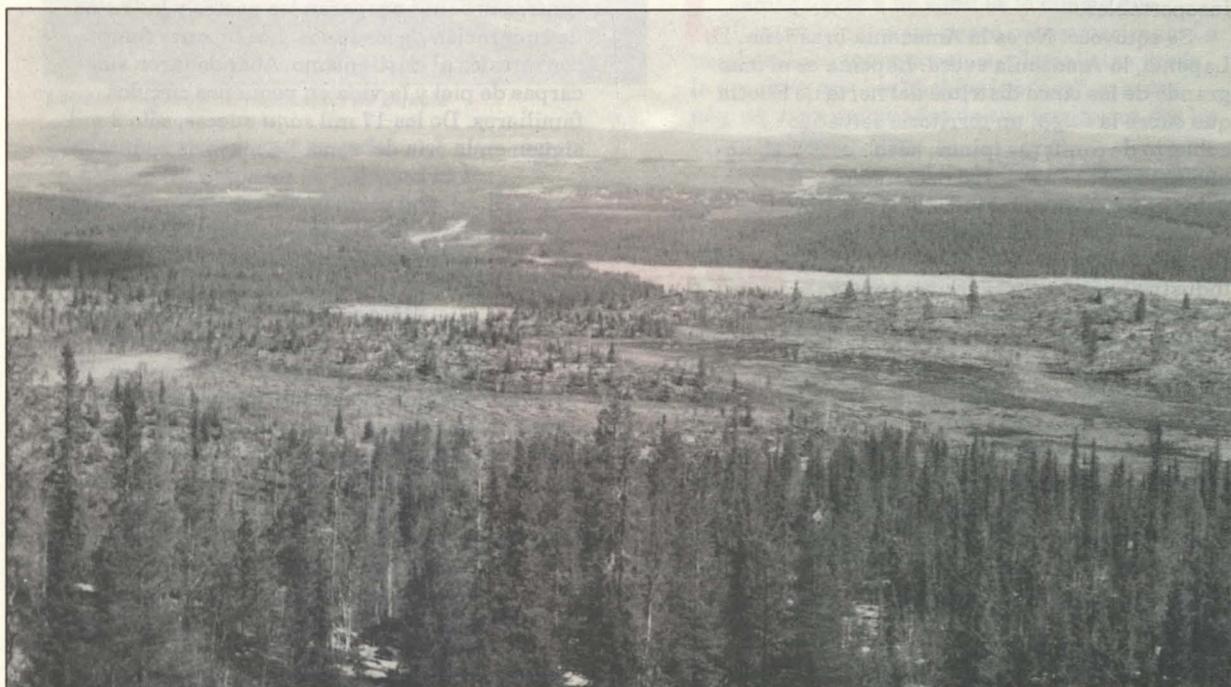
La principal diferencia con nuestra cultura está en la manera de educar a los hijos. Los niños nunca son segregados del mundo de los adultos. Participan de todos los momentos de la vida de la aldea y a los cinco años ya saben encender una fogata sin quemarse. "Para un occidental

desprevenido, la educación puede parecer demasiado permisiva", observa Ramos. No existen prohibiciones del tipo: "no hagas eso", o "sal de aquí". Son raros los castigos físicos. En general, el llanto de los niños sólo se escucha cuando tropiezan con algún tronco o son perturbados por factores externos a la familia.

Un fenómeno que preocupa a los antropólogos e indigenistas es la baja fecundidad. Desde el momento en que se sintieron invadidos y amenazados por las enfermedades, los ianomâmis evitan tener hijos, ya sea utilizando el aborto o con el uso de anticonceptivos.

Ese fenómeno ya ocurrió con otras naciones indígenas del Brasil. Fue grave en particular entre los *suruís*, del estado de Pará, y los *awa-canoeiros*, del estado de Goiás. Los *canoeiros* recién después de 18 años de relación con la sociedad blanca, cuando pudieron estar seguros de que no necesitaban huir, volvieron a procrear.

# La Amazonia que los suecos tumbaron



**P**or medio de la reforestación de sus selvas los suecos mantienen una silvicultura equilibrada en la cual impera una racionalidad ambiental. A pesar de eso, no consiguen evitar la pérdida de especies únicas que crecían en las florestas originales y no se han reproducido en los territorios replantados

Texto y fotos: Ricardo Arnt

## ESPECIAL

**A**divine lo qué es: Una selva que ocupa 58 por ciento del país y hospeda sólo a 14 por ciento de la población. Posee una gran riqueza en maderas, minerales y energía. Los pueblos nativos que la habitan desde tiempos inmemoriales se revelan contra la pérdida de su identidad cultural. Los desarrollistas la consideran "el país del futuro". Los ecologistas quieren conservarla como está. En el verano los mosquitos son insoportables.

Se equivocó. No es la Amazonia brasileña. Es Laponia, la Amazonia sueca. Laponia es el más grande de los cinco distritos del norte de Suecia que cubre la *taiga*, un territorio selvático cubierto de coníferas (pinos, betuláceos y abetos) que se extiende a lo largo del círculo polar, desde Canadá a la Unión Soviética. Los recursos naturales de Laponia fueron la base de la industrialización sueca. Entre 1850 y 1900, la explotación del hierro y de la madera y después de la energía eléctrica atrajo flujos de migración hacia la región, incentivando la construcción de caminos y el establecimiento de colonos y haciendas. La población indígena, los lapones o *sami*, fueron desplazados de sus territorios e inducidos a adoptar otra forma de producción, abandonando la vida nómada y la cría de renos.

Las minas de Kiruna y Svappavaara comenzaron a producir hierro en 1903. En 1938, la producción fue intensificada con la organización de la empresa estatal LKBD. Mil millones de toneladas de hierro han sido exportadas a través del ramal

ferroviario de 167 kilómetros que une los yacimientos al puerto de Narvik, en Noruega. El sistema es similar al que existe en los yacimientos de hierro de Carajás, en el estado de Pará, al norte de Brasil que pertenecen a la compañía estatal Vale do Rio Doce. La empresa minera brasileña disputa con la LKBD y una empresa australiana la hegemonía en el mercado mundial del hierro.

Caminos, ferrocarriles, haciendas, represas hidroeléctricas, redes de alta tensión y nuevos centros urbanos ocuparon los pastos y las rutas de emigración de los renos. Los lapones fueron convertidos al cristianismo. Abandonaron sus carpas de piel y la vida en pequeños círculos familiares. De los 17 mil *sami* suecos, sólo 3 mil siguen en la cría del reno. La mayoría se integró a la sociedad de consumo.

Tal como la Amazonia para Brasil, Laponia representa el corazón de Suecia. El Departamento Nacional de Selvas se enorgullece de que el país nunca haya tenido "tanta selva como ahora", pero no dice que se está refiriendo a florestas replantadas. De la antigua selva original restó menos de un 5 por ciento. Todo fue echado abajo y vuelto a plantar para la industria. Suecia es el tercer exportador mundial de papel, de cartón, de fibra de madera, de pulpa y de madera en tabla. En los años 50, la industria forestal representaba el 45 por ciento de las exportaciones. Hoy suma sólo 18 por ciento, con la particularidad de que no utiliza

ningún insumo importado y genera por lo tanto, la mayor utilidad bruta de la balanza de pagos.

La silvicultura es una tradición nacional. Uno de cada 16 trabajadores suecos vive de la producción forestal. Del total de las selvas suecas, un 26 por ciento está en manos de propietarios individuales o familiares; otro 26 por ciento pertenece al estado y un 25 por ciento es propiedad de empresas. El 80 por ciento de las operaciones que se practican en la producción silvícola ha sido mecanizado y la reforestación es obligatoria. Existe una racionalidad ambiental.

*De la antigua selva original restó menos de un 5 por ciento. Todo fue echado abajo y vuelto a plantar para la industria.*



Un área deforestada en Jokkmokk: sólo 5% del bosque natural existe actualmente



Laponia representa el corazón de Suecia

Se planta más de lo que se corta.

Los suecos celebran la amplitud de la naturaleza, aunque sea domesticada. La "Ley de Acceso Común" garantiza a todos los ciudadanos el derecho de entrar, transitar, acampar, bañarse en los lagos y recoger flores y frutas en los bosques y selvas, respetando las instalaciones existentes.

**Un desastre cultural y biológico**— Algunos critican la productividad ambiental. La Sociedad Sueca de Preservación Ambiental encabeza una campaña destinada a poner límites a la expansión de las selvas cultivadas. El investigador Ake Aronsson, de 33 años, que se dedica a inventariar especies, en Gallivare, trabajando para la Agencia Nacional de Protección Ambiental, es uno de los que no se conforman con la desaparición de las selvas naturales: "Nosotros nunca paramos. Las selvas son la raíz de la identidad escandinava. Las antiguas florestas abrigan especies únicas. Las selvas cultivadas son un desastre cultural y biológico: los árboles son todos iguales, tienen la misma edad, son todos del mismo color, hay menos especies y menos animales. ¿Si Suecia con el nivel de vida que alcanzó no puede conservarlas, entonces quién puede hacerlo?"

En el Departamento Nacional de Selvas del distrito de Norrbotten, en Lulea, sin embargo, los argumentos de Aronsson suenan sentimentales. El pragmático secretario Ingmar Eriksson, 55, afirma que las selvas naturales no han disminuido "más de 0,5 por ciento en los últimos 30 años". Sostiene que las pequeñas islas de selva virgen, preservadas entre los nuevos plantíos, "reproducirán en 150 años las condiciones ecológicas originales".

Eriksson, por el contrario, se declara temeroso de lo que pueda ocurrir con la deforestación de la Amazonia. "Sin la corriente del Golfo, que es calentada por las lluvias de la Amazonia, nuestras selvas no existirían."

## La resistencia de los pueblos nativos

LLamar *lapón* a un *sami* es lo mismo que llamar *niggera* un negro norteamericano. La palabra tiene connotaciones colonialistas desde la época en que los "diablos lapones", cabezas negras, eran empujados de sus territorios por los colonizadores rubios.

Los sami ya ocupaban la *Sapmi* (tierra sami) muchos antes de la aparición de los estados nacionales. Actualmente son 50 mil individuos, diseminados en cuatro países distintos: 30 mil en Noruega, 17 mil en Suecia, cinco mil en Finlandia y dos mil en la península de Kola, en la Unión Soviética. Sería difícil distinguirlos de los suecos si no fuera por la estatura. Los sami son más bajos, de ojos castaños, pómulos un poco salientes y cabellos oscuros. Nada los aproxima, sin embargo, al tipo mongol o esquimal. La traducción de la expresión inglesa *indigenous people* como "pueblos indígenas" puede inducir a creer que se trata de indios. Los sami no lo son pero tienen cosas en común con ellos.



Familia de lapones retratada en 1910



Un grupo de lapones, en 1949, con sus trajes típicos: una herencia cultural amenazada

Hasta fines del siglo XIX las pequeñas comunidades de familias diseminadas por el norte de Escandinavia resistieron como pudieron el asedio de los comerciantes, cazadores de pieles, cobradores de impuestos y misioneros cristianos. En el siglo XX, el avance sistemático de los frentes de expansión y de la silvicultura quebró esa resistencia. Los sami abandonaron desde hace más de una generación la vida nómada, en carpas de piel, corriendo atrás de los renos, pescando salmón en los ríos helados y cazando osos, zorros, lince y martas en la selva. La mayoría trabaja ahora en empleos sedentarios y vive como los demás suecos. Los tres mil que todavía crían renos en Suecia -un rebaño de 30 mil animales- usan lazos de plástico en los rodeos, motocicletas *cross-country*, *snow scooters*, *walk-talks* y helicópteros alquilados.

El idioma de los sami es de la familia fino-ugrállica y presenta tres dialectos básicos completamente diferentes. Su uso está en decadencia. Por lo menos 30% de los sami no habla su lengua madre. En Suecia hay escuelas bilingües y un Departamento Nacional de Educación Sami cuyo mayor problema es la falta de profesores. En Lulea hay una universidad para profesores sami; en Jokkmokk hay un internado para estudiantes secundarios con alumnos de todo el país. Y en Guovdageaidnu, en Noruega, la Universidad Sami, fundada en 1989, acepta alumnos de Suecia y de Finlandia.

A pesar de la pérdida de la identidad cultural -o, tal vez, precisamente por eso- existe un fuerte movimiento que trabaja por la preservación de la lengua y de la identidad. La Asociación Sueca de Pueblos Sami surgió en 1950. El Consejo Nórdico Sami fue fundado en 1956, para aproximar a los sami de Noruega, Finlandia,

Suecia y URSS. En 1975, adhirió al Consejo Mundial de los Pueblos Indígenas. En 1963 se estableció la Asociación de la Juventud Sami Sueca y, en 1973, el Instituto Nórdico Sami para promover la cultura y la literatura. "La saga de los sami", de Johan Turri (1910) es un *best seller*. En los últimos 30 años surgieron varios autores.

En Laponia, varias radios transmiten en idioma sami.

Los derechos de los sami ganaron notoriedad recién en los años 70, como consecuencia de las luchas de los inmigrantes por su supervivencia cultural. Muchos, como Ingrid Parfa, 35, consultora del Ajtte Museum, en Jokkmokk, creen que "el gobierno no tiene una política coherente, de apoyo al desarrollo cultural sami". Otros, como Kjellake Karlson, 40 años, consultor de excursiones ecológicas de la Sami Tourism, en Kiruna, están preocupados con el desarrollo de una identidad colectiva transnacional: "no son nacionalistas y no les gustan los pueblos transfronterizos".

En 1971, la Ley de Cría de los renos reconoció derechos especiales a los sami suecos sobre las praderas y las aguas, pero no le reconoció el derecho a la posesión de tierras a los sami que se ocupan de otras actividades. En los últimos 30 años, los criadores de renos perdieron vastas áreas de pastoreo por la silvicultura. El arado de las tierras dificulta la supervivencia de los renos en el invierno. Los sami pleitean sus derechos en la Justicia pero casi siempre pierden. Hay conflictos, también, entre las autoridades ambientales y los criadores de renos.

En 1989, una Comisión Especial Gubernamental sugirió el reconocimiento constitucional de los sami como minoría étnica y recomendó crear una Agencia Federal Sami elegida por los propios sami. La propuesta, sin embargo, no fue implementada.

***En 1989, una Comisión Especial sugirió el reconocimiento constitucional de los sami como minoría étnica y recomendó crear una Agencia Federal Sami elegida por ellos***

# Para obras rápidas y de bajo costo, la Riocop eligió la tecnología del hormigón reforzado con tela soldada



Porsches - Fábrica de Rio



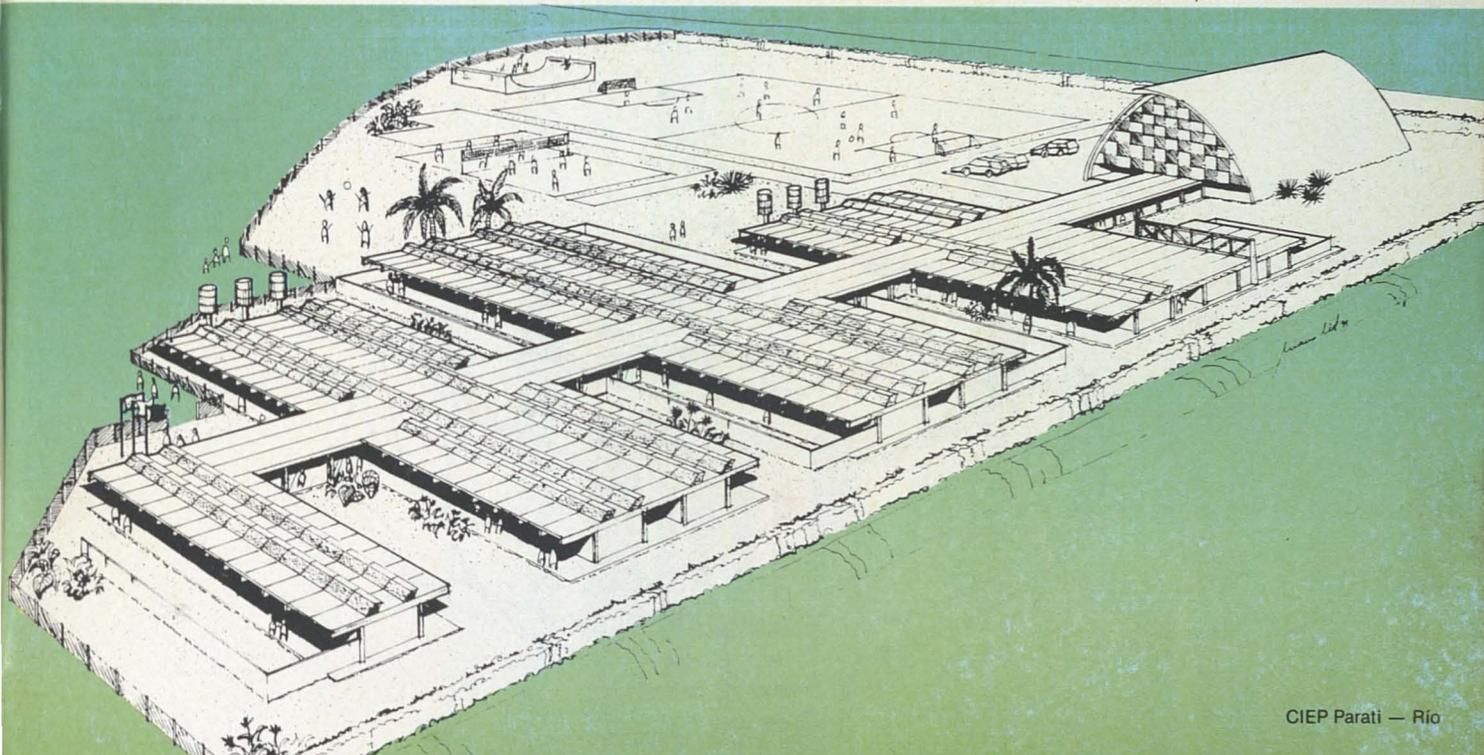
Levedad de las vigas



Detalle de la producción



Cemento de protección



CIEP Parati — Rio

El hormigón reforzado con tela soldada es un proceso pionero, desarrollado por la Riocop, que combina cemento, arena y tela de acero. El resultado consiste en piezas pre-moldeadas que garantizan, además de un costo 30% menor que las estructuras convencionales de hormigón armado, mayor rapidez en el montaje y una adecuación perfecta a cualquier tipo de terreno.

La levedad, la flexibilidad y el carácter modular de las piezas permiten una enorme variedad de combinaciones, adaptables a las más diversas composiciones arquitectónicas.

En la actualidad, la Riocop fabrica mensualmente 600m<sup>3</sup> de hormigón reforzado con tela soldada y produce, además de las piezas para edificaciones, abrigos de ómnibus,

equipamientos urbanos diversos y componentes para saneamiento básico.

Desde que fue creada, hace cuatro años, la Riocop ya construyó más de 150 escuelas, 60 casas para menores de edad, 40 puestos de salud, casas comunitarias, guarderías y CIEPs (Centros Integrados de Educación Pública) en hormigón reforzado con tela soldada.

Otro aspecto relevante de la Riocop es su condición de empresa Estatal, que permite la contratación de sus servicios sin licitación pública.

La próxima vez que Usted vaya a construir, no deje de considerar todo cuanto la Riocop puede hacer de concreto por su obra: utilizar la tecnología y la calidad revolucionarias del hormigón reforzado con tela soldada.

## **RIOCOP**

COMPAÑÍA MUNICIPAL DE CONSERVACIÓN Y OBRAS PÚBLICAS

**FÁBRICA DE EQUIPOS URBANOS Y PREFABRICADOS**

BR 101 • Km 1 • Rodovia Rio-Santos • Santa Cruz • Rio de Janeiro • Brasil  
CEP 23560 • Tel.: 55-21-395-4550 • FAX: 55-21-395-3965

# SEÑAL DE VIDA



La II Conferencia de Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo es un símbolo de preservación. Es el reconocimiento mundial a la verdadera importancia de la ecología en nuestro planeta. Y el hecho que Río sea la sede de este evento aumenta todavía más nuestra participación, nuestra responsabilidad. Y hace crecer la perspectiva de un futuro mucho mejor. Con la palabra medio ambiente mucho más viva en nuestra conciencia.